

# BRIENZ *info*

## INTERVIEW

«Für mich gilt der  
Leitsatz: Es stellt sich  
nicht die Frage *«warum»* –  
sondern *«wie..»*»

Sandro Trauffer, Disponent  
und Projektleiter bei  
Trauffer AG Bautenschutz



# bziComedyNight @ 4. Matten Lacht

Hazel  
Brugger



Nils  
Althaus



Claudio  
Zuccolini



# 26.11.2016

20.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten. Tickets ab CHF 35.00  
Vorverkauf: [www.mattenlacht.ch](http://www.mattenlacht.ch) / Buchhandlung Krebsler Interlaken

## BRIENZinfo

### Sandro Trauffer

Unternehmer / Musiker / Sportler / Touristiker

Sandro Trauffer fiel mir beim verheerenden Unwetter im Jahr 2005 auf. Er stampfte mit ein paar Freunden und einer Schaufel durch den Morast und beteiligte sich an den Aufräumarbeiten. Einige Zeit später stand er vor meiner Tür und erzählte mir, er und seine Freunde möchten ein Benefizkonzert veranstalten zum Gedenken an das Unwetter in Brienz. Dabei lernte ich ihn als Menschen, Musiker und Organisator kennen.

Vor etwa zwei Jahren sah man ihn immer mehr joggend auf unserem schönen Brienzener Quai. Es ging nicht lange, da nahm er an den ersten grossen Sportläufen teil. Dabei erkannte man in ihm den Sportler mit Ausdauer, Willenskraft und Disziplin.

Als Sohn einer Unternehmerfamilie kennt Sandro die Herausforderungen, denen es sich im Geschäftsleben zu stellen gilt. Tatsache ist, dass ein Unternehmen einem viele Sichtweisen aufzutun kann – aber wiederum auch nehmen. Die Herausforderung als Unternehmer wird es immer sein, in allen Teilen die Balance zu finden. Nach einiger Zeit und vielen Gesprächen sah ich in ihm auch einen Touristiker, welcher mit seiner Vielfältigkeit und seinen Erfahrungen für Brienz einstehen kann, um die Arbeitsplätze für die rund 300 Mitarbeiter in Restaurants, Hotels und verschiedenen Dienstleistungsbetrieben in Brienz zu fördern und zu erhalten.



Simon Kunz

Präsident Brienz  
Tourismus

[simon.kunz@brienz-tourismus.ch](mailto:simon.kunz@brienz-tourismus.ch)

Ich fragte ihn – er sagte zu, wurde nominiert – und schlussendlich an der Hauptversammlung von Brienz Tourismus einstimmig in den Vorstand gewählt. Ich freue mich heute sehr, dass ich Sandro für unsere Sache gewinnen konnte und freue mich auf die Zusammenarbeit und viele weitere anregende Gespräche mit ihm.

*Simon Kunz*

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweisültschinnen.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Werd & Weber Verlag AG, Eva von Allmen, Andrina Sägesser, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 336 55 55, [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) Vertreter des Vereinskonzents Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Tel. 079 632 76 70 Titelseite Sandro Trauffer Foto Michael Schinnerling Druck Ilg AG, 3752 Wimmis ISSN 1662-0984 Auflage 20050 Exemplare Erscheinungsweise 12x jährlich, Ausgabe November 16 erscheint am 31. Oktober 16. Beiträge per Mail an: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch). Annahmeschluss: Mittwoch, 12. Oktober 2016/Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.brienzinfo.ch](http://www.brienzinfo.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad



<b>EDITORIAL</b>	3
<b>INTERVIEW</b>	5-7
<b>GEWERBE-INFO</b>	
Sydeca GmbH, Krattigen	8
Seniorenbetreuung Berner Oberland	13
Goldschmiede-Atelier P. Hablützel, Interlaken	15
TCM Marti, Brienz	19
<b>INFOSEITEN</b>	
Martin Gafner: Bücherecke	21
Sabine Sarbach: Osteopathie	23
Adrian Jäck: Maler & Schriften	25
Monika Braun: Frisuren & Haarpflege	27
Peter Urfer: Optik	29
Daniel Capelli: Liegenschaftsmarkt	31
Martin Krauchtaler: Computer	33
IGA Interlaken: Gewerbeausstellung	35
<b>VEREINE</b>	
<b>KULTUR</b>	
Verein Freunde des Kunsthhauses Interlaken	39
Bödeli Bibliothek Interlaken	41
Stadtkeller Unterseen	43
Schlosskeller Interlaken	44-45
<b>MUSIK</b>	
Musikschule Oberland Ost	47
Chor Frohsinn-Cäcilia Interlaken	49
Chamäleon Sessions	51
Cäcilienchor Thun	53
Orchesterverein Interlaken	55
Chor Kontra Cant	57
<b>AUSSTELLUNGEN</b>	
Galerie Kunstsammlung Unterseen	59

Palliativnetz Oberland Ost	61
Heimatverein Bönigen	63
Schloss Spiez	65
<b>KURSE</b>	
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	67
Eislaufclub Jungfrau Interlaken	69
Rundum mobil	71
Verein für Vogelschutz und Vogelkunde Bödeli	73
<b>LOTTO</b>	
Musikgesellschaft Matten	75
<b>SPORT</b>	
Brienzerseelauf Bönigen	77
Badminton Club Bödeli	79
Rund um Unterseen	81
Curling Club Interlaken	83
<b>VERSCHIEDENES</b>	
Stedli-Leist Unterseen	85
Simbas Footprints	87
<b>KIRCHE</b>	
Exerzitienbegleitung	89
Reformierte Kirche Unterseen	91
<b>WETTBEWERB</b>	11 / 97
<b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>	93
<b>KREUZWORTRÄTSEL</b>	95
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	99, 101, 103, 105
<b>INTERVIEW</b>	107-109
<b>KOLUMNE</b>	110-111

## BRIENZ info

# «Für mich gilt der Leitsatz: Es stellt sich nicht die Frage <warum> – sondern <wie>.»

**Im Beruf, bei seinen Hobbies Musik und Sport sowie bei der ehrenamtlichen Arbeit für die Öffentlichkeit investiert Sandro Trauffer viel Einsatz.**

**Sandro, du bist in der Trauffer Group tätig. Das Unternehmen gehört der Familie Trauffer aus Brienz. Wie sind die Tätigkeiten der Firma gegliedert?**

Seit Jahren orientieren sich alle unternehmerischen Grundsätze der heutigen Trauffer Group an klaren Zielsetzungen: in ein neues Geschäftsfeld vorstossen und sich dort durch Spezialisierung vorne im Markt platzieren. Das Familienunternehmen ist in festen Händen der Familie Trauffer. Aus dem ehemaligen Maler- und Gipserbetrieb hat sich eine grosse Unternehmung entwickelt, die sich in vier Hauptbereiche gliedert.

**Welches sind diese Bereiche?**

Wir konzentrieren uns auf folgende Kernbereiche: Markierungen, Signalisation, Oberflächenschutz und Systemlösungen. Mit der stetigen Ausweitung der Tätigkeiten sind europaweit Tochter- und Partnerbetriebe entstanden. Die umfangreichsten Bereiche sind die Strassenmarkierungen sowie der Oberflächen- und Bautenschutz.

**Das ist also ein Firmenverbund in Form einer Familien AG...**

...es ist eine Gruppe mit Filialen und Tochtergesellschaften, die schweizweit angesiedelt sind. Alle befinden sich im Besitz der Familie Trauffer.

**Am auffälligsten tritt die Firma bei uns mit ihren grossen Lastwagen in Erscheinung...**

...ja, wir haben hier in Brienz den grössten Fuhrpark. Dann folgt der Standort Luzern. Die orangefarbenen Fahrzeuge fallen auf.

**Die Strassenmarkierung ist weit verzweigt. Wo sind die Haupttätigkeiten?**

Das Haupttätigkeitsfeld ist der Schweizer Markt. Auf Grund unserer Gerätschaften, welche wir für Grosseinsätze kon-



**Sandro Trauffer**

**Jahrgang:** 1985

**Zivilstand:** ledig

**Hobbies:** Musik und Sport

**Beruflicher Werdegang:** Schulen in Brienz, Informatiklehre in Bern, dann betriebswirtschaftliche Weiterbildungen, eidg. dipl. Bautenschutzfachmann

**Internet:** [www.trauffer-group.ch](http://www.trauffer-group.ch)

zipiert haben, sind wir auf den Autobahnen oft vertreten. Auslandseinsätze konnten wir in den vergangenen Jahren keine für uns gewinnen. Die Märkte im angrenzenden Ausland sind gesättigt und daher nicht interessant für uns. Der beste Schutz gegen Schwankungen ist eine starke Diversifizierung, die es ermöglicht, rasch und im grossen Stil zu reagieren.

**Seid ihr über alles gesehen mit dem Geschäftsgang zufrieden?**

Im ersten Halbjahr 2016 gab es auf Grund des Wetters einen Rückgang wie in vielen anderen Branchen auch. Wir sind auf gutes Wetter angewiesen. Wir hoffen aber, im zweiten Halbjahr aufholen zu können. Es hat sich alles etwas verzögert. Dank späteren Wintereinbrüchen konnten wir die vergangenen Jahre

## Mobil sein

**Leichtgewicht Rollator Troja 2G Premium:**  
Qualitäts-Rollator

**Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum**  
**Dr. Portmann**

**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

## Herbst im Des Alpes,

### Dein Treffpunkt in Interlaken

Geniessen Sie unsere feinen Wildspezialitäten!

MI – SO ab 18.00 Uhr gibt's feine Holzofenpizza!

Verlangen Sie unsere Menüs für die Festtage und reservieren Sie Ihren Tisch

Besuchen Sie uns auch im Internet!  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

Betriebsferien vom Montag 28.11.2016 bis und mit Mittwoch 14.12.2016

Herzlich willkommen!

RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) • [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)

bis Weihnachten voll ausnutzen. Das wird hoffentlich auch wieder so sein.

**Und du bist also Disponent und Projektleiter in der Trauffer AG Bautenschutz?**

Ja, hier habe ich eine dankbare und verantwortungsvolle Aufgabe.

**Und trotzdem hast du noch die Kapazität, dich für ein öffentliches Amt zur Verfügung zu stellen ...**

... du sprichst von meiner Wahl in den Vorstand von Brienz Tourismus?

**Ja. Seit 2009 ist Brienz Tourismus durch die Unterzeichnung des Kooperationsvertrages ein offizieller Dachmarkenpartner der Tourismus Organisation Interlaken. Da hilfst du nun tatkräftig mit?**

Simon Kunz, ein Freund von mir, ist als Präsident von Brienz Tourismus durch die Hauptversammlung wiedergewählt worden. Wir sind auch zusammen in der Jungen Wirtschaftskammer Interlaken. Mit mir zusammen sind von der Hauptversammlung drei weitere Kandidaten in den Vorstand gewählt worden. Ich freue mich auf die Arbeit im Vorstand.

**Und zeitlich kannst du das verkraften? Was ist deine Motivation?**

Ich hatte in meinem Leben bisher gute Rahmenbedingungen. Es geht mir gut. Jetzt möchte ich mich im öffentlichen Leben einsetzen und etwas zurückgeben. Die Politik liegt mir nicht so. Darum will ich versuchen, hier im Tourismus etwas zu bewegen und etwas zu Gunsten unseres schönen Dorfes und unserer Region zu tun.

**Und wie war dein Start im neuen Amt?**

(lacht) Gut! Ich denke, wir sind ein tolles Team. Wir werden arbeiten und

auch Spass an der gemeinsamen Arbeit haben. Einiges konnten wir schon mitentscheiden, und jetzt im Herbst gehts dann erst richtig los! Wir bilden eine optimale Mischung aus Erfahrung und jugendlichem Idealismus. Das sind gute Voraussetzungen, um erfolgreich zu wirtschaften.

---

**«Wir haben hier in Brienz den grössten Fuhrpark.»**

---

**Denkst du, dass du wirklich etwas bewirken kannst?**

Allein sicher nicht. Aber wie gesagt: Wir sind ein gutes Team – und als Team werden wir wirklich Dinge bewegen und positiv beeinflussen können.

**Du bezeichnest Musik und Sport als deine Hobbies. Willst du die trotzdem weiter beibehalten?**

Unbedingt! Ich halte die ‚Work-Live-Balance‘ für sehr wichtig. Ausdauersport in jeder Form tut mir gut.

**Heisst das vor allem Joggen?**

Nicht nur! Diesen Frühling habe ich in einem gemischten Dreierteam aus Brienz an der «Patrouille des Glaciers» teilgenommen. Unser Team namens TPT Brienz, bestehend aus Micha Trauffer, Christine Pfäffli und mir, absolvierte den ersten Lauf der anspruchsvollen Strecke in 15 Stunden und 47 Minuten. Der Wettkampf führte über 53 Kilometer mit rund 4000 Höhenmetern von Zermatt nach Verbier. Als Vorbe-



Sandro Trauffer setzt sich im Vorstand des Tourismusvereins Brienz für die innovative Vermarktung unserer prächtigen Natur und Infrastruktur ein.



Als Sänger und aktiver Musiker braucht Sandro Trauffer auch das Kribbeln der Bühnenpräsenz mit Auftritten an verschiedensten Anlässen.

reitung habe ich gut vier Monate lang jede Woche ungefähr 15 Stunden Sport gemacht. Es braucht natürlich eine gute Grundfitness mit Ausdauer und Kraft. Aber es war sehr befriedigend und ein grosses Erlebnis für uns.

---

**«Ich will immer ein Ziel anstreben und es dann auch erreichen.»**

---

**Und was läuft in der Musik?**

Die Musik wird immer ein Bestandteil meines Lebens sein. Musik ist etwas, das mich begleiten wird. In einer Gruppe hat man viele tolle Erlebnisse.

**Du warst ja bei der Metal Band Reign of Silence. 2012 seid ihr noch am Brienzsee Rockfestival aufgetreten. Heute ist es still um euch geworden. Gibt's euch noch?**

Nicht in dieser Form. Wir hatten personelle Wechsel und haben uns aufgelöst. Man kann sagen, dass wir 2012 eine richtige Pause eingeläutet haben. Einige haben geheiratet, andere sind weggezogen. Zu zweit sind wir dabei, wieder etwas aufzubauen. Und mit zwei neuen Mitgliedern wollen wir unter anderem Namen wieder eine vierköpfige Band auf die Beine stellen ...

**Wieder Heavy Metal?**

Nein, wir werden eine etwas andere Ausrichtung haben. Mehr kann und will ich dazu noch nicht sagen.

**Aber du bist weiterhin der Sänger?**

Ja – und ich werde auch weiterhin Gitarre spielen. Dazu versuche ich auch, im Bereich Tontechnik etwas zu machen und auch andere Bands – gerade die Jungen – zu unterstützen. Aber ich brauche Auftritte und die Bühne, sonst fehlt mir einfach etwas.

**Du bist wirklich ehrgeizig und vielseitig. Besteht da nicht die Gefahr, dass dann einiges – auch Privates – auf der Strecke bleibt?**

Ja, ich bin ehrgeizig. Dies im Sinne, dass ich mich selbst fordern will. Ich will immer ein Ziel anstreben und es dann auch erreichen. Dann stimmt es für mich und ich fühle mich zufrieden. Für mich gilt der Leitsatz: «Es stellt sich nicht die Frage warum – sondern wie.»

**Zähneputzen mit Coca Cola im Schneetreiben**

*«Mit unserer Band Reign of Silence spielten wir einmal im Emmental an einem Oktoberfest. Um bei der geringen Gage nicht noch Geld ausgeben zu müssen, nahmen wir von Brienz aus einen Wohnwagen mit, in welchem wir nach dem Konzert übernachteten. Im Oktober kann es dort aber ganz schön kalt werden. Nach Mitternacht begann es zu schneien, und wir krochen wie junge Hündlein aneinander, um uns gegenseitig etwas zu wärmen. In Ermangelung von Wasser putzten wir uns am Morgen mit Cola die Zähne. Heute lachen wir darüber, aber bei der Erinnerung läuft mir noch immer ein kalter Schauer den Rücken hinunter.»*

Text/Bilder: Peter Santschi



## Seit bald 20 Jahren spezialisiert für besondere Highlights

### Zum Beispiel spektakuläre Dekorationen oder Cryo-Cooking-Shows

Seit 18 Jahren verwöhnt die SYDECA mit ihrem Partyservice-Catering die Kunden aus dem Berner Oberland, und hat sich damit zum Spezialisten für Ihre Feste gemacht: Geburtstage, Jubiläen, Familienfeste, Geschäftsanlässe, Traum-Hochzeiten...

Der Partyservice liefert auch an abgelegene Orte, zum Beispiel Forsthäuser, Wald- & Skihütten. Auf Wunsch gehen wir auch zu den Kunden nach Hause oder in den Betrieb um privat oder vor Ort unsere Dienstleistungen anzubieten. (USP 5\*)



Zu unserem Geschäftskonzept gehört u.a. das Modulcatering. Als eine Unique Selling Position (USP 1\*) werden die Wünsche der Kunden soweit als möglich berücksichtigt. Individuelles Kundenangebot heisst: der Kunde kann sich die gewünschten Dienstleistungen selber zusammenstellen. (Modul-Catering)

#### Beispiel 1

Wünscht der Kunde für einen Geburtstag das Essen die Getränke und den Service über uns, mietet das Lokal aber selbst und übernimmt die Einrichtung und die Dekorationen.

#### Beispiel 2

Für eine Hochzeit übernehmen wir die ganze Organisation, montieren die Dekorationen, auch in der Kirche – die Verpflegung für das Fest übernehmen aber Freunde des Brautpaares.

So kann sich jeder Kunde sein für sich passendes Dienstleistungspaket aussuchen.

Selbstverständlich haben wir auch das Modul: «Alles von einem Anbieter».

Wir haben keine festen Preislisten, da die Preise sich nach Kundenwunsch zusammensetzen.

Kunden werden bei uns nicht «bestraft», z.B. mit Zapfengeld. Bei der Preisberechnung kommt es auf die Anzahl der Gäste an – und wie viele Dienstleistungsmodule Sie über uns beziehen. Je nach Auftragsvolumen/je mehr Gäste/Module belohnen wir den Kunden in dem wir ihm preislich entgegenkommen.





**Kulinarische Module**

Apéros, Menus: Vorspeisen, Hauptgänge, Desserts – nach Ihren Wünschen.

- Frische, hausgemachte Zubereitungen
- Regionale Produkte
- Fleisch aus tiergerechter Haltung
- Rücksichtnahme auf Allergiker bei Vorausbestellung
- Länder-Themenbuffets, inkl. Dekoration (USP 3\*)

**Getränke**

- Weine aus dem In- und Ausland
- Hausgemachte Bowlen (mit und ohne Alkohol)
- Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihren persönlichen Wein mit selbstgestalteter Etikette zu produzieren. (USP 4\*)

**Module Servicedienstleistungen**

- Übernehmen der Lokalitäten/Abgabe
- Organisation
- Lieferungen
- Vorbereitungsarbeiten
- Dekorationsmontagen/Vermietung
- Betreuung von Buffets
- Service
- Gästetransport
- Vermietung von Inventar/Geschirr
- Aufräumen und Reinigen\*\*

Ab 00.00Uhr berechnen wir Spätzulagen. Mindestanzahl des Personals bestimmt die SYDECA. Gerne beraten wir Sie persönlich. Besuchen Sie uns auf unserer Homepage: [www.sydeca.ch](http://www.sydeca.ch)

\*\*Aufräumen und Reinigungsarbeiten übernehmen wir nur, wenn der Service während dem gesamten Anlass über uns läuft.

\*USP = Unique Selling Position: Merkmale und Angebote eines Betriebes, welche ihn von den anderen Anbietern abhebt.

Sydeca GmbH  
[www.sydeca.ch](http://www.sydeca.ch)  
[info@sydeca.ch](mailto:info@sydeca.ch)  
 Tel. 033 650 93 00

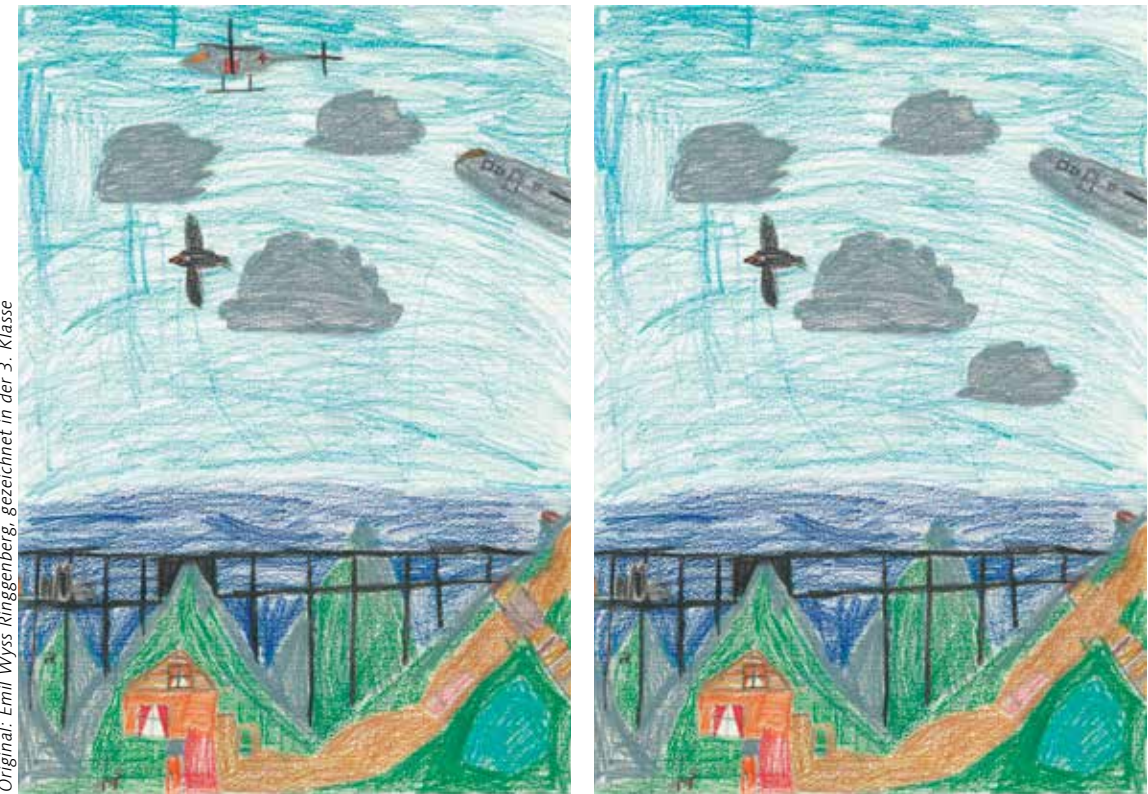


**Finde die Unterschiede**

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt. Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BodeliInfo/BrienznInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

Einsendeschluss: Mittwoch, 12. Oktober 2016

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– von der Dropa Drogerie Günther Unterseen/Interlaken.



Original: Emil Wyss Ringgenberg, gezeichnet in der 3. Klasse

Auflösung Suchbild September



Gewinnerin September-Ausgabe:  
 Heidi Dietrich, Därligen

**GÜNTHERS HAUSPEZIALITÄT  
 GELENKBESCHWERDEN TROPFEN**

Leiden Sie unter Gelenksbeschwerden und schmerzt Sie jeder Schritt? Mit unseren Gelenksbeschwerden Tropfen genießen Sie ausgedehnte Herbstwanderungen ohne Schmerzen. Die homöopathischen Tropfen helfen unterstützend bei Arthrose und Knorpelschäden in den Gelenken und verlängern so die schmerzfreie Gehstrecke.



**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
 GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
 3800 Unterseen  
 Tel. 033 826 40 40  
[dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)

Filiale Interlaken Ost  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 823 80 30  
[dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)





20 Jahre  
POWER  
PLAZA

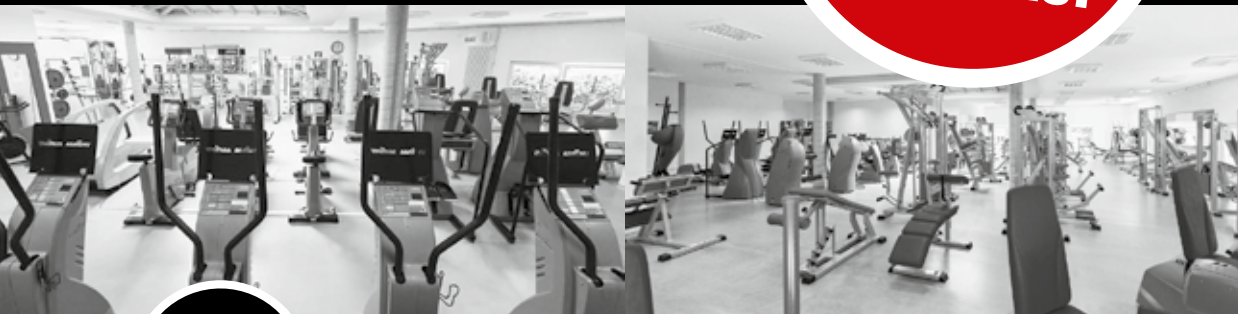
# JUBILÄUMS-BRUNCH

Samstag, 22. Oktober 2016, ab 10.00 Uhr im POWER PLAZA

Mit den Wettkampfpiloten Chrigel Maurer & Stefan Wyss. Melde dich jetzt an per E-Mail  
([contact@powerplaza.ch](mailto:contact@powerplaza.ch)) oder telefonisch (033 823 07 37)

# JUBILÄUMS- ANGEBOT

20%  
AUF ALLES!



24/7  
OFFEN

[WWW.POWERPLAZA.CH](http://WWW.POWERPLAZA.CH)

Eichzün 4 (Gewerbezone), 3800 Unterseen, Phone 033 823 07 37, [contact@powerplaza.ch](mailto:contact@powerplaza.ch)



## Den Alltag besser meistern

Seniorenbetreuung Berner Oberland



Nicht im Altersheim, sondern im vertrauten Zuhause wollen Frau und Herr Abegglen den letzten Abschnitt des Lebens verbringen.

Hilfe, um diesen Wunsch zu erfüllen, kommt von Daniela Huber. Frau Huber ist eine von über 60 Mitarbeitenden von Home Instead Seniorenbetreuung Berner Oberland. 4 Tage in der Woche kommt Frau Huber zu Familie Abegglen und hilft da, wo Hilfe nötig ist. Sie begleitet zum Einkaufen, kocht mit Frau Abegglen gemeinsam die Mahlzeiten und besorgt den kompletten Haushalt.

Die Einsätze von Frau Huber beschränken sich aber nicht nur auf Haus und Garten. Sie begleitet auch zum Arzt, bei

einem Spaziergang und kann bei Notfällen auch über Nacht bei Familie Abegglen bleiben. Für die Familie ist es eine grosse Erleichterung, dass Frau Huber auch die Grundpflege übernimmt und dies von der Krankenkasse bezahlt wird.

**Neu: von allen Krankenkassen anerkannt!**

**Seniorenbetreuung Berner Oberland**

Thunstrasse 8, 3700 Spiez

033 847 80 60

[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)

## TIP2TAIL

SEIT 2000 BIETEN WIR ALLES RUND UMS  
SNOWBOARDEN, SKATEBOARDEN & SKIFAHREN

### SNOWBOARD, SKI & SKATEBOARD

Wir haben die besten Snowboards, Bindungen & Boots sowie eine breite Palette von Freeride- bis Freestyleskis & jede Menge Skate- & Longboards.

### FUNKTIONSBEKLEIDUNG / OUTERWEAR

Ein umfangreiches Sortiment an funktioneller Bekleidung von Merinowäsche über Coreloftjacken bis hin zu einer grossen Auswahl an Ski- & Snowboardjacken gehören zu unserem Kerngeschäft.

### FREIZEITBEKLEIDUNG & FREIZEITSCHUHE

Unser Angebot an Shirts, Sweaters, Jeans, Jacken & Freizeitschuhen lässt kaum Wünsche offen.

Tip2Tail GmbH, Spielmatte 41, Postfach 238, 3800 Unterseen-Interlaken  
Tel. 033 821 00 20, [contact@tip2tail.ch](mailto:contact@tip2tail.ch), [www.tip2tail.ch](http://www.tip2tail.ch)  
Like us on Facebook: Facebook Tip2Tail

SUPPORT YOUR LOCAL SNOWBOARD SHOP

TIP2TAIL WINTERBAZAR 14./15.10.2016

Die einmalige Gelegenheit mit kleinem Budget gute Ware zu besorgen.

GUTSCHEIN  
CHF 20.-

Einlösbar bei einem Einkauf  
ab CHF 50.-. Nicht kumulierbar.  
Gültig bis 31.10.2016.



O eine vo  
die-vo-hie.ch

## Oekogold

Nachhaltiger Unikatschmuck



Anhänger Weiss-/Gelbgold mit Brillant



Anhänger Gelbgold mit Pritgestein vom Schwarzhorn



Ring Weissgold mit einheimischem Zwetschgenholz



Ohrstecker Mokume Gane Silber/Shakudo

Oekogold ist eine Zertifizierung, mit der seit Anfang 2015 Schmuckateliers in der Schweiz ausgezeichnet werden. Die Hürden dazu sind hoch, die Kontrollen entsprechend streng.

### Die Bedingungen sind klar definiert

- Verarbeitung von Legierungen, die ausschliesslich aus recycelten Rohstoffen bestehen. So wird Altgold in spezialisierten Labors in Europa eingeschmolzen, in die einzelnen Metalle aufgetrennt und wieder neu legiert.
- Die in den Schmuckstücken verarbeiteten Diamanten müssen dem Ethik-Codex unterliegen, dieser garantiert konfliktfreie Steine.
- Die Schmuckstücke müssen in der Schweiz angefertigt werden, also keine in Billig-Lohnländern gefertigte Massenware.

Mein Atelier ist Oekogold-zertifiziert. Zusammen mit den einheimischen Steinen und Hölzern entsteht bei mir der wohl fairste Schmuck in unserer Region.



Goldschmiede-Atelier  
Peter Hablützel  
Marktgasse 35  
3800 Interlaken  
033 823 88 80  
[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)



# Das unspektakulärste Abnehmprogramm ...

... vor 26 Jahren entwickelt, überlebt alle Mode-Diäten und ist gefragter denn je!



Sonja Ammeter, Praxisinhaberin von Vitalyse Interlaken, seit 2012 selbständige Lizenzpartnerin von Vitalance

Das Vitalance/Vitalyse-Ernährungsprogramm wurde 1990 in Bern mit dem Ziel entwickelt, der Ursache von Gewichtsproblemen auf den Grund zu gehen und hat seither hunderten von betroffenen Frauen, Männern und Jugendlichen geholfen. Schon damals war die Devise: Ersatzmahlzeiten, Diät drinks, Modediäten und Pillen sind kein Ersatz für bessere Essgewohnheiten. Sonja Ammeter hilft Ihnen auf persönlicher Basis, Ihr Essverhalten auf systematische Weise zu verbessern und dadurch rund **0,8 Kilo pro Woche** abzunehmen – ziemlich unspektakulär, aber nachhaltig und mit viel Einfühlungsvermögen.

Vitalance/Vitalyse-Praxen gibt es in Interlaken, Lyss, Langenthal, Bern, Thun, Murten, Solothurn, Aarau, Basel, und Zürich, siehe auch unter [www.vitalyse.ch](http://www.vitalyse.ch)

**Nein, damit nehmen Sie nicht 10 Kilo in 3 Wochen ab. Nein, es geht nicht um eine neue Stoffwechsel-Diät, einen noch besseren Diät-drink oder eine weitere mysteriöse Blutanalyse. Nein, Sie müssen nicht hungern, Kohlenhydrate und Einladungen streichen. Und nein, es handelt sich auch nicht um einen neu erfundenen Stoffwechseltyp, der Ihre Nahrungsauswahl noch mehr einschränkt.**

**Das unspektakulärste Abnehmprogramm funktioniert ohne Firlefanz – an 10 Praxis-Standorten.**

**Essen soll Spass machen, kein schlechtes Gewissen**

Dies ist einer der wichtigsten Grundsätze von Vitalyse. Statt auf alles Gute zu verzichten, zeigt Ihnen Sonja Ammeter wie Sie mit Freude und ohne schlechtes Gewissen essen und dennoch effizient abnehmen können.

**Der Ursache des Problems auf den Grund gehen**

Vitalyse hilft Ihnen das zu verändern, was zum Übergewicht führte – Ihre Essgewohnheiten. Sind diese einmal geändert, im Alltag gefestigt und automatisiert, ist dies das Ende Ihrer Diät Karriere.

**Professionelle, individuelle Betreuung**

Vielleicht wissen Sie bereits viel über Ernährung, aber haben alleine nicht die Kraft, Ihr Wissen konsequent umzusetzen. Dank individuellen, verständnisvollen Einzelberatungen ist es Sonja Ammeter möglich, Ihren Erfolg zu steuern und optimal auf Ihre Bedürfnisse einzugehen. Das Resultat: Sie nehmen **rund 0,8 Kilo pro Woche ab**, bleiben stets motiviert und bekommen Ihr Gewicht, Ihre Ernährung und Figur Schritt für Schritt unter Kontrolle. Denn Sie und Ihr Coach zusammen sind stärker als Ihr innerer ... Widerstand.

**Jetzt kostenloser Termin reservieren und profitieren**

Wenn Sie voraussagbar und nachhaltig abnehmen und Ihre Essgewohnheiten optimieren möchten, offeriert Ihnen Sonja Ammeter ein unverbindliches Abklärungsgespräch mit Ernährungsanalyse. Rufen Sie jetzt an und reservieren Sie sich Ihren Termin unter:

**Telefon 033 822 00 11**



**Vitalyse Interlaken**  
**Sonja Ammeter**  
**Dipl. Ernährungskoach**  
**Eichzün 4, 3800 Interlaken**  
**info@vitalyse-interlaken.ch**  
**www.vitalyse-interlaken.ch**

**Aktuelle Veranstaltungen, Vorträge oder Kurse sehen Sie auf der Homepage oder auf Facebook.**



**Von Prof. Dr. med. Thierry Carrel empfohlen:**

«Das Ernährungsprogramm von Vitalance/Vitalyse ist alltagstauglich in der Umsetzung und wissenschaftlich fundiert. Ich musste mir eingestehen, dass ich als Mediziner zwar einiges über Ernährung wusste, aber vieles im Alltag nicht umsetzen konnte. Genau das ist das Problem vieler Übergewichtiger: Der Wille wäre grundsätzlich da, aber die Umsetzung ohne Begleitung ist mangelhaft. Ich war von Anfang an von der Notwendigkeit eines Coachings überzeugt.»

*Prof. Dr. med. Thierry Carrel,  
Direktor der Universitätsklinik für  
Herz- und Gefässchirurgie, Inselspital Bern*




**TCM MARTI**

PRAXIS FÜR TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN IN BRIENZ

## Natürlich schön mit neuester Anti-Aging-Technologie und TCM Methoden

NEU: Micro-Needling mit dem eDermastamp®



**Anti-Aging mit neuester Technologie verbunden mit TCM, für Frau und Mann.**

Der Wunsch, jung und schön zu bleiben, ist wohl so alt wie die Menschheit selbst. Mit der Anti-Aging-Technologie Micro-Needling sowie dem Wissen und den Methoden der TCM Medizin rücken Sie der Erfüllung des Wunsches nach schöner Haut und einer attraktiven Ausstrahlung ein Stück näher.

Durch die Micro-Needling-Behandlung mit dem eDermastamp® wird das Gewebe besser durchblutet, der Muskeltonus angeregt und neues Kollagen im Unterhautgewebe gebildet, sodass sich das Hautbild verbessert und Fältchen sich füllen und glätten können. Ziel der Behandlung ist es, den Alterungsprozess der Haut zu verzögern, das allgemeine Wohlbefinden zu fördern und ein strahlendes Aussehen zu erlangen. Das Micro-Needling kann unterstützt werden mit Körperakupunktur, Arzneimitteln und Nahrungsergänzung. So wird Ihr strahlendes Aussehen von innen und aussen verstärkt.

Ich berate Sie gerne!  
Alexandra Marti

**Ihre Behandlungsvorteile mit dem eDermastamp®**

- Schonendes und sicheres Verfahren der Hautstraffung
- Ohne Botox und körperfremde Substanzen
- Verbesserung des Hautbildes und in der Narbentherapie etabliert
- Fältchen verschwinden
- Nachweisbare Verbesserung der Hautstruktur
- Regulation der Porengrösse
- Schwangerschaftsstreifen werden sichtbar besser

TCM MARTI  
Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin  
Alexandra Marti  
Dipl. TCM Therapeutin  
Akupunktur & Arzneimittel  
Schwandergässli 16  
3855 Brienz  
Telefon 079 324 49 47  
mail@tcmmarti.ch  
www.tcmmarti.ch

Dear Denim

Anmutig, wie du mich umgarnst,  
nichts lässt du aus um mich  
nah bei Dir zu wissen.

Das ist, was Du kannst,  
das Gefühl zu schenken,  
nichts zu missen.

Und doch nicht eingeengt zu sein,  
das schaffst nur du Allein.

Dafür lieb ich Dich  
jeden Tag ein bisschen mehr.



**10%**  
**Bon**  
**auf Jeans**

gültig im Oktober 2016,  
einlösbar nur im Clochard Store  
Interlaken, auf nicht reduzierte Ware.

[www.clochard.ch](http://www.clochard.ch)





## «Mit unserer Region verbunden»

Ich freue mich, ab sofort in Interlaken für Sie da zu sein. Besuchen Sie mich und profitieren Sie von einer unabhängigen und nachhaltigen Beratung bei der Bank EKI Genossenschaft.

### Armin Häslar

Leiter Vorsorge- und Versicherungsberatung

033 826 17 90

armin.haesler@bankeki.ch

Unser Ziel ist die Schaffung von langfristigen Partnerschaften mit nachhaltigem Nutzen. Ihre zahlreichen Vorteile bei der Bank EKI verteilen sich auf die Bereiche Sparen, Zahlen, Anlegen, Finanzieren und Vorsorgen. Im Bödeli-Info zeigen wir Ihnen in Serie pro Bereich einen spannenden Vorteil auf. Entdecken Sie Schritt für Schritt Ihren persönlichen Gesamtnutzen.

Sparen  
+ Zahlen  
+ Anlegen  
+ Finanzieren  
+ Vorsorgen  
= 5 Vorteile

mehr Zins  
spesenfrei zahlen  
mehr Ertrag  
Bonus für Sie  
optimal versichert  
= Ihr Gesamtnutzen

# Krebser

## Die Grindelwaldgletscher – Kunst und Wissenschaft

### Gletscher: die «Fieberthermometer» der Erde

Die beiden Grindelwaldgletscher zeigen diese Entwicklung exemplarisch auf. Sie sind erstklassige Studienobjekte und gehören zu den am besten untersuchten Gletschern weltweit. In diesem Buch, das eine Vielzahl namhafter Experten vereint, werden die Veränderungen anschaulich dargestellt und mit reichem, bisher weitgehend unveröffentlichtem Bildmaterial illustriert.



Die Grindelwaldgletscher –  
Kunst und Wissenschaft  
Haupt Verlag, Fr. 78.–

Krebser AG  
Martin Gafner  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
[buchoberland@krebser.ch](mailto:buchoberland@krebser.ch)  
[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

## Krebser



## Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung!

Ihre Buchhandlung in Interlaken

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Das Leben ist gut/Alex Capus/Verlag Hanser
2. Die schwedischen Gummistiefel/Henning Mankell/Verlag Zsolnay
3. Meine geniale Freundin/Elena Ferrante/Verlag Suhrkamp
4. Ein passender Mieter/Lukas Hartmann/Verlag Diogenes
5. Ein ganz neues Leben/Jojo Moyes/Verlag Wunderlich

### Top 5 Sachbuch

1. Darm mit Charme/Giulia Enders/Verlag Ullstein
2. Duden. Die deutsche Rechtschreibung/Verlag Bibliographisches Institut
3. Am Arsch vorbei geht auch ein Weg/Alexandra Reinwarth/Verlag mvg
4. 10 Jahre Freiheit/Natascha Kampusch/Verlag List
5. Glück ist Leben/Alfonso Pecorelli/Verlag Riverfield

frutiger sarbach  
akupunktur und osteopathie

## Osteopathie bei gynäkologischen Beschwerden

**Gynäkologische Probleme und Beschwerden belasten viele Frauen.**

Zum Glück vergehen einige davon von selbst wieder, aber gewisse Störungen halten sich trotz medizinischer Untersuchung und Behandlung hartnäckig und sind sehr unangenehm. Zur Behandlung von gynäkologischen Beschwerden im Urogenital-Trakt bei Frauen, ist die viscerale Osteopathie eine optimale Methode, bei welcher mit sanften Techniken, die Strukturen des kleinen Beckens harmonisiert werden. Gerade die funktionellen Beschwerden, bei denen kein Organbefund ersichtlich ist, aber dennoch körperliche Beschwerden auftreten, sind oft gut beeinflussbar. Durch einen Spannungsausgleich der Beckenorgane, Normalisierung der Gelenke des Beckens und der Lendenwirbelsäule und Entspannung vom Muskel- und Faszien-system der Beckenregion, werden die Bedingungen zur Regeneration verbessert und das System kann sich in seiner Ganzheit erholen. Natürlich wirken sich Funktionsstörungen des Beckens auf den ganzen Menschen aus. So ist vielleicht so manches chronisches ISG Problem mitverursacht durch eine Asymmetrie im Beckenboden oder durch die Position der Gebärmutter und ihren Zug auf das Kreuzbein. Durch eine sorgfältige Befundaufnahme und Untersuchung werden strukturelle und funktionelle Gesichtspunkte der Diagnostik berücksichtigt und daraus ergibt sich eine individuelle Therapie. So helfen wir dem Körper die Funktion der Organe und Gewebe und ihrer ernährenden Strukturen zu verbessern. Auf diese Weise lassen sich viele urogenitale Beschwerden erfolgreich behandeln, welche manche Patientin schon lange begleiten.

besteht aus Therapeuten mit langjähriger Erfahrung in Osteopathie und wir behandeln Patienten aus allen Bereichen der Medizin mit funktionellen Beschwerden. Die Behandlung mit Osteopathie wird im Rahmen der Zusatzversicherung von sämtlichen Kassen unterstützt.

### Indikationen

- PMS
- Inkontinenz, Reizblase
- Endometriose
- Unterstützung während der Schwangerschaft und Ausgleich von Spannungen auch beim Säugling
- Menstruationsbeschwerden
- Vernarbung und Verwachsungen nach Operationen
- Klimakterium
- Organsenkungen
- Beckenbodenprobleme



Sabine Sarbach  
Osteopathin D.O./GDK  
Marktgassee 21  
3800 Interlaken  
Tel. 033 821 61 57  
www.frutiger-sarbach.ch  
info@frutiger-sarbach

Die Osteopathie betrachtet den Körper als eine Funktionseinheit. Wir unterstützen den Körper mit manuellen Techniken, damit dieser seine Selbstregulation optimieren kann und eine Regeneration wieder möglich ist. Unser Team

GESCHMÄCKER  
VERMÄHLEN SICH



Gerne begrüßen wir Sie in der S-Fabrik  
an der Hauptstrasse 65 in Leissigen  
zu unserer Jahresdegustation am:  
**Samstag 12. November von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr**  
**Sonntag 13. November von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Dieses Jahr steht unsere Hausmesse ganz im Zeichen  
unserer Produzenten, welche uns zahlreich besuchen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, der Eintritt ist wie immer frei.  
Für Fragen und Informationen [info@s-fabrik.ch](mailto:info@s-fabrik.ch) oder 033 847 00 08

Ihr Scala Vini - Scala Gusti Team

annette & fred  
doppio fooddesign gmbh

medialine  
THUN+INTERLAKEN

kerzenART  
gmbh

SCALA  
VINI  
SCALA  
GUSTI





- Service & Unterhalt  
PW & leichte NFZ
- Reparaturen mit Garantie
- Automobil-Diagnostik &  
Klimaservice
- MFK-Bereitstellung
- Reifenservice PW, LKW,  
LNfZ
- Neuwagen & Occasionen  
An- & Verkauf
- Anhänger-Service

# NEUERÖFFNUNG Geissgass Garage

**Samstag, 1. Oktober 2016, 11 – 18 Uhr**  
**Geissgasse 31, 3800 Interlaken**

## 10% RABATT

vom 1. Oktober 2016 bis 31. März 2017  
auf alle Arbeiten und Reparaturen

**GG-GARAGE**  
**INTERLAKEN**

Geissgass Garage GmbH | Geissgasse 31 | 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 88 00 | info@gg-garage.ch | www.gg-garage.ch



## Jäck-Easy – einfach, kostengünstig, standardisiert, unkompliziert

**Neu gestrichen muss nicht teuer sein.**

Jäck-EASY ist unser Standardverfahren ohne weitere Beratung auf Basis von RAL 9010 weiss.

Wenn Sie keine Energie oder Zeit mehr haben, beim Umzug noch zu streichen oder einfach mal ein frischer Anstrich fällig ist – mit JÄCK «EASY» kommen Sie einfach und kostengünstig ans Ziel. Besonders geeignet für Liegenschaftsverwaltungen, Neubau, Haus- und Wohnungseigentümer. Natürlich gelten auch bei «EASY» die Jäck-typische Termintreue und saubere Arbeit.

Der Preis richtet sich nach den benötigten Quadratmetern Decken und Wandflächen. Nutzen Sie das EASY-Angebot und Sie werden begeistert sein wie einfach Renovieren sein kann. Rufen Sie uns an, und testen uns!

Bei Anspruchsvolleren Projekten helfen wir Ihnen gerne mit Jäck-CLASSIC weiter. Dort gibt es eine umfangreiche Beratung in Bezug auf Materialwahl und Farbgebung inklusive einer digitalen Visualisierung falls gewünscht. Damit man sich das geplante auch vorstellen kann.

Wer noch einen Schritt weiter gehen will und sich auf eine trendige und innovative Raumgestaltung einlässt, der kommt in den Genuss unseres Jäck-CREATIVE Bereichs. Das ist der Bereich in dem wir so richtig aufblühen und unser Herzblut und die Freude am Beruf in allen Facetten zum Tragen kommen.

**Hier die Bereiche kurz auf den Punkt gebracht:**

- **Jäck-EASY**  
Einfach, kostengünstig, standardisiert und unkompliziert
- **Jäck-CLASSIC**  
Weiss oder bunt, innen oder aussen
- **Jäck-NATURE**  
Umweltbewusst, wertvoll, altbewährt
- **Jäck-CREATIVE**  
Anders, hochstehend, ungewöhnlich, stilvoll
- **Jäck-SCHRIFTEN**  
Werben, auffallen, informieren, aufmerksam machen

Zögern Sie nicht uns zu testen, wir freuen uns auf Ihre Herausforderung.

**Mehr erfahren Sie unter**  
[www.jaek-ag.ch](http://www.jaek-ag.ch)



Adrian Jäck  
Geschäftsführer  
Jäck AG  
Maler & Schriften  
Hauptstrasse 5  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 70 90  
(Maler)  
Telefon 033 823 07 82  
(Schriften)  
Telefax 033 822 99 90  
info@jaek-ag.ch  
www.jaek-ag.ch

## Umstellung auf die moderne IP-Festnetztelefonie bis Ende 2017

**Bis Ende 2017 wird die herkömmliche Festnetz-Telefonie von der Swisscom abgestellt und durch die moderne IP-Festnetztelefonie ersetzt – informieren Sie sich an der IGA 2016.**

Auch in diesem Monat beschäftigen wir uns mit der Umstellung vom Festnetz. Bereits im letzten Bödeliinfo haben wir Sie informiert, dass die Swisscom voraussichtlich bis Ende 2017 sämtliche bisherigen Festnetz-Telefonieangebote einstellt. Neu gibt es die moderne IP-Festnetztelefonie. Daher empfehlen wir bereits jetzt sorgenfrei auf die IP-Festnetztelefonie von TcNet umzusteigen.

Mit einem IP-fähigen Telefon und einer bestehenden Breitband-Internetverbindung können Sie direkt die Vorzüge der neuen Festnetztelefonie nutzen. Sie merken keinen Unterschied zum herkömmlichen Telefonieren. Daneben bietet die neue Technologie einige Vorteile.

### Was muss ich bei einer Umstellung mit den Geräten machen, welche Geräte benötige ich?

Ihr bisheriges Festnetztelefon (oder Basisstation eines Schnurlostelefon) wird nicht mehr in der Telefonbuchse eingesteckt sondern am Internet-Router. Sie benötigen ein IP-fähiges Telefon und eine bestehende Breitband-Internetverbindung.

### Was sind die Vorteile der modernen IP-Festnetztelefonie bei TcNet?

- Keine monatlichen Kosten für den Festnetzanschluss
- Generell sehr günstige Tarife
- Hohe Flexibilität: Das IP-Festnetztelefon können Sie an jedem Router anschliessen, das bedeutet Sie können Ihr Festnetz und die Nummer überall mitnehmen.
- Nutzung bestehender Infrastruktur möglich
- Mehrere Gespräche gleichzeitig möglich
- Support und persönliche Betreuung

### Betrifft die Umstellung nur TcNet-Kunden?

Nein, die Umstellung betrifft alle Kunden, welche noch über die bestehende Technologie telefonieren.

Umstellungen bringen immer Unsicherheiten mit sich. Lassen Sie sich doch von uns beraten bzw. die neue Technologie nochmal erklären. Die moderne IP-Festnetztelefonie ist die Zukunft, die neue Technologie um Geschäftsverbindungen herzustellen aber auch die Verbindung zu Ihren Liebsten.

**An der diesjährigen IGA 19.-23.10.2016 sind wir am Stand 45 (Konzerthalle) vertreten.**

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!



Bruno Feuz & Team  
TcNet GmbH  
Aareckstrasse 6  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 55 55  
tc@tcnet.ch  
www.tcnet.ch



## Lockenpracht bei Männern

Zeigt das schöne, lockige Haar



Modell: Alex Jossi Aparicio, Bönigen



Nicht viele besitzen schönes, lockiges Haar. Anstatt dieses auch zu zeigen, haben Männer die Tendenz, es ganz kurz zu schneiden, sodass es nicht zur Geltung kommt. Warum aber soll man seine natürlichen Reize nicht zeigen. Wenn man das Haar etwas länger wachsen lassen will, muss man aber ein paar Dinge beachten. Zum einen braucht es den richtigen Schnitt und zum andern unterstützende Pflegemittel, die das Haar nicht stumpf oder trocken aussehen lassen. Bei unserem Modell wurde zudem auch mit Mèches gearbeitet,

welche die Locken lebendig und vital aussehen lassen. Probieren Sie es aus und lassen Sie sich von Ihrem Friseur beraten.

Coiffure Braun Monika  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Centralstrasse 29, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 72 30



*S'isch Chabiszyt im Artos-  
chömet cho fuege!*

Samstag,  
15. Oktober 2016

10 - 16 Uhr

Mittagessen  
von 11 bis 14 Uhr  
im Speisesaal Seerose.

Erwachsene CHF 24.–  
Kinder CHF 12.–  
(5 bis 12 Jahre)

Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45  
3800 Interlaken

Tel. 033 828 88 44  
mail@artos.ch  
www.artos.ch



Zentrum Artos Interlaken

## 15. Chabis-Märit



- Verkauf von Chabis in allen Variationen direkt vom Produzenten
- Chabis und Rüben zum selber Hobeln in mitgebrachte oder gekaufte Töpfe
- feines Suurchabis-Buffer am Mittag
- grosses Patisserie-Angebot in der Cafeteria
- Verkauf einheimischer Spezialitäten
- Live-Musik: Schwyzerörgeltrio Waggelibode

**Schon gewusst?** Bis am 21. Oktober gibt es im Artos jeweils freitags um 18.15 Uhr einen Buffetabend!  
Sie sind herzlich willkommen!



## Wieder tierisch gut sehen

### Wann zum Augenarzt?

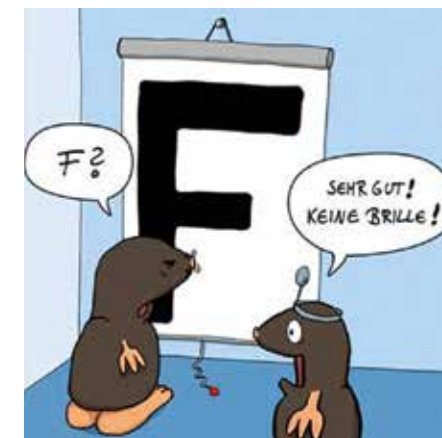
Zur Fahrprüfung würde ein Maulwurf nicht zugelassen werden. Mit seinen stecknadelkopfgrossen Augen kann er nämlich nur zwischen hell und dunkel unterscheiden. Kommen Sie zu uns, bevor Sie so schlecht wie ein Maulwurf sehen! Viele suchen den Augenoptiker erst dann auf, wenn die Sehkraft bereits eingeschränkt ist. Mobiltelefone, Fernseher, Tablet und Computer beanspruchen unsere Augen tagtäglich, weshalb es wichtig ist, seine Augen regelmässig von einem Optometristen untersuchen zu lassen. Dafür extra zum Augenarzt? Das muss nicht sein. Drei Optometristen beraten Sie bei Urfer Optik. Was Sie von einer Augenkontrolle bei uns erwarten dürfen, lesen Sie in den nächsten Abschnitten.

### Wir lesen Ihre Augen

Bei Ihrem ersten Besuch bei uns analysieren wir ausführlich Ihre Tätigkeiten, insbesondere Ihre Sehgewohnheiten und Sehanforderungen. Danach bestimmen wir die Korrektionswerte für Ihre Brille oder Ihre Kontaktlinsen. Damit Ihr Sehvermögen wieder uneingeschränkt ist, bedienen wir uns modernster Technik: Der Rodenstock DNEye® Scanner verfeinert dank der neuesten Wellenfront-Messtechnik die Verordnung. Mit dem herkömmlichen Sehtest können wir die Weitsichtigkeit, die Kurzsichtigkeit und eine Hornhautverkrümmung messen. Durch die DNEye® Technologie können wir Ihr persönliches Sehpotential zu 100% ausschöpfen. Das Ergebnis: Die grössten Sehbereiche und scharfes Sehen – sogar in der Dämmerung. Sowohl eine ausführliche, persönliche Beratung als auch wichtige Funktionstests wie Binokular- beziehungsweise Stereosehen, Augenbeweglichkeit und Pupillenfunktionen, runden die Augenkontrolle ab.

### Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser

Möchten wir noch verbindlicher wissen, ob ein Termin bei einem Augenarzt sinnvoll ist, machen wir die Vorsorgeuntersuchung, bei der wir zusätzlich zur Augenkontrolle den



Augeninnendruck messen und das Auge visuell beurteilen. Wann ist es an der Zeit, sich bei uns zu melden? Viele unerwünschte Veränderungen der Augen sind schleichend und symptomfrei. Deshalb empfehlen wir Ihnen, unabhängig von Ihrem Sehvermögen, alle drei bis fünf Jahre bei uns vorbeizuschauen, Risikopersonen sogar öfters. Kinderaugen lassen Sie spätestens bei der Einschulung prüfen. Sie sehen: Die Urfer Optik AG lässt Sie wieder wie ein Adler sehen.



Peter Urfer  
Urfer Optik AG  
Bahnhofstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 50 32  
info@urferoptik.ch  
www.urferoptik.ch

# Der beste Ort für Ihren Firmenanlass!

Kick-Offs • Weihnachtsfeiern • Apéros uvm.



Zum Beispiel:  
**TAGUNGS-  
PAUSCHALE: 79.-**  
inkl. 2 Kaffeepausen,  
Mittagessen, Mineral,  
Raum & Standard-  
technik



★★★★★ **Grand Hotel Beau Rivage** Fon +41 33 82670-07  
Höheweg 211 Fax +41 33 82670-08  
3800 Interlaken info.interlaken@lindnerhotels.ch

NICHT NUR BESSER. ANDERS.

**LINDNER**  
★★★★★ GRAND HOTEL BEAU RIVAGE  
Interlaken



## Immobilienmarkt «Blase oder normaler Markt?»

In den letzten 10 Jahren standen die Hypothekarzinsen auf einem Rekordtief.

**Die Nachfrage nach Immobilien ist daher massiv gestiegen. Viele Interessenten, Kunden und Freunde fragen mich daher oft: «Geht es so weiter? Haben wir auch in unserer Region eine Blasenbildung oder steht sogar der Crash vor der Tür?»**

Ein Spezialist oder Analyst kann Theorien aufstellen und Statistiken ausarbeiten, wieso der Markt noch gewachsen ist, aber in die Zukunft blicken kann bekanntlich niemand. Ist vielleicht die Spitze noch gar nicht erreicht oder spricht die Presse einfach gerne über eine Immobilienblase, obwohl dies nur für bedingte Regionen stimmt oder nur um Leser anzusprechen?

Im Jahr 2014 (Bödéli/BrienInfo Ausgabe Februar 2014) habe ich geschrieben «Das Bauland, wie auch die Baukosten waren aus den vergangenen Rezessionsjahren ab 1992 (Immobilienkrise Ende 80er Jahre) auf sehr tiefes Niveau gefallen. Ab 1997/98 stabilisierten sich die Liegenschaftswerte wieder, jedoch erst ab 2006 ist der Immobilien-Markt wieder langsam angestiegen. Der Markt sei nur in städtischen Gebieten zum Teil so hoch oder noch höher als die höchsten Werte Ende der 80er Immobilienboom-Jahre waren und dass in unserer Region noch Potential ist um zu steigen.» Unser Markt ist seither aber auch wieder am steigen und nur in gewissen Bereichen/Lagen sind die Preise bis zum heutigen Tag massiv angestiegen.

Daher beantworte ich die eingangs erwähnte Frage oft wie folgt: «Wichtig ist, dass jeder seine Liegenschaft gesund finanziert mit genügend Eigenkapital. Dank den günstigen Hypo-Zinsen, sollte das dadurch eingesparte Geld mehr amortisiert werden als das Minimum.» Die Zinsen werden laut den Analysten in den nächsten Jahren noch tief bleiben und

nicht ansteigen. Die Preise sind von diversen Faktoren abhängig, welche sich rasch verändern können. Solange die flauere Wirtschaftskonjunktur in Europa auch im Schweizer-Markt Einfluss hat und kein weltweites ausserordentliches Ereignis passiert, wird der Markt keinen Crash erleben.

Wie Sie richtigerweise festgestellt haben, ist auch für mich eine langfristige Zukunftsprognose zu tätigen äusserst schwierig, obwohl ich eine langjährige Erfahrung (seit 1988 bei Martha Ruf IT AG) im Immobilienmarkt aufweisen kann.

Fazit: Eins steht fest, günstiger als zurzeit können Sie Wohneigentum nicht mehr finanzieren und durch die günstigen Finanzierungsmöglichkeiten gleichen sich die nun teurer gewordenen Immobilienpreise wieder aus.



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch





	Datum	Tage	Preis
Herbsttage am Wilden Kaiser	5. – 9. Oktober	5	Fr. 635.00
Alpenländischer Musikherbst in Ellmau	5. – 9. Oktober	5	Fr. 755.00
Goldenes Burgund	13. – 16. Oktober	4	Fr. 785.00
Abschlussfahrt ins Zillertal	20. – 23. Oktober	4	Fr. 835.00
Erholungs- und Kurferien Abano Terme	30. Oktober – 6. November	8	Fr. 1'165.00
Wellness im Allgäu mit Shopping in Ulm	20. – 23. November	4	Fr. 645.00

## Ausflugsfahrten/ Konzerte

Goldene Lärchenwälder im Engadin	Sonntag, 16. Oktober	1	ab Fr. 89.00
Konzert Beatrice Egli in Basel, inkl. Ticket	Samstag, 29. Oktober	1	Fr. 139.00
Saisonabschlussfahrt	Sonntag, 6. November	1	Fr. 110.00
Shopping in Konstanz	Samstag, 19. November	1	Fr. 89.00
Konzert Kastelruther Spatzen in Bern, inkl. Ticket	Dienstag, 13. Dezember	1	Fr. 135.00

## Weihnachtsmärkte

Weihnachtsmarkt Basel	Mittwoch, 7. Dezember	1	Fr. 55.00
Weihnachtsmarkt Colmar	Freitag, 9. Dezember	1	Fr. 63.00
Weihnachtsmarkt Zürich	Mittwoch, 14. Dezember	1	Fr. 55.00
Weihnachtsmarkt Bamberg	9. – 11. Dezember	3	Fr. 445.00
Weihnachtsmarkt Stuttgart	10. – 11. Dezember	2	Fr. 260.00

## Vorschau 2017

Bregenzer Festspiele Carmen	16. – 17. August 2017	2	Fr. 480.00*
-----------------------------	-----------------------	---	-------------

\* Die Nachfrage ist sehr gross, sichern Sie sich jetzt Ihr Ticket!

### Abschlussfahrt ins Zillertal

**20. – 23. Oktober 2016 / 4 Tage**

Das Zillertal gilt als Inbegriff ländlicher Gemütlichkeit und Tiroler Lebensfreude. Neben der schönen Landschaft und dem vielfältigen Angebot für Urlauber ist es vor allem die Tradition, die hier so hochgehalten wird und die den Charme des Tals ausmacht. Bodenständiges Brauchtum, Musik und Kultur sind hier fest verwurzelt. Dazu kommt die Herzlichkeit der Bewohner, die zu Recht stolz auf ihre Heimat sind. Wir logieren in Mayrhofen in einem gehobenen Mittelklassehotel im Zentrum des Ortes. Nutzen Sie den umfangreichen Spa-Bereich oder gönnen Sie sich ein erfrischendes Bad im Schwimmbad. Kommen Sie mit uns und erleben Sie eine der gemütlichsten Regionen Österreichs zum Saisonabschluss!



**Verlangen Sie das Detailprogramm. Sie werden begeistert sein!**



## Bauen Sie sich Ihre eigene Cloud

**Mit einem NAS kann sich jeder seinen privaten Server bauen.**

**Dadurch sind viele Cloud-Dienste von Apple, Google und anderen ersetzbar.**

An der «Cloud» führt kein Weg vorbei. Anbieter von Smartphones, Betriebssystemen, Browsern und Apps locken mit ihren Diensten. Private Daten sollen auf ihre Server ausgelagert werden. Nutzer können sie dort online verwalten und synchronisieren. Dieses Verfahren funktioniert verlässlich, wenn eine Internetverbindung mit angemessener Bandbreite zur Verfügung steht. Doch was tun, wenn man seine privaten Daten nicht auf Server in Amerika und anderswo auslagern will?

### Dann baut man sich einfach seine eigene Cloud

Dazu benötigen sie eine sogenannten NAS-Server (Network Attached Storage). Solche Geräte beherrschen «RAID» und dienen somit erst einmal als sehr sicheres Daten-Backup. Der NAS spiegelt die Inhalte auf eine weitere Festplatte. Geht eine von beiden kaputt, springt die andere automatisch ein. Mit dem NAS-Server kann sich jeder seinen eigenen Web-, FTP- oder Mail-Server aufbauen. Solche Anwendungen sind allerdings sehr speziell. Viel naheliegender ist die Einrichtung eines Medienservers. Man packt einfach alle Fotos, Videos und Musikstücke auf die Festplatte des heimischen Servers und greift über das Netzwerk (auch WLAN) auf die Daten zu. Das kann mit Hilfe des Smartphones, Tablets oder Computers sein. So lassen sich beispielsweise sehr einfach Fotos, Videodateien und Musik steuern und wiedergeben. Aktuelle TV-Geräte können problemlos mit dem NAS-Server kommunizieren und die Medien-Daten direkt anzeigen. Für das Abspielen von Fotos, Videos oder Musik und auch den Zugriff auf die persönlichen Office-Dokumente, stehen für alle Smartphones

die entsprechenden Apps zur Verfügung. Man kann sich also von überall, WLAN oder Datenverbindung vorausgesetzt, auf dem NAS zu Hause einloggen und auf die dort gespeicherten Daten zugreifen. Ein Paketzentrum bietet noch viele weitere spannende Anwendungen. Die Cloud-Station zum Beispiel, synchronisiert Dateien zwischen Computer, NAS und Smartphone oder iPad. Wird etwa ein Word-Dokument auf dem Computer geändert, landet die aktualisierte Fassung automatisch auf den anderen Geräten. Somit ersetzt der NAS-Server auch beliebte Dienste wie die Dropbox.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Möchten Sie Ihre eigene Cloud bauen und sowohl für private oder auch für geschäftliche Zwecke einsetzen? Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren, wir beraten Sie und helfen Ihnen bei der Umsetzung gerne.



Martin Krauchthaler  
 Geschäftsinhaber  
 AIS-Computer AG  
 Untere Bönigstrasse 33  
 3800 Interlaken  
 Telefon 033 826 11 22  
 ais@ais-computer.ch  
 www.ais-computer.ch

# IGA

48. Interlakner  
Gewerbeausstellung  
im Congress Centre  
Kursaal Interlaken

19.–23.10.2016

läbig u zfride

EINTRITT  
FREI!

IGA  
Sonderschau  
Jugend-  
feuerwehr  
Bödeli/Interlaken

www.iga.ch

GEWERBEAUSSTELLUNG

INFO NR. 10 | 2016

# IGA

48. Interlakner  
Gewerbeausstellung  
im Congress Centre  
Kursaal Interlaken

19.–23.10.2016

läbig u zfride

## Interlakner Gewerbeausstellung neu im Oktober

Die IGA 2016 findet vom 19.–23. Oktober einen Monat früher statt als bisher.

Über 90 Unternehmen und Organisationen informieren an der fünftägigen Ausstellung über ihre Produkte und Dienstleistungen. Betriebe aus dem Bausektor, Detailhandel, Tourismus und vielen anderen Branchen präsentieren sich an schön gestalteten Ständen und freuen sich auf regen Besuch der einheimischen Bevölkerung.

### Unterhaltungsprogramm mit viel Live-Musik

Das Konzertprogramm am IGA-Träff startet am Eröffnungstag gleich mit einem Kracher. Die national bekannten Zürcher Baba Shrimps spielen auf der Hauptbühne im Theatersaal. Auf das Publikum warten bekannte Hits wie «Back to Where the Light is» oder «I Don't Wanna Hide». Im Vorprogramm spielen einheimische Jugend-Bands. Aber auch die Acts an den folgenden Tagen versprechen Musik vom Feinsten. Mr. and Mrs. Baby am Donnerstag, Major B am Freitag und Alpenwind am Samstagabend komplettieren das unterhaltsame Programm.

### Sonderschau mit der Jugendfeuerwehr Bödeli/Interlaken

Interessierte Kinder und Jugendliche können sich am Stand der Jugendfeuerwehr informieren. Ab wann ist der Eintritt in die Jugendfeuerwehr möglich, wie oft finden Proben statt, was ist weiter zu beachten? Aktive Elemente wie eine bedienbare Hydraulikzange und die berühmte Feuerwehrstange zum Hinuntergleiten versprechen spannende Erlebnisse und Eindrücke.

### Senioren-Tanznachmittag, Schüler-Disco und IGA-Lotto

Am Donnerstagnachmittag findet im Ausstellungsrestaurant «Spycher» ein Senioren-Tanznachmittag mit den Mostosi Brothers statt. Am Samstag wird die IGA-Schüler-Disco neu lanciert, eine gemeinsame Veranstaltung mit dem «OK 125 Jahre Interlaken». Und am Sonntagnachmittag steht erstmals ein IGA-Lottomatch auf dem Programm.

Sich informieren lassen, Neues entdecken, Kollegen treffen, neue Weine degustieren oder ein Häppchen essen, verbunden mit einem guten Live-Konzert... das alles steht für die IGA im Kursaal Interlaken.

### Weitere Infos

**Ort:** Kursaal Interlaken  
**Eintritt:** frei  
**Auskunft:** Tel. 033 821 21 15 oder [www.iga-interlaken.ch](http://www.iga-interlaken.ch)



# BABA

SHRIMPS



IGA HIGHLIGHT: MITTWOCH, 19. OKTOBER 2016

SCHÜLERBANDS AUS DER REGION

# BABA SHRIMPS

DONNERSTAG, 20. OKTOBER 2016

# MOSTOSI BROTHERS & SENIORENNACHMITTAG MR. AND MRS. BABY

FREITAG, 21. OKTOBER 2016

# MAJOR B

SAMSTAG, 22. OKTOBER 2016

# IGA-SCHÜLER- DISCO ALPENWIND

Präsentiert von

Medienpartner

Partner

Sponsoren



Jungfrau Zeitung





COIFFURE : BRAUN MONIKA

MONIKA ROTHACHER  
 DIPL. DAMENCOIFFEUSE  
 CENTRALSTR. 29  
 033 822 72 30  
 3800 INTERLAKEN

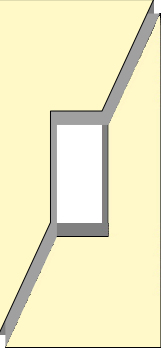
COIFFEUR **Schäarischnitt**

BEATRICE SIEGRIST

Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58  
 3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch

# Kamm in!

Haar-Szenen im Berner Oberland!  
 Die Coiffure-Geschäfte sind für Sie da!

 **Coiffure Daniel**

Seestrasse 8  
 3800 Unterseen  
 033 822 72 87  
 coiffure.daniel@bluewin.ch

**REGIS** 22 Jahre  
**HAIR EXPRESS**

Regula Geissbühler 

Natel 079/215 57 42

 nadine michel  
 eidg. dipl. damencoiffeuse  
 aarmühlestrasse 3  
 3800 interlaken

phone 033 823 70 23

for every wo(man)

**haar&co** 

DI COIFFEUR IM STEDTLI

TELEFON 033 822 14 40

**coiffure munzinger**

Damen und Herren · eidg. dipl.  
 Höheweg 115 · 3800 Interlaken  
 Telefon 033 822 72 22  
 www.coiffure-munzinger.ch







## Fitpoint Trainingscenter das 24 Std. Studio

079 311 13 45  
[www.interfitness.ch](http://www.interfitness.ch)

**Preise**  
**Erwachsene sFr. 595.-**  
**Lehrlinge sFr. 495.-**  
**im Jahr**



**feel well fitness**  
richtig bewegen, trainieren und regenerieren :-)



**NEUE ANGEBOTE!**

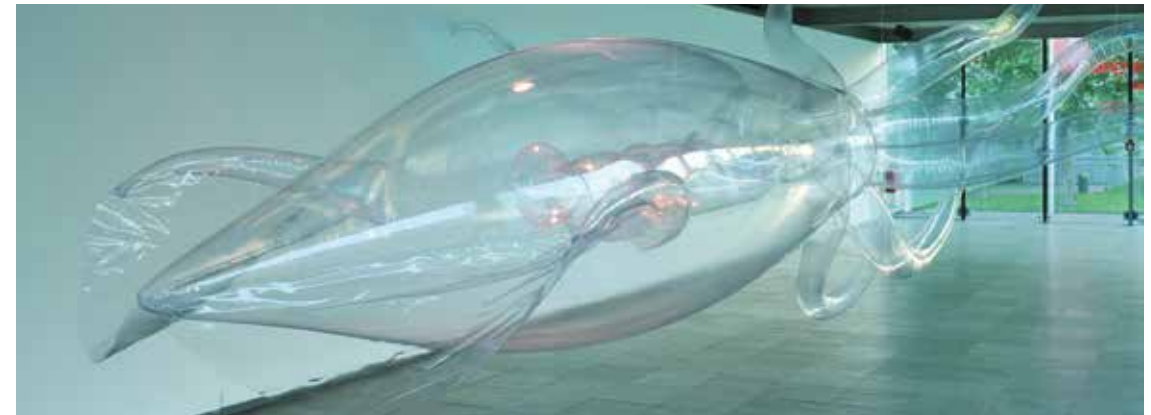
**Richtig bewegen, trainieren und regenerieren!**  
**Training und Coaching mit Heidi Matter, Infos: 033 822 36 36**

Heidi Matter, Geschäftsführerin  
Goldey Bödelibad, Postfach 740,  
3800 Interlaken, Tel: 033 822 36 36

## VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

# Kunsthaus Interlaken

## Veranstaltungen im Oktober



Victorine Müller, *Ballon stratosphérique*, 2008, 400x700x600cm, transparenter Kunststoff. Foto: Stephan Wyckoff

### Ausstellung in *visible limits* bis 20. November 2016

#### KünstlerInnen

Anna Anders | Klaudia Dietewich | Glaser/Kunz  
Frantiček Klossner | Mareike Lee | maboart  
Victorine Müller | Nicolai Rapp

*in\_visible limits* ist ein Deutsch-Schweizerisches Kunstprojekt, das vor dem Hintergrund der Flüchtlingswelle, der Europa und die Schweiz derzeit gegenüberstehen, höchste Aktualität erhalten hat. Die ausgestellten Exponate fokussieren auf die Frage nach den Grenzen, in denen wir leben, die uns bewusst sind, die wir verdrängen, akzeptiert haben oder gegen die wir kämpfen.

#### Öffnungszeiten:

Mittwoch–Samstag, 15–18 Uhr  
Sonntag, 11–17 Uhr, Mo und Di geschlossen

**Eintritt:** 8.– | 5.–

**Führungen:** 2. und 30.10., 13. 11. 2016  
jeweils am Sonntagmorgen, 11 Uhr

### Veranstaltungen im Oktober

**1. Oktober, 20.30 Uhr, Eintritt frei**  
**Chamäleon-Session #28** HIPHOP

Laurin Buser, 4Live und New Dance Force.

20 Uhr Exklusives Member- und Sponsoren-Apéro

#### Wir danken:

Amt für Kultur des Kantons Bern | Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen | Gemeinden der Regionalkonferenz | Bürgergemeinde Interlaken | Bank EKI | BKW | Gebäudeversicherung des Kantons Bern | Haslital Tourismus | Interlaken Tourismus | Kunstgesellschaft Interlaken | Kraftwerke Oberhasli AG | Landi Jungfrau AG | Mundi Consulting, Bern | Stähli AG, Brienz und und ERNST GÖHNER Stiftung

Kunsthaus Interlaken  
Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 16 61  
[www.kunsthausinterlaken.ch](http://www.kunsthausinterlaken.ch)

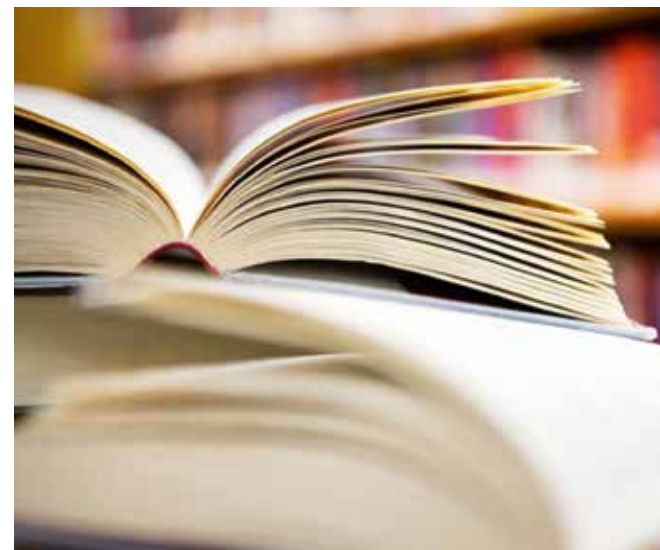




Bödeli  
Bibliothek  
Interlaken

## Ausblick Vereinsanlässe 2016

[www.boedeli-bibliothek.ch](http://www.boedeli-bibliothek.ch)



### November

**Dienstag, 8. November 2016**

Brigitta Oberholzer  
Kurs «Dekorative Papiersterne falten»

**Donnerstag, 24. November 2016,  
19.30 Uhr**

Esther Pauchard, «Tödliche Praxis»  
Lesung aus Kriminalroman, Eintritt frei

**Mittwoch, 30. November 2016,  
10.00–10.30 Uhr**

Värslimorge  
Värslì, Reime und Fingerspiele

### Dezember

**Freitag, 16. Dezember 2016,  
14.00–18.00 Uhr**

Adventspunsch in der Bibliothek

### Märlistunde

**Jeweils am Samstagvormittag  
09.15–10.00 Uhr**

22. Oktober 2016  
19. November 2016  
10. Dezember 2016

Bödeli Bibliothek Interlaken  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 02 12  
[info@boedeli-bibliothek.ch](mailto:info@boedeli-bibliothek.ch)  
[www.boedeli-bibliothek.ch](http://www.boedeli-bibliothek.ch)

# NEW SX4 S-CROSS BOOSTERJET PIZ SULAI® bereits für Fr. 25 990.-

SCHWEIZER PREMIERE

**NEW: TURBO-MOTOR MIT  
DIREKTEINSPRITZUNG**



**IHR VORTEIL BIS ZU Fr. 5 680.-\*** *PIZ Sulai*

NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4 für nur Fr. 29 990.-

Auch als Automat. Limitierte Serie. Nur solange Vorrat.

\*Ihr PIZ SULAI® Zusatzpaket: 4 Winter-Kompletträder (Marken-Winterreifen auf 16" Two-Tone-Leichtmetallfelgen), hochwertige Schneeschuhe mit nobler Tasche, robuste Teleskop-Tourenstöcke aus Aluminium, modischer LED-Regenschirm, hochwertiges Bodenteppich-Set, exklusiver Schlüsselanhänger, sportliche Dekorelemente, Parksensoren vorne und hinten<sup>1</sup>, innovatives Radar-Brake-Support-System<sup>1</sup>, aktive Geschwindigkeitsregelung<sup>1</sup>, Navigations<sup>1</sup> und Multimediasystem inkl. DAB<sup>+</sup> und Rückfahrkamera inklusive Fr. 3 000.- Jubiläums-Bonus.

New SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI®, 5-türig, Fr. 25 990.-, Treibstoff-Normverbrauch gesamt: 5.6l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: E, CO<sub>2</sub>-Emission gesamt: 127 g/km; \*Abb.: NEW SX4 S-CROSS Boosterjet PIZ SULAI® Top 4x4, 5-türig, Fr. 29 990.-, Treibstoff-Normverbrauch gesamt: 5.6l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: E, CO<sub>2</sub>-Emission gesamt: 127 g/km, inkl. Zusatzpaket im Wert von Fr. 2 680.- und Jubiläums-Bonus von Fr. 3 000.-; Durchschnitt aller Neuwagenmarken und -modelle in der Schweiz: 139 g/km.

<sup>1</sup>Alle Fahrzeuge ausser SX4 S-CROSS PIZ SULAI® 4x4.

**Jetzt profitieren und sich den Jubiläums-Bonus auf  
allen Suzuki Modellen von bis zu CHF 3000.- sichern!**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**HARDERGARAGE HILBER**

Hardergarage Hilber GmbH  
Hauptstrasse 4  
3800 Matten bei Interlaken

Telefon 033 822 36 51  
[info@hardergarage-hilber.ch](mailto:info@hardergarage-hilber.ch)  
[www.hardergarage-hilber.ch](http://www.hardergarage-hilber.ch)

Die kompakte Nr. 1



[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)



### eGYM – KRAFTZIRKEL

modern | effektiv | zeitsparend

### SENSOPRO TRAINER

Stabilisation und Koordination im Zusammenspiel.

Zusätzlich bieten wir Physiotherapie und verschiedene Wellnessangebote an!

### FITNESS

(Mo bis Fr 8:00 – 17:30 Uhr)

1 Jahr 675.–

1/2 Jahr 420.–

1/4 Jahr 275.–

### FITNESSPLUS

(Mo bis So 8:00 – 21:00 Uhr)

1 Jahr 725.–

1/2 Jahr 445.–

1/4 Jahr 295.–



## Simon Chen «Meine Rede-Kabarett am Pult der Zeit»

Freitag, 7. Oktober 2016, 20.15 Uhr, Stadtkeller Unterseen



Nach der Wahl ist vor der Wahl. Wer in der Politik im Gespräch bleiben will, hält Reden. Und wer etwas auf sich hält, achtet dabei auf seine Wortwahl. Denn die heutige Medienlandschaft ist ein einziges Fettnapfgebiet; wer seinem Gegner ans Bein pinkelt, riskiert einen riesen Shitstorm auszulösen!

Es geht im ersten Kabarettprogramm von Simon Chen aber nicht nur um die hohe, bzw. niedere Politik. Auch in anderen Bereichen des Lebens kann man mit einer ansprechenden Ansprache Gläubige, Gläubiger und andere abhängige Anhänger für sich gewinnen.

Denn, liebi Fraue und Manne, das Leben ischt ein einziger huere Wahlchampf, und darum durchaus der Rede wert!

### Vorverkauf

Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25, Unterseen  
Tel. 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41

Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Tel. 033 823 80 30

### Eintritt

Fr. 25.–  
Jugendliche bis 16-jährig Fr. 15.–

Der Verein «Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!  
Genügend Parkplätze im Parkhaus  
Stedtlizentrum vorhanden.





## Kellerpremiere mit Ueli Schmezer's MatterLive

Freitag, 28. Oktober 2016, 20.15 Uhr im Schlosskeller Interlaken



2016 ist ein Matter-Jahr: Am 4. August 2016 würde Mani Matter 80 Jahre alt. Ab 2016 geht die bekannte Matter-Band Ueli Schmezer's MatterLive in einer neuen Formation auf ausgedehnte Jubiläumstour.

Ab 2016 ist Ueli Schmezer's MatterLive in neuer Zusammensetzung unterwegs. Das neue Gitarren-Herz der Mani Matter Cover-Band ist Wahnsinnsgitarrist Nick Perrin, ein Ausnahmekönner auf seinem Instrument. Perrin ist begnadeter Flamenco- und Jazz-Gitarrist, Lehrer an der Swiss Jazz School und Tänzer auf vielen Hochzeiten. Er ergänzt das bewährte Repertoire von MatterLive mit überraschenden Jazzklängen, einer kräftigen Dosis Flamenco und einer gehörigen Portion Latin. Bei MatterLive spielt der «Wilhelm Tell» im Wilden Westen, «e Löu, e blöde Siech, e Glünggi und e Sürmu» haben den Blues und «dr Wecker» läutet in Südamerika. Eines können wir versprechen: So haben Sie Matter noch nie gehört!

Mit Perrin auf der Bühne stehen zwei MatterLive-Musiker, die schon 12 Jahre zusammen spielen: der Kult-Bassist und Virtuose Michel Poffet und Sänger und Entertainer Ueli Schmezer.

Und nicht zu vergessen: In einer Welt, die jede Hemmung zu verlieren scheint und in der es denen, denen es gut geht, immer besser und denen, denen es weniger gut geht, immer weniger gut geht, ist Matter aktueller denn je. Das Matter-Jahr wird bestimmt zu reden geben.

### Vorverkauf

Buchhandlung Krebsler  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
buchoberland@krebser.ch

### Tickets

Fr. 30.–

### Vorschau

Freitag, 18. November 2016, 20.15 Uhr  
**Garnitür mit Löie**



## Saisonprogramm 2016/17

Der Sommer ist vorbei und wir freuen uns Ihnen allen unser Programm vorzustellen.

Wie immer gestalten wir für Sie eine interessante und abwechslungsreiche Saison. Reservieren Sie sich schon heute die Spieldaten im Schlosskeller. Das Schlosskeller-Team freut sich auf Ihren Besuch und dankt für Ihre Unterstützung. Die aktive Teilnahme an unseren Anlässen ermöglicht es uns, weiterhin sehenswerte Kleinkunst zu bieten.

### Ueli Schmezer's MatterLive

Freitag, 28. Oktober 2016, 20.15 Uhr

Kellerpremiere mit den Songs von Mani Matter:  
Neu. Anders. Aber echt Matter seit 2003.

### Garnitür, Acapella

Freitag, 18. November 2016, 20.15 Uhr

Das «einheimische» Ensemble präsentiert uns ihr Programm «Löie».

### D'Wienachtsgschicht im Berner Puppentheater

Samstag, 3. Dezember 2016, ca. 14.30 Uhr

Eine Geschenkidee für Weihnachten? Die klassische Weihnachtsgeschichte gespielt mit grossen Tischfiguren für Menschen ab 6 Jahren. Mit dem Car nach Bern ins Puppentheater. Billette nur im Vorverkauf erhältlich

### Di schöni Fanny

Samstag, 28. Januar 2017, 20.15 Uhr

Pedro Lenz an den Worten.  
Christian Brantschen an den Tasten.

### Hitziger Appenzeller Chor

Freitag, 10. Februar 2017, 20.15 Uhr  
im Kunsthaus Interlaken

Schweizer Tradition – einmal so richtig durchgeschüttelt! Immer noch verwurzelt, aber genau so renzent wie der Käse. Lassen Sie sich vom Programm «Joli-Yo» überraschen.  
Chönd zonis!

### Roland Seiler

Sonntag, 12. März 2017, 11.15 Uhr

Matinée-Lesung, Roland Seiler liest aus seinem neuen Roman: die Geheimnisse der Anna Seiler.

### Vorverkauf

Buchhandlung Krebsler  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
buchoberland@krebser.ch

### Schlosskeller Interlaken

das Kleintheater hinter der  
Schlosskirche Interlaken

[www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)

Unterstützt durch Krebsler Interlaken,  
Bank EKI und Restaurant Des Alpes  
Interlaken.



## Musikschule Oberland Ost

[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)



Der neue Steinway & Sons-Konzertflügel (C-227)

- Musikalische Früherziehung
- Eltern-Kind-Musik
- Musik-Bewegung-Tanz
- Tasteninstrumente
- Holzblasinstrumente
- Saiteninstrumente
- Volksmusik
- Knopfinstrumente
- Streichinstrumente
- Blechblasinstrumente
- Gesang
- Schlaginstrumente
- Orchester, Bands, Ensembles

### Konzerthinweise

**Sonntag, 16. Oktober 2016, 19 Uhr**

Ref. Kirche Brienz

**Entdeckung von Gaspard Fritz (Genf, 1716–83)**

Moderne Erstaufführung von Triosonaten mit Annette Jakob (Querflöte, MSO), Regula Schütz (Oboe, MSO), Martin Papritz (Fagott) und Gerald Drebes (Orgel, Konzept)

**Freitag, 21. Oktober 2016, 19.30 Uhr**

Saal HAUS DER MUSIK

**Schülerkonzert Gesang**

Es singen Schülerinnen und Schüler von Annette Balmer

Als regionales Kompetenzzentrum für die musikalische Aus- und Weiterbildung, bietet die MSO eine grosse Palette an Instrumental-, Gesangs- und Ensemble-Unterricht an. Ein Einstieg ist jederzeit möglich! Eine Schnupperlektion ist kostenlos. Die weiteren Tarife und die Kontaktdaten zu den Lehrpersonen finden Sie auf der MSO-Webseite. Gerne beraten wir Sie! [www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)

### Musikschule Oberland Ost

Mittengrabenstrasse 24, 3800 Interlaken

Unsere «Aussenstandorte» Meiringen, Brienz, Wengen und Grindelwald bleiben bestehen.

Sandro Häslar (Schulleiter) 033 822 63 70 / 079 810 29 05

Renate Grunder (Sekretariat): 033 822 46 31

**Ihr Gleitsichtglas-Experte**

Für zwei Gläser der neusten Generation erhalten Sie

**CHF 150.00 Rabatt**

Zwei Gläser Impro Gold+ You 1.5 Diamant Nano NT (CHF 970.00 statt CHF 1'120.00)  
Gültig vom 15. September bis 31. Dezember 2016

**Zusätzlich 2. Brille kostenlos!**

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

**Import Optik**

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln  
Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee

[www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)



# Fondueschiff Brienersee.



**Freitag, 7., 14. und 21. Oktober 2016**

Die herbstliche Abendstimmung lädt zu einer gemütlichen Fondue-  
fahrt mit volkstümlicher Unterhaltung auf den Brienersee ein.

**Interlaken Ost ab 19.10 Uhr, Interlaken Ost an 20.50 Uhr**  
Schiff offen bis 21.15 Uhr

– Fahrpreis:

Erwachsene CHF 36.—

GA und Halbtax CHF 29.—

Kinder 6–15.99 Jahre CHF 18.—

– Preis Fondue:

CHF 28.— (Moitié-Moitié)

CHF 30.— (Rohschinken/Basilikum)

Tischreservation: Gastro Lac AG, Tel. 079 422 90 79

Mehr Infos unter Telefon 058 327 48 11 oder

[www.bls.ch/fondueschiff](http://www.bls.ch/fondueschiff)

**Schiffahrt**  
**Berner Oberland** 

  
Besser unterwegs.

CHOR FROHSINN-CÄCILIA INTERLAKEN

## Wir starten in die neue Probensaison

**Sängerinnen und Sänger gesucht!**



Für unser Konzert am 10./11. Juni 2017 in der  
Schlosskirche Interlaken mit den Werken

**Dettinger Te Deum von Georg Friedrich Händel**  
**Magnificat von Jan Dismas Zelenka**

suchen wir Verstärkung und freuen uns auf neue  
Sängerinnen und Sänger.

Wir proben ab dem 17. Oktober 2016 immer montags,  
20–22 Uhr im Hotel Weisses Kreuz, Interlaken  
(Saal, 1. Stock).

Bei Interesse und Fragen wenden Sie  
sich bitte an:

Erich Roth, Dirigent, Tel. 079 235 14 29  
oder Elke Bertram, Präsidentin  
Tel. 078 721 79 67,  
[bertram.elke@gmail.com](mailto:bertram.elke@gmail.com)

oder schauen Sie zum Probenbeginn  
einfach bei uns rein!

Weitere Infos über unseren Chor  
finden auf [frohsinn-caecilia.ch](http://frohsinn-caecilia.ch)



+++Sie finden uns ab sofort am neuen Standort+++  
**Eichzun 4b in 3800 Unterseen**

Tagesaktuelle Preisbeispiele sehen Sie hier.  
Weitere Angebote finden Sie unter [swissprinted.ch](http://swissprinted.ch)

Produkt	Material	Format	Farbe	Auflage	Unser Preis
Briefpapier	90 g Offset weiss	DIN A4	4/0	1000	ab CHF 59.54
Kuvert mit Fenster links	100 g Offset weiss	C5	4/0	1000	ab CHF 302.70
Broschüre, 16 Seiten	135 g glänzend	DIN A5	4/4	2500	ab CHF 958.62
Falzflyer, 6-seitig, Zickzack	135 g glänzend	DIN A6/5	4/4	1000	ab CHF 154.13
Flyer	135 g glänzend	DIN A6	4/4	1000	ab CHF 45.68
Plakate Offset	135 g glänzend	DIN A0	4/0	100	ab CHF 550.60
Mappe mit 2 Laschen	300 g glänzend	21,5 x 30,5 cm	4/0	500	ab CHF 458.10
Visitenkarten	350 g gestrichen	5,5 x 8,5 cm	4/4	1000	ab CHF 50.70
Eintrittskarten	300g glänzend	DIN A7	4/4	1000	ab CHF 54.20
Hartschaumplatten	5 mm (Forex)	DIN A2	4/0	1	ab CHF 24.70
Aluminiumverbundplatten	3 mm (Dilite)	DIN A2	4/0	1	ab CHF 37.60

Preise können durch Papierpreisschwankungen abweichen.

Alle Preise verstehen sich zzgl. 8% MwSt.

## Falzflyer

Sparen Sie bei Ihrer nächsten Bestellung.

**CHF 10.-**

FF2016

Gültig ab einem Bestellwert von CHF 60.-

## Magazine

Sparen Sie bei Ihrer nächsten Bestellung.

**CHF 25.-**

MAG2016

Gültig ab einem Bestellwert von CHF 120.-

## Plakate

Sparen Sie bei Ihrer nächsten Bestellung.

**CHF 10.-**

PLA2016

Gültig ab einem Bestellwert von CHF 60.-



## Chamäleon-Session #28: HipHop

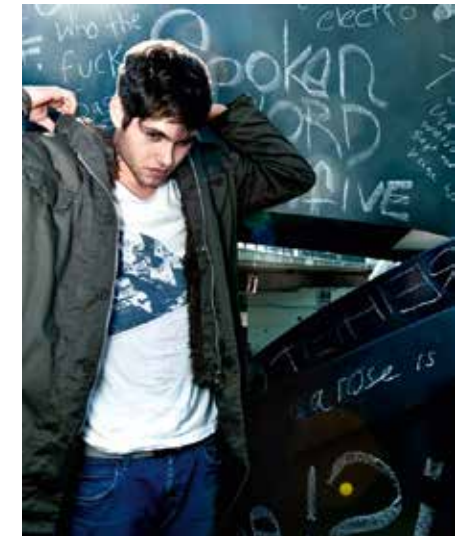
Samstag, 1. Oktober 2016, 20.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken

Am 1. Oktober 2016 geht es los mit der fünften(!) Chamäleon-Saison... Wow, hätte das jemand gedacht, als die Chamäleon-Sessions im Herbst 2012 starteten? Wir natürlich schon...

Nach dem exklusiven Member/Sponsoren-Apéro eröffnet die lokale Tanzgruppe **New Dance Force** die Session. New Dance Force hat sich zum Ziel gesetzt, das Tanzen in der Region Bodeli zu etablieren und junge Tänzerinnen und Tänzer zu fördern. Wir sind gespannt auf den bevorstehenden Auftritt.

In den vergangenen sechs Jahren hat sich **Laurin Buser** im gesamten deutschsprachigen Raum einen Namen als virtuoser Slam Poet gemacht: Zwei abendfüllende Programme, diverse Auszeichnungen, eine Trophäensammlung in Form von Whiskyflaschen und Theaterprojekte. Dass Laurin Buser die letzten drei Jahre insgeheim an seinem musikalischen Debüt gefeilt hat, ist bei seinem Output keine grosse Überraschung mehr. Laurin Buser hat ein Bandprojekt auf die Beine gestellt, das einen stileigenen, authentischen und lyrischen HipHop präsentiert.

Um Mitternacht steht **4Life** auf der Bühne. 4Life sind 4 Mundartrapper, die mehr als nur eine Leidenschaft teilen. Mit Bodeli-Wurzeln wohnen sie mittlerweile in Ostermündigen und veröffentlichten Ende August 2016 ihr zweites Mix Tape «Mundige Links». Der provokante Titel passt perfekt.



Laurin Buser

**20.30 Uhr Türöffnung**  
**21.00 Uhr New Dance Force**  
**22.15 Uhr Laurin Buser mit Band**  
**24.00 Uhr 4Life**

Eintritt frei!  
Die Teilnahme ist Ehrensache!!!

Weitere Infos unter:  
[www.chamaeleon-sessions.ch](http://www.chamaeleon-sessions.ch)





Grand  
Café

I N T E R L A K E N

## Die Schweiz zum Geniessen

Felchenfilet aus dem Thunersee, ein Berner Apfel-Käse-Salat mit Nüssen und Knoblauchbrot, Rösti, Cordon bleu, Raclette an kalten Tagen, im Sommer Gutes vom Grill: Freuen Sie sich auf eine nationale und regionale Küche. Dazu der einmalige Blick auf die Bergwelt, umrahmt von Klaviermusik oder Alphornklängen am Folkloreabend. Lassen Sie sich überraschen und kulinarisch verwöhnen!

Wir sind von Frühstück bis Feierabend-Cocktail für Sie da!  
«E Guete!»

Reservierungen werden im Restaurant und an der Rezeption entgegengenommen.

Hapimag Resort Interlaken · Grand Café · Höhweg 95 · 3800 Interlaken · Schweiz  
T +41 (33) 8 28 91 35 · interlaken@hapimag.com

  
HAPIMAG

cäcilienchor thun

## Swing-Musik mit dem Cäcilienchor Thun

«Sacred Concert & more» von Duke Ellington



Der Cäcilienchor Thun verlässt für einmal sein gewohntes Gebiet und präsentiert ein geistliches Werk von Duke Ellington, dem bekannten Jazzpianisten und Bandleader. Eine Gelegenheit, sich vom satten Sound der «Uptown Big Band Bern», von swingenden Rhythmen, geistvollen Improvisationen und der unmittelbaren Emotionalität der Musik begeistern zu lassen. Weitere Stücke von Ellington ergänzen unser Konzert.

**Leitung**  
Joseph Bisig

**Solosopran**  
Nicole Eggenberger

**Vorverkauf**  
[www.kulturticket.ch](http://www.kulturticket.ch), Abendkasse

### Daten

Samstag, 29. Oktober, 19.30 Uhr: Schlosskirche Interlaken  
Sonntag, 30. Oktober, 17.00 Uhr: Stadtkirche Thun



Jetzt für BICO® entscheiden und bis zu

# CHF 600.– sparen\*

## Besuchen Sie uns und profitieren Sie!

\* Aktion gültig vom 1.10. bis 29.11. 2016 auf alle BICO® Matratzen und Einlegerahmen.

Es gelten folgende Vergünstigungen:  
CHF 100.– bei Einkauf ab CHF 1000.–,  
CHF 250.– bei Einkauf ab CHF 2000.–,  
CHF 350.– bei Einkauf ab CHF 3000.–,  
CHF 600.– bei Einkauf ab CHF 5000.–.



Preisbeispiel KlimaLuxe® und bico-flex® Modell B (beides 90x200 cm)  
CHF 2839.– statt 3189.–.

## Wohnevent

**Freitag 28. Okt. 2016 08.00-21.00 Uhr**  
**Samstag 29. Okt. 2016 10.00-17.00 Uhr**  
**Sonntag 30. Okt. 2016 10.00-17.00 Uhr**

Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
www.moebel-bruegger.ch



## Konzerte Orchesterverein Interlaken

In Unterseen, Meiringen und Caux



Berner Oberland, fotografiert vom Niesen aus (Chr. Friedli). J. Brahms komponierte das Werk in seinem Sommeraufenthalt 1887 in Thun.

**Samstag, 5. November 2016, 19.30 Uhr**  
Kirche Unterseen

**Sonntag, 6. November 2016, 17.00 Uhr**  
Kirche Meiringen

**Samstag, 12. November 2016, 17.00 Uhr**  
Caux Palace (Théâtre), 1824 Caux

**Leitung**  
Leonardo Muzii

**Solisten**  
Yuuki Wong, Violine  
Orfeo Mandozzi, Cello

**R. Volkmann**  
Sinfonie Nr. 2, B-Dur, op. 53

**J. Brahms**  
Konzert für Violine, Cello und Orchester, A-Moll, op. 102

### Preise

Fr. 35.–/30.–  
Lehrlinge/Schüler: Fr. 15.–  
Kinder bis 16 Jahre gratis

**Vorverkauf ab 25. Oktober 2016**

### Konzert Unterseen

Foto Schenk  
Bahnhofstrasse 23, Unterseen  
Tel. 033 823 20 20  
Abendkasse ab 18.45 Uhr

### Konzert Meiringen

Dropa Schumacher  
Bahnhofstrasse 25, Meiringen  
Tel. 033 971 14 21  
Abendkasse ab 16.15 Uhr

[www.orchesterverein-interlaken.ch](http://www.orchesterverein-interlaken.ch)



# Belvédère

STRANDHOTEL & RESTAURANT

## MITTAGSANGEBOT

Von unserem Restaurant haben Sie eine schöne Aussicht auf den Thunersee und auf die Spiezer Bucht.

Wir bieten Ihnen **lukrative Mittagsangebote**.

Geniessen Sie **von Montag bis Freitag von 11.30 bis 13.30 Uhr** unser Halbzeitmenü für CHF 25.–

(2-Gang), bzw. CHF 32.– (3-Gang), inklusive Kaffee oder unseren Businesslunch für CHF 38.– (2-Gang), bzw. CHF 45.– (3-Gang), inklusive Kaffee.

## HERBSTZEIT IST WILDZEIT

Im Herbst ergänzen erlesene Wildgerichte und herbstliche Kreationen unsere Speisekarte. Die Wildgerichte werden stetig der Saison angepasst und sind bis Ende November im Restaurant Belvédère zu geniessen. Selbstverständlich gibt es wie immer unsere Klassiker sowie Gerichte ohne Wild zur Auswahl.

## WELLNESSOASE UND MASSAGEN IM BELVÉDÈRE

Unsere Wellnessoase «Bel-well» lädt zum Erholen und Regenerieren ein. Für Ihre Entspannung sorgt unser kompetentes Massageteam. Unsere Mitarbeitenden geben Ihnen gerne Auskunft über unser umfangreiches Massageangebot, das auch auf unserer Webseite aufgeführt ist.

## VORSCHAU AUF DEN OFFENEN WEINKELLER IM BELVÉDÈRE

**Donnerstag, 24. November & Freitag, 16. Dezember, 18.00 bis 21.00 Uhr**

Erkunden Sie mit unseren Gastgeber unsere Vinothek Bacchus. Entdecken Sie die faszinierende Welt der Weine und degustieren dabei feine Tropfen. Profitieren Sie ebenfalls von Spezialpreisen auf Weine. Der Eintritt von CHF 10.– wird auf Ihren Einkauf gutgeschrieben.

Bis bald in Ihrem Belvédère Strandhotel & Restaurant  
Tel. 033 655 66 66

www.belvedere-spiez.ch  
info@belvedere-spiez.ch



Restaurant  
Burehuus

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen,  
der Ort an dem sich Geniesser treffen

## Der gemütliche Treffpunkt für Geniesser

### Werte Gäste

Neben den Köstlichkeiten aus unserer Küche können Sie bei uns, zu jeder Jahreszeit, verschiedene Veranstaltungen geniessen. Schalten Sie bei uns vom Alltag ab und geniessen Sie die ländliche Gastfreundschaft, mitten in der Stadt, im Restaurant Burehuus.

### Sonntags-Brunch

**6. November, 4. Dezember «Chlouse-Brunch»**

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes «Burebüffet zum z'Mörgele»

«**unverschämt guet**».

CHF 35.– pro Person/Reservation erwünscht

### Herz & Rosen Erlebnis

Traumhaft schön dekoriertes Tisch mit Rosenblätter und Kerzen, 1 Glas Schaumwein, ein köstliches 4-Gang-Menü, 3 rote Rosen zum Mitnehmen. Auf Vorbestellung.

### Feste Feiern wie sie fallen ... ist unser Moto

Sei es ein Familienfest, Hochzeitsfeier oder ein Mitarbeiteressen – gerne machen wir für Ihren Anlass eine Offerte. Wir freuen uns auf Sie!

**Herbstmomente erleben und die einzigartige Kombination aus ländlicher Gastfreundschaft und dem besonderen Ambiente eines traditionellen Bauernhauses geniessen.**

Die herbstlich-kulinarischen Köstlichkeiten im Restaurant Burehuus werden allesamt mit regionalen Produkten kreiert. Was nicht fehlen darf: Gerichte wie «Housis Rinderghakets», «Käthis Nüssler Salat» oder «Füür u Flamme Läberli» versprechen einzigartige Speisekompositionen.

### Herzlich willkommen im Restaurant Burehuus

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

VEREINE

MUSIK NR. 10 | 2016

## KONTRA.CANT DAS ENSEMBLE

## Konzert «Las stagiuns – die Jahreszeiten»

Sonntag, 23. Oktober, katholische Kirche Interlaken, 17.00 Uhr



Musikalische Intermezzi mit Klavier und Cello (Niklaus von Arb) umrahmen die Chorpräsentationen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Eintritt frei/Kollekte

Unter dem Projektnamen «Las stagiuns – die Jahreszeiten» werden jugendliche Singbegeisterte aus ganz Graubünden unter der Leitung von Flavio Bundi (29) am Sonntag, 23. Oktober 2016 in der katholischen Kirche Interlaken konzertieren. Dabei gelangen 12 romanische Neukompositionen zur Uraufführung. Sämtliche Werke stammen aus der Feder von Flavio Bundi. Der Chor «kontra.cant» freut sich riesig, die romanische und bündnerische Gesangskultur bereits zum dritten Mal in Interlaken präsentieren zu dürfen.





## SONDERMODELL SWISS JOY

ŠKODA Swiss Joy ab 18'340.-

Die Swiss Joy Sondermodelle von ŠKODA lassen keine Wünsche offen. Mit ihrer umfassenden Zusatzausstattung sorgen sie beim Yeti, Fabia, Rapid Spaceback und Octavia für noch mehr Fahr- und Lebensfreude. Profitieren Sie jetzt vom attraktiven Kundenvorteil! **ŠKODA. Made for Switzerland.**

Fabia Swiss Joy 1.2 I TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, 18'340.-. Abgebildetes Fahrzeug: Fabia Swiss Joy 1.2 I TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, optionale Metallic-Lackierung, Leichtmetallräder 16" «ANTIA», Panoramadach, 19'740.-. 4.7 l/100 km, 107 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: C. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g CO<sub>2</sub>/km. Alle Preise unverbindliche Empfehlung des Importeurs.

**Touring Garage Auto Berger AG**  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
www.touring-auto.ch



STEIN UND GARTEN

Ueli Stähli  
3812 Wilderswil  
079 236 24 18

**GARTENBAU**  
TROCKENMAUERN  
STEINGÄRTEN  
FINDLINGE  
GARTENUNTERHALT

info@STEIN-UND-GARTEN.CH  
STEIN-UND-GARTEN.CH



GRABMALE  
IN ALLEN  
NATURSTEINARTEN  
UND FINDLINGEN

BILDHAUEREI  
HANNES STÄHLI  
3812 WILDERSWIL  
033 822 17 75

hannesstaehli@hotmail.com



KUNST-  
SAMMLUNG  
UNTERSEEN

GALERIE KUNSTSAMMLUNG  
UNTERSEEN

## Kunstaussstellung

22. Oktober bis 13. November 2016



**Peter Stähli Gsteigwiler**

«Mein Berner Oberland»

Skizzen und Aquarelle gezeichnet und gemalt auf Wanderungen durch das Berner Oberland vom Sustenpass bis zum Lauenensee.

**Vernissage**

**Samstag 22. Oktober 2016, 17 Uhr**

Begrüssung: Christoph Wyss, Präsident KSU  
Laudatio: Dres Balmer, Schriftsteller, Bern  
Es singt und spielt Christine Lauterburg, Bern

**Öffnungszeiten**

Donnerstag bis Samstag 15 bis 18 Uhr  
Sonntag 11 bis 16 Uhr  
Der Künstler ist während der ganzen Ausstellung anwesend.

**Galerie Kunstsammlung Unterseen**

Dachstock Stadthaus Untere Gasse 2  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 08 74  
mail@kunstsammlung-unterseen.ch  
www.kunstsammlung-unterseen.ch





Freuen Sie sich auf ermüdende Events, Bankette, Weihnachtessen oder Seminare? ...Schade!!!  
Dann können wir Ihnen nicht weiterhelfen ...

Wir organisieren für Sie individuelle Veranstaltungen, Familien- und Weihnachtessen welche in Erinnerung bleiben.

**Sie nennen Ihre Wünsche, wir übernehmen die Organisation**

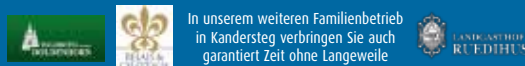
Bitte kontaktieren Sie uns  
Stephan Maeder, Hotelier  
Stefanie Willi, Verkauf  
Marco Froese, Empfangsleitung

**Wir erstellen Ihre massgeschneiderte Offerte**

Beste Sonderkonditionen in den Wintermonaten

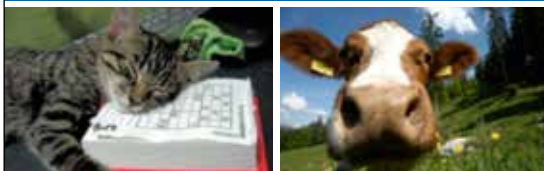


Hotel Carlton-Europe  
Höheweg 92-94, 3800 Interlaken  
Tel +41 (0) 33 826 01 60, Fax +41 (0) 33 826 01 69  
Info@carlton-europe.ch, www.carlton-europe.ch



In unserem weiteren Familienbetrieb in Kandersteg verbringen Sie auch garantiert Zeit ohne Langeweile

www.doldenhorn-ruedihaus.ch | CH-3718 Kandersteg |  
Tel. (+41) 033 675 81 81 | info@doldenhorn.ch



## AUF IN DEN MODEHERBST

**Kommen Sie vorbei und entdecken Sie jetzt die Neuheiten der Herbstkollektion.**

**Lassen Sie sich überraschen.**



Schuhe für Sie  Ihnen

**INA K**

Marktgasse 31 • 3800 Interlaken  
Telefon 033 821 68 58



## Wanderausstellung Palliative Care

24. – 28. Oktober 2016, Kunsthaus Interlaken

### Was bewegt Menschen am Lebensende?

Was benötigen schwerkranke Menschen? Wie geht es den Angehörigen? Hat sich das Sterben in der heutigen Zeit verändert? Die Ausstellung informiert über Palliative Care und regt zum Nachdenken an.

### Öffnungszeiten der Wanderausstellung

Montag	24. Oktober 2016	15.00–19.00 Uhr
Dienstag	25. Oktober 2016	15.00–19.00 Uhr
Mittwoch	26. Oktober 2016	15.00–16.00 Uhr
Donnerstag	27. Oktober 2016	15.00–17.45 Uhr
Freitag	28. Oktober 2016	15.00–19.00 Uhr

### Abendprogramm

**Montag, 24. Oktober 2016, 19.30 Uhr**

Spiritual-Care – Eine Seelsorgerin berichtet vom Alltag auf der Palliativstation

**Dienstag, 25. Oktober 2016, 19.30 Uhr**

Humor trotz Krebs mit Komiker Baldrian

**Mittwoch, 26. Oktober 2016**

16.00 – 17.30 Uhr, Patientenverfügung für Betroffene und Interessierte

19.30 – 21.00 Uhr, Patientenverfügung für Personen aus dem Gesundheitswesen

**Donnerstag, 27. Oktober 2016**

18.00 Uhr, Film «Multiple Schicksale» im Kino Rex Interlaken

19.45 Uhr, im Gespräch mit Protagonist Jann Kessler

**Freitag, 28. Oktober 2016, 19.30 Uhr**

Palliative Care in der Region Oberland Ost – Eine Standortbestimmung in der Region, für Akteure aus dem Gesundheitswesen und Interessierte.

### Palliativnetz Oberland Ost

Das Palliativnetz Oberland Ost ist eine Sektion von palliative bern und verbindet Hausärzte, Spitex, Langzeitpflege Spitäler und weitere Organisationen. Das Netzwerk fördert den bestmöglichen Support für Patienten und Angehörige in der Region Oberland Ost.

Die Ausstellung wird von zahlreichen Sponsoren unterstützt. Sämtliche Veranstaltungen sind kostenlos.

[www.palliativebern.ch](http://www.palliativebern.ch)

## HEIMATVEREIN BÖNIGEN

## Ausstellung: Johan Wilhelm Jan Schutter

Versuch einer Retrospektive: bis 23. Oktober 2016



Johan Wilhelm Jan Schutter  
Dalfsen NL 1890–1956 Bönigen CH

Gewidmet seinem Sohn Hannes Schutter (1929–2001)

Alte Pinte Bönigen | Museum | Galerie | KulturRaum  
Interlakenstrasse 2 | 3806 Bönigen

## Öffnungszeiten

Donnerstag 14 – 17 | 19 – 21 Uhr  
Freitag | Samstag 14 – 17 Uhr  
Sonntag 14 – 17 Uhr  
Offene Sonntage: 2.10./23.10.

Kontakt Familie Schutter:  
barbara.schutter@gmx.net

Kontakt Alte Pinte:  
altepinte.boenigen@bluewin.ch

Jan Schutter: Dreiviertelporträt von Robert Eduard Bloch. Öl auf Leinwand.  
Nicht signiert und nicht datiert. Katalog-Nummer 44 (verköuflich).

metabolic balance

GOOD  
HEALTH

## Sie sind einzigartig – Ihr Stoffwechsel auch.

Mit der Hilfe von über 30 Laborwerten aus Ihrem Blut erhalten Sie einen individuell zusammengestellten Ernährungsplan. Dieser kann eingesetzt werden für:

Stoffwechselregulierung, Gewichtsreduzierung, Kraftsport, Ausdauersport, Ihr Wohlbefinden

### Phytotherapie – sekundäre Pflanzenstoffe:

Nützen Sie die Kraft der Natur als idealen Begleiter im Alltag.

Diverse labordiagnostische Möglichkeiten, zur Abklärung und Behandlung von **Nahrungsmittelintoleranzen** bei Beschwerden wie Erschöpfung, Blähungen, Verstopfung, Durchfall usw.

Anti-Aging, **Übergewicht**, hormonelle Beschwerden, erhöhtes Cholesterin, **Verdauungsbeschwerden**, **Eisenmangel** oder möchten Sie Ihre Ernährung optimieren?

Investieren Sie jetzt in Ihr Wohlbefinden – ich berate Sie gerne.

...einfach individuell

Renate Bodack  
Dipl. Ernährungs-, Phyto- und  
Vitalstoff-Therapeutin SSAAMP

Kanalpromenade 1  
3800 Interlaken  
Mobile 078 638 28 32  
mail@goodhealth.ch  
www.goodhealth.ch

Krankenkassen anerkannt



**OX**  
RESTAURANT & GRILL



Am Marktplatz, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 12 20, [www.ox-interlaken.ch](http://www.ox-interlaken.ch)  
Täglich geöffnet von 10.30 bis 23.30 Uhr





## DR. RUEDI GRÜNING

(\*1947) ist in Bern und Thun aufgewachsen. Nach dem Medizinstudium hat er sich zum Kinder- und Jugendarzt ausgebildet. Dreissig Jahre lang führte er eine Praxis in Interlaken und hat mit seinem Wirken die Kinderheilkunde im Berner Oberland geprägt. Seit 2012 geniesst er die Vater von drei erwachsenen Kindern und Grossvater von sieben Enkelkindern nun zusammen mit seiner Frau den Ruhestand in Matten bei Interlaken.

### BUCHVERNISSAGE

MONTAG, 24. OKTOBER 2016, 19 UHR  
Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU, Dachstock Stadthaus,  
Untere Gasse 2, 3800 Unterseen/Interlaken

### DR. RUEDI GRÜNING KLEINE PATIENTEN – GROSSE SCHICKSALE

Der Kinder- und Jugendarzt Ruedi Grüning führte während dreissig Jahren eine Praxis in Interlaken und hat mit seinem Wirken die Kinderheilkunde im Berner Oberland geprägt. Mit seiner einfühlsamen Art erlangte er sowohl bei seinen kleinen Patienten als auch bei deren Eltern grosse Beliebtheit. In diesem Buch nimmt der mittlerweile pensionierte Kinderarzt den Leser mit auf Hausbesuche in abgelegene Bergdörfer, zu berühmten Patienten in Nobelhotels und zu alltäglichen Notfällen in seiner Praxis. Entstanden ist ein authentisches Zeugnis seines Schaffens, ein Buch voller berührender Erlebnisse, erheiternder Begebenheiten aber auch trauriger Schicksale.

© 2016  
220 Seiten, 16,4 x 23,5 cm, gebunden  
38 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-104-0  
CHF 39.00/EUR 34.00



WERDVERLAG.CH

### ANMELDUNG ZUR VERNISSAGE

- Ja, ich melde mich zur Vernissage an.  
\_\_\_ Begleitpersonen  
 Nein, ich bin leider verhindert.

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

### BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex.  
«Kleine Patienten – grosse Schicksale» zum Preis  
von je CHF 39.–/EUR 34.– (inkl. Versandkosten).  
ISBN: 978-3-03818-104-0

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.werdverlag.ch](http://www.werdverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

## VEREINE

## AUSSTELLUNGEN NR. 10 | 2016

# SCHLOSS SPIEZ

## Sonderausstellung – Letzte Tage!

Ernst Ludwig Kirchner (1880–1938) Dresden, Berlin, Davos



Ergreifen Sie noch bis am 9. Oktober 2016 die Gelegenheit, Kunstwerke des deutschen Expressionisten Ernst Ludwig Kirchner aus der privaten Sammlung des Kunstsammlers und Verlegers Eberhard W. Kornfeld zu betrachten.

### Mehr sehen & erfahren!

Letzte öffentliche Führung durch die Sonderausstellung mit Gabi Moshammer, Kunsthistorikerin.

**Sonntag, 9. Oktober 2016, 11.00 Uhr, Eintritt CHF 13.–**

Bei mehr als 25 Personen findet eine Stunde später eine zweite Führung statt.

### In voller Pracht – Porträtkunst im Schloss Spiez

Nach dem reformatorischen Bildersturm begannen die Maler in Bern am Anfang des 17. Jahrhunderts neue Themen aufzugreifen und sich ein neues Publikum zu erschliessen. Da kaum mehr Aufträge von der Kirche kamen, verlagerte sich die Produktion in den profanen und privaten Bereich. Der Kunsthistoriker Georges Herzog vermittelt anhand von Porträts im Schloss Spiez einen Überblick über die Hintergründe der erstaunlichen Breitenentwicklung der bernischen Porträtkunst des 17. und 18. Jahrhunderts.

In Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Spiez-Niedersimmental  
**Mittwoch, 19. Oktober 2016, 19.30 Uhr**  
im Festsaal vom Schloss Spiez,  
Eintritt CHF 15.– (Abendkasse)



### Dernière – Literarisches mit Charles Lewinsky

In Zusammenarbeit mit dem Förderverein Freunde Schloss Spiez und der Bibliothek Spiez  
**Sonntag, 23. Oktober 2016**  
Anmeldung erforderlich  
Eintritt CHF 15.– (Abendkasse)

[www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch) | [admin@schloss-spiez.ch](mailto:admin@schloss-spiez.ch)  
Telefon 033 654 15 06



ZUR KRÖNUNG DER WILDSAISON PRÄSENTIEREN WIR IHNEN  
AM SAMSTAG, 22. OKTOBER 2016 AB 19.00 UHR  
UNSER

## ERLEBNIS-WILDBUFFET

PREIS PRO PERSON FR. 79.–

WIR VERWÖHNEN SIE MIT LECKEREN KÖSTLICHKEITEN DIESER JAHRESZEIT.  
NUTZEN SIE DIE GELEGENHEIT UND RESERVIEREN SIE IHREN TISCH NOCH HEUTE.



### WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH

GERNE NEHMEN WIR IHRE RESERVATION ENTGEGEN

#### VORANZEIGE BETRIEBSFERIEN:

VOM 29. OKTOBER BIS CA. MITTE DEZEMBER 2016  
BANKETTE AUF ANFRAGE / HOTEL DURCHGEHEND GEÖFFNET

IHRE GASTGEBER

BEATE UND BEAT WETTACH UND TEAM  
TELEFON 033 951 35 51



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

## DIE Tür zur Weiterbildung in der Region Oberhasli/Brienz

Ich will es wissen! [www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

### Praktisch

- **Sicheres fahren mit E-Bike**  
Do., 3.10., 17.00 Uhr in Meiringen
- **Shabby Chic**  
Mi., 5.10., 09.00 Uhr, am Hasliberg  
oder Sa., 29.10., 09.00 Uhr in Meiringen
- **Nähen Kindergarten-/Tasche/Blachen**  
ab Do., 27.10., 19.00 Uhr am Hasliberg
- **Schweissen für Frauen**  
ab Mi., 2.11., 19.00 Uhr in Meiringen

### Sprachen

- **Englisch mit wenig Vorkenntnissen/Forts**  
ab Di., 18.10., 18.30 Uhr in Meiringen
- **Englisch A2 / B1**  
ab Di., 18.10., 20.00 Uhr in Meiringen
- **Englisch refresher intensiv (2 x 2 h)**  
ab Mo./Mi., 24.10., 19.00 Uhr in Meiringen
- **Italienisch A1 ohne Vorkenntnisse**  
ab Mo., 24.10., 18.00 Uhr in Meiringen
- **Italienisch A2**  
ab Di., 18.10., 19.30 Uhr in Meiringen
- **Italienisch B1**  
ab Mo., 24.10., 09.00 Uhr in Meiringen
- **Italienisch A2**  
ab Do., 20.10., 09.00 Uhr in Meiringen
- **Deutsch A1 ohne Vorkenntnisse**  
ab Mo., 24.10., 20.00 Uhr in Meiringen
- **Deutsch A1 mit Vorkenntnissen**  
ab Di., 18.10., 17.30 Uhr in Meiringen
- **Englisch für Kinder (ca 5-9 J.)**  
ab Do., 20.10., 14.00 Uhr in Meiringen

### Informatik

- **Stopmotion Filme mit dem iPad**  
ab Di., 1.11., 19.00 Uhr  
in Meiringen
- **Bedienung Schneideplotter**  
Di., 22.11., 19.00 Uhr in Meiringen

### Fitness in Schwanden

- **Fit plus für Männer 50 -/+**  
ab Mo., 17.10., 18.00 Uhr  
in Schwanden
- **Step-Aerobic**  
ab Mo., 17.10., 19.15 Uhr  
in Schwanden

### Zwei interessante Vorträge

- **Internierte Polen in der Schweiz**  
Di., 8.11., 19.00 Uhr in Meiringen
- **Ruedi Grüning ehem. Kinderarzt Bodeli**  
Mi., 7.12., 19.15 Uhr, KGH Meiringen  
liest und erzählt Erlebnisse und  
Geschichten aus seiner langjährigen  
Arbeit.

Alle weiteren Angaben

[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

VHS Oberhasli/Region Brienz  
Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
Tel 033 971 38 62, [info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)

Sponsor und Ausbildungspartner  
KWO

Sponsor  
Raiffeisen

UMBAU 05

WIR BAUEN UM!

**AKTUELL: 15% UMBAURABATT**  
AUSGENOMMEN EINIGE MARKENARTIKEL

TEAM 7

QUALITÄT,  
MARKENVIELFALT & FACHBERATUNG

3800 Interlaken | Untere Bönigstrasse 8 | 033 828 61 11

IHR SPEZIALHAUS  
FÜR MODERNE KÜCHEN

**von Allmen**  
INTERLAKEN

[www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)



**REIZE**  
switzerland

BIS ZU **90%**  
WENIGER BLENDUNG\*

**Der Abend kommt. Die Brille bleibt.  
EyeDrive® – Erleben Sie exklusiv die neue Sehklasse.**

**MARTINAGLIA  
OPTIK**

Interlaken, Jungfraustrasse 7  
Tel: 033 822 94 13  
Grindelwald, Hauptstrasse  
Tel: 033 853 41 21

\*Der Reflexionsgrad Nacht liegt bis zu 90% unter dem Reflexionsgrad unentspiegelter Brillengläser aus Kunststoff 160.

**„WILDER“ HOT STONE**

**IM OKTOBER  
MITTWOCH - SONNTAG**

**GENIESSEN SIE DIE WILD ZEIT  
MAL ANDERS AUF UNSEREN BELIEBTEN  
„HOT STONES“**

**Wirtshaus zum Bären, Hauptstrasse 46, 3806 Bönigen**  
[www.bären-bönigen.com](http://www.bären-bönigen.com) / 033 822 19 51

**WIRTSHAUS  
ZUM BÄREN  
BÖNIGEN  
SINCE  
1889**



## Die Eislaufsaison 2016/17 beginnt!

Am 17. Oktober 2016 im Eissportzentrum Bödeli in Matten

**Der Sommer ist vorbei: Nach den Herbstferien starten wir in die neue Eislaufsaison! Warst du bereits letztes Jahr dabei oder erfüllst du dir dieses Jahr den Eislauftraum?**

### Kinderkurse

Eislaufen für Anfänger bis Fortgeschrittene und Wettkampffinteressierte jeden Alters.

**Immer am Montag von 16.45 bis 17.45 Uhr.**

### Ü13-Hobbygruppe

Der Hit für Teenager, die Spass am Eislaufen haben. Lass dich überraschen, wie vielseitig Eislaufen mit Gleichaltrigen sein kann. Es sind keine Vorkenntnisse nötig.

**Neu montags von 17.45 bis 18.45 Uhr.**

### Erwachsenenkurs

Es ist nie zu spät, mit dem Eislaufen zu beginnen! Gerne bieten wir auf Anfrage einen Erwachsenenkurs an.

### Geburtstagsanimation

Gerne gestalten und betreuen wir eine Geburtstagsparty on Ice für Sie. Je nach Alter und Thema sind verschiedene Spiele und Übungen auf dem Eis inbegriffen.

### Top of Europe – Ice Magic

Von Mitte Dezember bis Ende Februar sind wir auch auf Ice Magic anzutreffen. Buchen Sie einen unserer Coaches für eine individuelle Unterrichtsstunde. Informationen finden Sie in der Eishalle Matten oder dann direkt auf dem Gelände von Ice Magic.

### Schlittschuhe

Damit Sie für die Eislaufsaison gut gerüstet sind, schlagen wir Ihnen F. Steffen (Trainerin ECJI, Kontakt s. Homepage) und

Rieben Sport in Thun zur Miete oder zum Kauf von geeigneten Eiskunstlauf-Schlittschuhen vor.

### Schnupperlektion

**Jeweils montags von 16.45 bis 17.45 Uhr** kann ohne Voranmeldung Eislaufluft geschnuppert werden.

### Anmeldung

Voranmeldungen können per Mail an die Präsidentin (s. Homepage) getätigt werden, ansonsten nehmen wir am 1. Kurstag, Montag 17. Oktober 2016 ab 16.00 Uhr Anmeldungen direkt im Eissportzentrum Bödeli in Matten entgegen. Weitere Auskünfte erteilt die Präsidentin des Eislauf Clubs Jungfrau Interlaken (ECJI) siehe [www.ec-jungfrau.ch](http://www.ec-jungfrau.ch)





# Künzli GmbH

Gartengestaltung | Gartenpflege

Harderstrasse 35  
3800 Interlaken

Tel. 033 823 44 04  
mail@kuenzli.ch  
www.kuenzli.ch



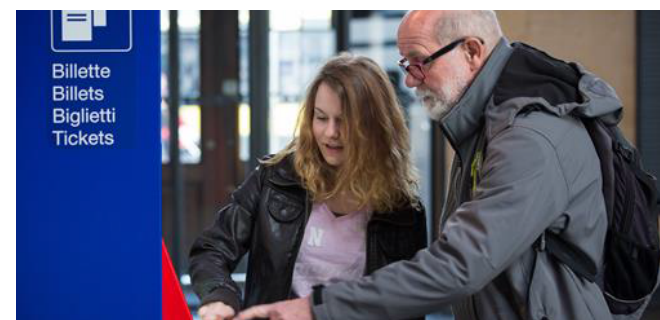
## Planen Sie mit uns für den nächsten Sommer Ihren Traum – Garten – Traum!

Lust auf mehr Garten? Rufen Sie uns an.  
Reto Stähli eidg. dipl. Gärtnermeister 079 680 02 94

# rundum mobil

## Stress mit dem Billettautomaten

Mobil sein und bleiben.



**Kurstermine «mobil sein & bleiben» in der Region:**

- **Brienz:** 17. Oktober 2016, Hotel Weisses Kreuz, Hauptstrasse 143, Brienz
- **Interlaken:** 19. Oktober 2016, Hotel Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken
- **Zeit:** 8.30 bis 12.00 Uhr
- **Kosten:** Kostenlos dank Unterstützung der Partner
- **Anmeldung bis zwei Wochen vor Kursbeginn:**  
Pro Senectute Berner Oberland  
Tel: 033 226 70 70 oder  
Mail: b+s.oberland@be.pro-senectute.ch

Mit dem Kurs «mobil sein & bleiben» sind Sie gut informiert und sicher zu Fuss und mit dem öffentlichen Verkehr unterwegs. In einem halben Tag erhalten Sie Tipps von Experten des öffentlichen Verkehrs und der Polizei. Auch für praktische Übungen am Billettautomaten ist genügend Zeit reserviert. Nach dem Kursbesuch erhalten Sie einen Gutschein für Ihren nächsten Ausflug mit der Bahn.

Weitere Infos und Kursangebote:  
www.mobilsein.ch



wär ächt süsch!

Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 21 90  
www.voegeli-interlaken.ch, info@voegeli-interlaken.ch



## Wir reparieren Ihre Kaffeemaschine!

- ✓ Eigene Werkstatt
- ✓ Beratung und Kostenvoranschlag
- ✓ Ersatzgerät gratis
- ✓ Besprechung und Beratung zur Pflege
- ✓ Grosse Auswahl an Neugeräten
- ✓ Jura, De'Longhi & Saeco-Philips A-Service Partner



Saeco

NESPRESSO

JURA  
SWISS MADE

DeLonghi  
Living innovation

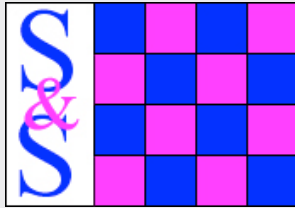


Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

rundum mobil GmbH  
Schulhausstrasse 2  
3600 Thun  
Tel. 033 334 00 20  
Fax 033 334 00 29



# Steiner & Söhne Plattenbeläge und Cheminéebau GmbH



Ausstellung Keramik und Kaminöfen Eichzun 1

3800 Unterseen Eichzun 4

Tel. 033 822 35 34

Fax 033 822 35 50

www.steiner-soehne.ch

info@steiner-soehne.ch

**WEIL JEDER VIEL FEUER,  
ABER NIEMAND DEN GLEICHEN  
OFEN WIE SEIN NACHBAR WILL  
Der Designer sind Sie –  
3'456 Varianten möglich**

**Gerne beraten wir Sie in unserer  
Ausstellung.**

**Lehrstelle frei als Plattenleger/in EFZ per August 2017**



## VEREINE

KURSE NR. 10 | 2016



VEREIN FÜR VOGELSCHUTZ  
UND VOGELKUNDE BÖDELI

## Veranstaltungen des VSVB

Teilnahmen kostenlos



Foto: Astrid Oehl, Aktivmitglied Vogelschutzverein Bodeli Bild «Neuntöter»

### Zugvogeltagbeobachtung – Eurobirdwatch Habkern / Lombachalp

**Sonntag, 02. Oktober 2016 von 09.00 – 16.00 Uhr**

Zusammen mit dem Natur- und Vogelschutzverein Münsingen und Vogelschutzverein Bodeli geben die Experten Ruedi Christen, Michael Straubhaar und Marco Hammel auf der Lombachalp/Winterröscht Auskunft über das Naturschauspiel dieser vorbeiziehenden Vögel.

Zusatzfahrten mit Bus ab Habkern  
(Reservation erforderlich unter Tel. 033 843 13 43,  
Hr. Huser).

Hinfahrt: ab Habkern Post 08.35 Uhr, 11.35 Uhr  
Rückfahrt: ab Lombachalp Lägerstutz, 12.00 Uhr,  
15.00 Uhr, 17.00 Uhr

Teilnahme kostenlos, Busfahrt Habkern–Lombachalp,  
einfach Fr. 10.–, retour Fr. 15.–.

### Informationen zur Vogelfütterung im Winter und mehr (Fritz Bürki)

**Freitag, 4. November 2016 um 19.15 Uhr**

im bzi Interlaken, Teilnahme kostenlos

### Vogelschutz & -pflege einmal selber in die Hand nehmen (Ueli Holzer)

**Samstag, 12. November,**

**10.00 – 12.00 Uhr**

Der Vogelschutzverein Bodeli zeigt Ihnen, wie man Nistkästen zuhause selber reinigt.

Wo: Parkplatz Weissenau  
(Eingang Naturschutzgebiet)

Teilnahme kostenlos



### Weitere Anlässe

- IGA Interlaken zusammen mit dem Tierschutzverein Interlaken, 19.–23. Oktober 2016
- Informationsstand bei der Migros Interlaken Samstag, 11. Februar 2017

Mehr Informationen erfahren Sie über unser Vogelhandy 076 250 20 29 oder auf der [www.vsvb.ch](http://www.vsvb.ch)

Vogelschutzverein Bodeli  
3800 Interlaken  
[www.vsvb.ch](http://www.vsvb.ch)  
Mobil: 076 250 20 29

## Alpines Wellness-Erlebnis

- ◆ Brechelbad
- ◆ Arvenholz-Biosauna
- ◆ Panorama-Aussensauna
- ◆ Erlebnis-Dampfbad mit Swarovski-Kristallen
- ◆ Körperpackungen mit Naturprodukten
- ◆ Massagen & Wohlfühlpakete
- ◆ Kosmetische Behandlungen
- ◆ Monatlich wechselnde Wellness-Hits
- ◆ «Ladies only»  
jeden Donnerstag 9 -12 Uhr

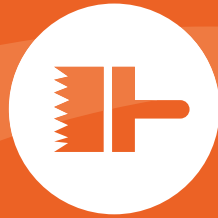
**Salzano SPA**

Landhotel Golf & Salzano SPA | Interlaken - Unterseen  
Tel. 033 821 00 70 | [www.golf-landhotel.ch](http://www.golf-landhotel.ch)





## WIR BRINGEN FARBE IN IHR LEBEN



So individuell und vielseitig wie Ihre Wünsche und Ideen ist auch unser Leistungsangebot für Sie: von der Gebäudesanierung bis hin zur Verschönerung Ihrer Wohnung. Zuverlässig und kompetent setzen wir Ihre Wünsche um. Rufen Sie uns an und vereinbaren einen Termin, wir beraten Sie gerne:

Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich  
Individuelle Farbberatung und Gestaltung  
Holzbehandlungen, Lasurarbeiten  
Tapezieren, Dekoration  
Möbelgestaltung nach Wunsch, z.B. «Shabby Chic»

 **SEEBURG MALEREI 079 138 85 51**  
Untere Bönigstrasse 35 3800 Interlaken



## Grosses Lotto

### Musikgesellschaft Matten

**Samstag, 29. Oktober 2016**

16.00 – 19.00 Uhr  
20.00 – ca. 23.00 Uhr

**Sonntag, 30. Oktober 2016**

15.00 – ca. 19.00 Uhr

**Hotel-Restaurant Sonne, in Matten**

Kartenpreis: Fr. 1.–  
Schöne traditionelle Preise.

Freundlich laden ein:  
der Wirt und die  
Musikgesellschaft Matten

**SIEGER  
FAHREN  
TOYOTA  
HYBRID**



**TOYOTA**  
ALWAYS A  
BETTER WAY

**toyota.ch**

**Jetzt Probe fahren!**

garage  
**zimmermann ag**  
unterseen  
[www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)

**Garage Zimmermann AG**  
Offiz. Toyota Vertretung  
Seestrasse 109  
3800 Unterseen  
033 822 15 15

**Ihre Vertrauensgarage  
im Berner Oberland**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Yaris Hybrid Sol Premium 1.5 HSD, 74 kW (100PS), Ø Verbr. 5,6l/100km, Ø CO<sub>2</sub> 82 g/km, En.-Eff. A, Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 139 g/km. Toyota Gratis-Service beinhaltet kostenlose Servicearbeiten bis 6 Jahre oder 60'000 km (es gilt das zuerst Erreichte).







## Gestraftes Programm zum Jubiläum

Der 60. Brienzerseelauf findet am Samstag, 15. Oktober 2016 statt.



### Pfüderirennen, Jugendläufe und 10 km rund um Bönigen

Item. Während die Läuferinnen und Läufer auf der 35 km Strecke Runde um den See sind, bietet sich Ihnen in Bönigen ein wahres Laufsportspektakel. Eine Viertelstunde nach den «Solisten», gehen die 3er-Staffeln auf die Runde um den Brienzersee. Danach beginnt das Programm für die Kinder und Jugendlichen. Schlag auf Schlag starten alle von den Pfüderis bis zu den ältesten Jungen mit Jahrgang 2001. Um 13.00 Uhr geht es dann auch auf die wunderbare 10 Kilometer Strecke rund um Bönigen. Eine attraktive Laufstrecke schlicht für alle.

Überzeugen Sie sich auf

[www.brienzerseelauf.ch](http://www.brienzerseelauf.ch)

Über diese Internetseite können Sie sich auch bequem anmelden.

Sportliche Grüsse  
OK Brienzerseelauf

### Weitere Infos

**Festwirtschaft ab 9.30 Uhr geöffnet**  
Nachmeldungen und Startnummernausgabe

- Freitag, 18.30 – 19.30 Uhr
- Samstag, 9.30 – 13.00 Uhr



Bönigen<sup>+</sup>  
am Brienzersee

## JUBILÄUMSLAUF 60. Brienzerseelauf

Samstag, 15. Oktober 2016

- 35 Kilometer rund um den Brienzersee
- Halbmarathon von Hofstetten bis Bönigen
- Staffellauf um den See – 15/10/10 km
- 10 km Lauf, Jugendläufe und Pfüderirennen
- Start ab 10 Uhr
- Festwirtschaft und Kinderprogramm

Durchlaufzeiten	35 km	Halbmarathon
Iseltwald	11:15	-
Giesbach	11:35	-
Brienz, Forsthaus	11:50	-
Brienz, Brienzerbuurli	12:05	13:05
Oberried	12:20	13:20
Niederried	12:30	13:30
Ringgenberg	12:45	13:45
Bönigen, Zieleinlauf	13:00	14:00

Die Angaben sind ohne Gewähr und geben die ungefähren Durchlaufzeiten der jeweiligen schnellsten Teilnehmenden an.

Weitere Informationen stets aktuell auf [www.brienzerseelauf.ch](http://www.brienzerseelauf.ch)

Hauptsponsor



Co-Sponsor

Bergbahnen  
Meiringen-Hasliberg



Medienpartner

Jungfrau Zeitung

Druckpartner  
Ilg Druck, Wimmis

Grafikpartner  
Nufer Grafik, Wilderswil

# Radio BeO

www.radiobeo.ch

„vo hie, für hie!“

**Wir sind täglich für Sie da  
und begrüßen Sie  
live an der IGA**



**Ihr IGA-Radio**  
**96.8 MHz**  
www.radiobeo.ch

**BOSCH**  
Technik fürs Leben

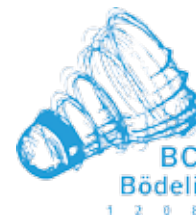
Hygienische Sauberkeit  
selbst bei niedrigen  
Temperaturen.

**ActiveOxygen**  
Die neue Serie 8 Waschmaschine  
von Bosch entfernt mithilfe von  
ActiveOxygen™ 99,99%\* der  
vorhandenen Bakterien und  
Keime. [www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

Jetzt attraktives  
Eintauschangebot

**-EG-** Elektro Geräte AG  
Marktgasse 31  
3800 Interlaken  
T 033 822 85 88  
www.elektrogeraeteag.ch  
info@elektrogeraeteag.ch

## VEREINE



## Badminton Grundkurs (8 Lektionen)

24. Oktober bis 19. Dezember 2016

Die Teilnehmenden kennen am Ende des Kurses die Grund-  
schläge und können diese ausführen. Ebenfalls kennen sie  
die Regeln für das Einzel- und Doppelspiel und wissen, wie  
beim Badmintonspiel gezählt wird.

**Anmeldung und weitere Informationen**  
[www.bcboedeli.weebly.com](http://www.bcboedeli.weebly.com) oder  
via [waremama@bluewin.ch](mailto:waremama@bluewin.ch)  
Tel. 033 823 16 85

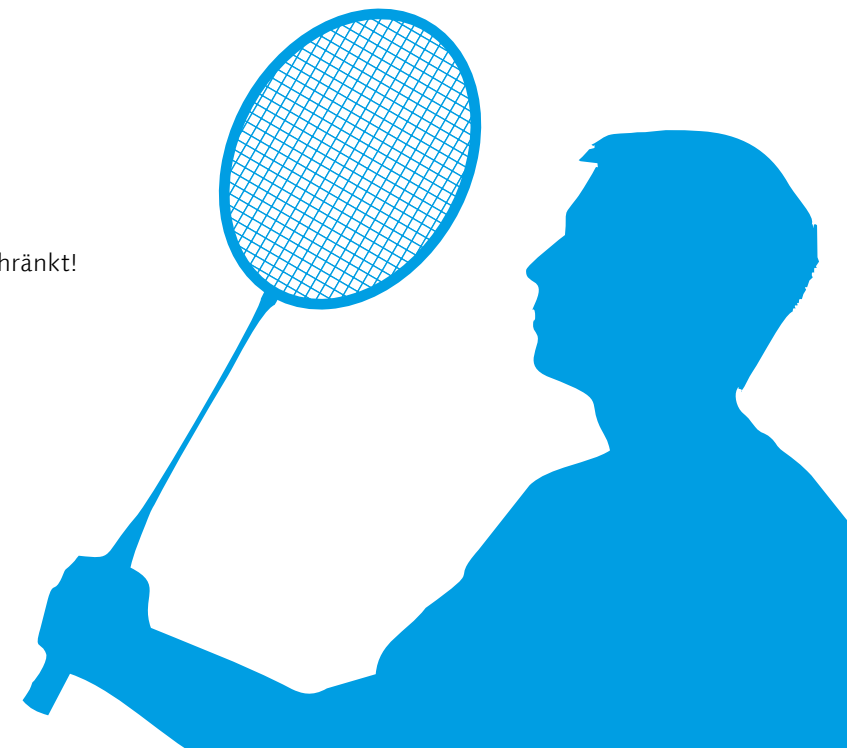
**Montags von 19.00 bis 20.00Uhr  
in der Gymerhalle Interlaken**

Für Jugendliche ( ab 12 Jahren) und Erwachsene  
8 Lektionen à 1 Stunde  
(anschliessend freies Spiel bis 22.00 Uhr)

**Leitung**  
J+S Leiter

**Kurskosten**  
Fr. 70.-

**Anmeldeschluss**  
16. Oktober 2016  
Anzahl Teilnehmer beschränkt!



KOSMETIK  
HARMONIE

**Bambus-  
Massage**

Das Ritual stimuliert die Sinne. Bambusrohre gleiten  
über den Körper, bauen Spannungen ab und  
bringen die Vitalität zurück. Lösen das Denken vom  
Alltagsgeschehen, öffnet die Seele und stärkt  
den Körper. Ca. 1 1/2 Std. **Fr. 127.-** (statt Fr. 140.-)

★★★  
Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
[www.kosmetik-harmonie.ch](http://www.kosmetik-harmonie.ch)

Gültig bis 30.11.2016 – bitte Inserat mitbringen.

**BailArte**  
Tanz und Lebensfreude Salsa cubana

**Kurse Montag, 31.10. bis 19.12.16 (8x)**  
Salsa Principantes: 18.30–19.30 Uhr, Fr. 176.–  
Salsa Avanzados: 19.35–20.35 Uhr, Fr. 176.–, neu!  
Salsa Superior: 20.40–21.40 Uhr, Fr. 176.–

**Kurse Dienstag, 01.11. bis 20.12.16 (8x)**  
Despelote Cubanos: 18.30–19.25 Uhr, Fr. 156.–  
Zumba: 19.35–20.30 Uhr, Fr. 156.–  
Reggaeton: 20.35–21.30 Uhr, Fr. 156.–

**Kurse Mittwoch, 02.11 bis 21.12.16 (8x)**  
Kids Zumba: 15.00–15.50 Uhr, Fr. 120.–  
Zumba: 19.00–19.55 Uhr, Fr. 156.–, neu!  
Bachata-Mix: 20.00–20.55 Uhr, Fr. 156.–, neu!

**Kurse Sonntag (3x)**  
Salsa Prinipantes Crashkurs:  
06.11 / 13.11. / 20.11.16:  
17.00–19.00 Uhr, Fr.176.–

**BailArte**  
Kammistrasse 11, 3800 Interlaken  
Telefon 076 421 41 86  
info@bailarte.ch, [www.bailarte.ch](http://www.bailarte.ch)



*Kindertreff*  
**Schatzinsel**

- Bist du zwischen 4 und 10 Jahre alt?  
- Hast du Freude am Singen, Spielen und Basteln?  
- Hörst du gerne Geschichten?

... dann komm und mach dich mit Kapitän Lars auf die Schatzsuche!

Mittwoch, 26. Okt. 2016  
23.11.16 / 07. + 21.12.16  
14.00 – 15.30 Uhr  
Alpgrasse 6, 3855 Brienz

Liebe Eltern  
Wir freuen uns, Ihre Kinder bei uns begrüßen zu dürfen. Interessante Geschichten aus der Bibel, singen, spielen, basteln, viel Spass und ein kleines Zvieri stehen auf dem Programm.  
Kontaktperson: Anja Thöni, Tel. 079 260 90 70

**5. KOFFERMARKT  
IM 81DA  
30. OKTOBER 2016  
11.00 BIS 17.00 UHR**

**SELBST- & HANDGEMACHTES  
MITMACHEN: WWW.8-1-DA.CH  
BESUCHEN: HAUPTSTRASSE 211  
3855 BRIENZ**

杏林 CHINA MEDIZIN  
INTERLAKEN

Während unserer Öffnungszeit empfangen wir Sie jederzeit gerne für eine gratis Puls-Zungen-Diagnose

**传统中医**

**Traditionelle chinesische Medizin**

- // Haben Sie Migräne, Kopfschmerzen oder Schwindel?
- // Leiden Sie unter chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates?
- // Plagen Sie Suchtprobleme (Rauchen, Esssucht)?
- // Sind Verdauungsstörungen oder Wechseljahresbeschwerden für Sie ein Thema?

**Gratis Puls-/Zungendiagnose  
nach den Methoden der TCM**

Aarmühlestrasse 8, Interlaken, Tel. 033 822 22 00  
[www.china-medizin-interlaken.ch](http://www.china-medizin-interlaken.ch)

Noss Schulzentrum  
Schlüsslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

**NOSS**

**INFORMATIONSVORANSTALTUNG  
Dienstag, 1. November 2016**

Beginn: 19:30 Uhr im Noss Schulzentrum  
Es ist keine Anmeldung erforderlich

**9. oder 10. Schuljahr**  
Mittelschul- oder Berufsvorbereitung (KV, Medizin, Pflege, Gewerbe, Kreativ, Technik, Informatik, etc.)

**Handels-/Hotelhandelschule**  
Bürofachdiplom VSH (ein Vollzeit-Schuljahr)  
KV-Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis  
(zwei Vollzeit-Schuljahre und ein Praktikumsjahr)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

**Schulzentrum**



## 8. Stafette rund um unterseen am

Sonntag, 23. Oktober 2016



### Neu: rund um unterseen harder classic

Neu bieten wir rund um unterseen harder classic als 4. Disziplin an. rund um unterseen harder classic ist auf der classic Strecke ohne Tallauf. rund um unterseen classic mit Tallauf findet natürlich weiterhin statt.

### Neu: Wechselzone auf Harder Kulm

Neu ist die Wechselzone für rund um unterseen classic auf Harder Kulm. Ebenso ist das Ziel von rund um unterseen harder classic auf Harder Kulm.

Die Stafette rund um unterseen ist ein polysportiver Anlass für alle. Teams können aus 4 verschiedenen Disziplinen

auswählen. Die ursprüngliche Stafette rund um unterseen classic richtet sich an Viererteams. Die Stafetten rund um unterseen fun und neu rund um unterseen harder classic werden von Dreier-teams bestritten. Zusätzlich besteht die Möglichkeit auf der Strecke classic als rund um unterseen classic solo zu starten.

Nachmeldungen sind noch möglich online unter [www.rundumunterseen.ch/Anmeldung](http://www.rundumunterseen.ch/Anmeldung)





## 9. GnussBucht 2016 im Hotel Eden Spiez

Freitag, 4. November 2016, 18.30 Uhr

### 5 Küchenchefs – 1 Menu wo gemeinsam Grossartiges entsteht

**Fabian Raffener** Hotel Eden Spiez

**Stefan Beer** Victoria Jungfrau, Interlaken

**Tim Adolphs** Beatus Merligen

**Adrian Tschanz** Konzepthalle 6, Thun

**Peter Hubacher** Schönbühl, Hilterfingen

Der Verein «Spiez geniesst» veranstaltet dieses Jahr am 4. November in Zusammenarbeit mit uns die 9. GnussBucht! Ein Event ganz nach der Philosophie des Vereins, an dem der Genuss und die gemeinsame Freude am Essen und Trinken zelebriert wird.

Wenn sich fünf der besten Küchenchefs des Thunersees an einem Abend zusammenschliessen, entstehen aus frischen Zutaten wahre Kunstwerke. Freuen Sie sich auf eine kulinarische Liebeserklärung in 5 Gängen.

Zum Einstieg gibt es ein meet&greet Apéro. Hier haben Sie die Möglichkeit, sich mit den Meistern der Kulinarik auszutauschen und mehr über ihre Philosophie und Leidenschaft zu erfahren. Die Rebbau-Genossenschaft Spiez und die Münsterkellerei aus Bern (in Zusammenarbeit mit Guido Brivio, Winzer aus dem Tessin) gewähren spannende Einblicke in die Welt der Weine. Für unterhaltsame Klänge sorgt der Pianist Erwin Meszaros!

Anschliessend geniessen Sie in unserem Panoramasaal eine einmalige Kreation in 5 Gängen. Dazu servieren die beiden Winzer passende, edle Tropfen.

**Preis für Apéro, 5-Gang Menu, Wein, Mineral und Kaffee: CHF 150.–**

#### Anmeldung

Reservieren Sie jetzt Ihren Platz via [welcome@eden-spiez.ch](mailto:welcome@eden-spiez.ch) oder 033 655 99 00 und zelebrieren Sie mit uns den Genuss des Lebens!

Wir freuen uns auf Sie, jederzeit und von ganzem Herzen.

[www.gnussbucht.ch](http://www.gnussbucht.ch)

gnuss**BUCHT**spiez

HOTEL  
**EDEN**  
\* \* \* \* SPIEZ



## Faszination Curling

Curling Juniorencenter Berner Oberland



Das CJBO ist für die Ausbildung des Curling Nachwuchses im östlichen Berner Oberland zuständig. Die Trägerschaft bilden die sieben Curling Clubs von Beatenberg, Brienz, Interlaken, Leissigen-Morgenberg, Matten, Oberhasli und Wengen. Die Ausbildung erfolgt nach den Richtlinien des Swiss Curling-Verbandes und die Kurse werden durch ausgebildete J + S Leiter durchgeführt.

#### Schnupper-Nachmittag

Der Schnupper-Nachmittag eignet sich für Kinder im Alter 1.–3. Klasse, um unverbindlich einen Einblick in die Faszination Curling zu erleben.

**Mittwoch, 19. Oktober 2016 14.00 – 16.00 Uhr,**  
Curling Halle Matten. Anmeldung erwünscht

#### Kurse/Ausbildungsstufen

Das CJBO Interlaken bietet wöchentlich bis zu drei Kurse mit unterschiedlichen Leistungsstufen an.

Stufe 1: Anfänger/Cherry Rockers  
S. Rosser, 079 575 28 59

Stufe 3: Meisterschaftsteams  
F. Rieder, 078 760 68 52  
S. Rubin, 079 241 01 54

#### Informationen / Kontakt

[www.cjbo.ch](http://www.cjbo.ch) / [info@cjbo.ch](mailto:info@cjbo.ch)

#### Einsteiger – Turnier für Erwachsene

Zum ersten Mal organisiert das Eis-sportzentrum Interlaken in diesem Jahr ein Tageturnier für Plausch- und Einsteigercurler/innen direkt zu Beginn der Curlingsaison. Dabei spielt jeweils 1 Curler/in aus einem Hallen-club zusammen mit 3 Nichtcurler/innen. Dabei spielt der Curler die ersten beiden Steine und darf anschliessend skippen.

**Samstag, 15. Oktober 2016,**  
**8.00 bis 17.00 Uhr**

Nenngeld: CHF 20.– pro Spieler  
Ausrüstung: Saubere Hallenschuhe, Steine und Besen stehen zur Verfügung. **Anmeldung obligatorisch**

#### Auskunft/Anmeldung

Andy Waser, 033 822 61 63 / 079 432 90 29 oder  
[info@eissport-interlaken.ch](mailto:info@eissport-interlaken.ch)  
[www.eissport-interlaken.ch](http://www.eissport-interlaken.ch)



Von den Zusatzversicherungen der Krankenkassen anerkannt



**Gutschein** (gültig für 2 Monate ab Oktober 2016) für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
www.gongtcm.ch, Tel: 033 525 08 18

**SEEHOTEL BÖNIGEN** **RESTAURANT ELEMANT**

**SCHÖNE AUSSICHTEN IM SEEHOTEL!**  
Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienzensee und geniessen Sie das Ambiente im RESTAURANT ELEMANT!  
Familien Hohermuth & Budd | 3806 Bönigen/Interlaken | Tel. +41 (0)33 827 0770 | www.seehotel-boenigen.ch

**ChäsFritz**  
das Fachgeschäft für regionale Milch- und Käse-Spezialitäten

Hauptstrasse 90, Brienz  
033 951 11 34  
Jungfraustrasse 46, Interlaken  
033 822 14 00  
www.chäsfritz.ch

**Die Herbstboten sind wieder da...**

- Vacherin Mont d'Or
- Brie gefüllt mit Marroni, Kürbis und Trüffel
- Ravioli gefüllt mit Steinpilzen, Kürbis und Hirsch mit Rotkraut
- Marroni Pureé, dazu Rahm, Merinques und Hasli Glacé
- Marron Glacé
- Neu: Backmischungen von Feuer & Glas

Im Oktober schenken wir Ihnen zu jedem gekauften Kilo Raclettekäse ein Kilo Kartoffeln dazu.

**spirit of life**  
coaching and healing

**Andrea Kölliker**

- › Entspannung mit Klangschalen
- › Angst- und Stressbewältigung
- › AUNDA healing nach Attilio Ferrara

Höheweg 115, 3800 Interlaken, 079 356 06 58, info@spirit-of-life.com, spirit-of-life.com



## Misswahl in der Altstadt

Aus über 100 Tieren wird die schönste Kuh ausgezeichnet.

**Dienstag, 18. Oktober 2016, 9.30 bis 14.00 Uhr:**  
Herbst-Viehschau auf dem Stadthausplatz Unterseen



Seit Jahrzehnten treffen sich im Herbst die Bauern des Viehzuchtvereins Interlaken und Umgebung zur traditionellen Viehschau auf dem Stadthausplatz. Die einzigartige Kulisse der Altstadt Unterseen bildet den historischen Rahmen für die Präsentation von über 100 Tieren. An verschiedenen Verkaufsständen bieten die Bauernfamilien Alpkäse, Lebensmittel und Produkte von ihren Höfen an.

«Miss Altstadt»: Zum ersten Mal in der Geschichte wird an der Herbstschau in Unterseen die schönste Kuh ausgezeichnet. Die Spitzentiere mit den besten Noten werden um 11.00 Uhr im Ring vorgestellt. Die Wahl der «Schönsten» unter ihnen findet anschliessend um ca. 12.30 Uhr statt.





- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer Franz Bauer

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch



**Foto Schenk**  
Bahnhofstrasse 23  
3800 Unterseen  
033 823 20 20



fotoschenk.ch

- Kostenlose Heimberatung**  
Ideen haben. Reden. Lösungen finden.
- 6 Jahre Vollgarantie**  
Sicher. Garantiert. Sorgenfrei.
- Bequeme Finanzierung**  
EC-Direct. Rechnung. Teilzahlung.

- Liefer- & Installationservice**  
Zuschauen. Relaxen. Vorfreuen.
- Eigene Reparaturwerkstatt**  
Defekt. Repariert. Perfekt.

**Unser Service ist Ihr Gewinn**

expert Friedrich

Centralstrasse 14/16  
3800 Interlaken

033 822 33 36  
www.expert-friedrich.ch



## GUTSCHEIN

Als Apéro vor dem Essen erhalten Sie **ein Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.** (Gültig bis 31. Oktober 2016)

**Bis Ende Oktober gibt es auf unserer Herbstkarte delikate Wildgerichte (auch Rehrücken). Ab sofort servieren wir MIESMUSCHELN und spezielle Wild-Cordon-bleus !**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Das Seerestaurant bleibt **bis und mit Sonntag, 30. Oktober 2016 geöffnet.** Wir danken unseren Gästen für ihre Treue und wünschen alles Gute.  
Familie Zingg-Dinkel und Team

Hotel Seiler au Lac · 3806 Bönigen bei Interlaken · Eine Oase inmitten der Hektik  
www.seileraulac.ch · hotel@seileraulac.ch · Telefon 033 828 90 90 · Fax 033 822 30 01




## Der Primarschule in Mawalla droht die Schliessung

Simbas Footprints sammelt um die Mawalla Primary Schule zu retten.



Simbas Footprints ist ein gemeinnütziger Verein in der Schweiz, welcher elternlose und benachteiligte Kinder im nördlichen Tansania unterstützt. Kinder mit verschiedenen besonderen Bedürfnissen leben in unserem Simbas Footprints Childrens Home. Dort erhalten sie Schutz, medizinische Betreuung, Bildungschancen und emotionale Unterstützung. Neben dem Childrens Home unterstützt Simbas auch weitere Projekte.

### Bildung ist der Schlüssel

Das Dorf Mawalla ist im gleichen Dorf wo sich auch unsere drei Hektaren Simbas Farm befinden. Durch die Arbeit auf dem Feld haben wir schnell bemerkt, dass diese Region mit grosser Armut zu kämpfen hat, eines der grössten Probleme des Dorfes ist die Primarschule. Es gab bis vor kurzem zwei Primarschulen in der Gegend, vor zwei Jahren musste eine Schule aufgrund mangelnder finanzieller Mittel geschlossen werden. Nun gehen alle Kinder des Dorfes in die gleiche Schule. Leider hat auch diese Schule mit grossen Problemen zu kämpfen. Das grösste Problem der genannten Schule ist der anstehende Zusammenfall sämtlicher Gebäude. Um die Schule vor der definitiven Schliessung zu bewahren, stehen dringende Renovationsarbeiten an. So muss beispielsweise das Dach repariert werden, damit die Kinder in der Regenzeit

nicht im Nassen sitzen, Wände müssen geflickt werden, neue Wandtafeln an die Wände gemalt werden usw. Auch bestehen kaum Sanitären Anlagen. Die Schule bekommt keinerlei Unterstützung vom Staat und so haben sie weder Kreide noch genügend Bänke an denen die Kinder vernünftig lernen können. Wir hoffen zusammen mit Ihnen die Schule in Mawalla vor einer Schliessung bewahren zu können und würden uns freuen zusammen mit Ihnen dieses Projekt in Angriff zu nehmen.

### Spendenkonto

Simbas Footprints  
Raiffeisenbank Lüttschinentäler  
IBAN: CH88 8083 7000 0058 7856 8  
SWIFT Code: RAIFCH22837

Sybille Good  
076 3328760  
sybille@simbasfootprints.org  
www.simbasfootprints.org



**Pilates**  
 Mo 19.45 - 20.45h  
 Di 09.30 - 10.30h  
 Mi 18.00 - 19.00h  
 Mi 19.15 - 20.15h

**Pilates Rückbildung**  
 Mo 18.30 - 19.30h  
 reni kaufmann-stucki  
 tel. 079 417 46 20  
 info@pilatesinterlaken.ch

yoga-center | kammstrasse 11 | Interlaken




**KOCHEN IST LEBEN**



**Platti** Fachhändler  
 Bei uns bedient Sie der Chef persönlich. Sie haben im gesamten Projekt den gleichen Ansprechpartner, der Sie kompetent berät, den Kochraum sorgfältig plant und mit grosser Erfahrung in Ihrem Eigenheim einbaut. So bleibt für Sie mehr Zeit zum Kochen und Leben.

**Der Schreiner** Ihr Macher

**am** KÜCHEN  
 PLANUNG  
 SCHREINEREI  
 INNENAUSBAU

**CHUCHI WYSS**  
 AM-Küchen GmbH  
 Weissenastrasse 72, 3800 Unterseen  
 Tel. 033 822 03 18 / 079 343 44 31  
 info@kuechentrend.ch, www.kuechentrend.ch

**Neu in Wilderswil**

**hundebewegen** mobil flexibel  
 physiotherapie für hunde

Beatrix Wächter Ruggle  
 dipl. Hundephysiotherapeutin  
 Obereigasse 46, 3812 Wilderswil  
 Mehr Infos auf: [www.hundebewegen.ch](http://www.hundebewegen.ch)  
 oder Tel. 079 644 48 56, 033 822 37 15

**Wild-Spezialitäten**

**Ein Halali auf die Wildköstlichkeiten!**  
 Geniessen Sie bei uns Spezialitäten  
 ab 24. September bis 5. November 2016  
 «Kulinarischer wilder Wildabend  
 am 5. November 2016»



Hotel Bären Wilderswil

Das Original «Schweizer Gemütlichkeit»  
 Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation:  
 Hotel Bären, Oberdorfstrasse 1, 3812 Wilderswil  
 Tel. 033 827 02 02 oder [www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)



**Institut Pranic Healing**  
 Schweiz | Suisse | Svizzera

**Pranic Healing**  
 Energieheilmethode nach Master Choa Kok Sui


**Basisseminar**  
 5. / 6. November 2016  
 in Unterseen

**Ort:** Schloss Unterseen  
**Dauer:** Samstag und Sonntag, 8.30 bis 18 Uhr  
**Kosten:** Fr. 450.- Wiederholer: Fr. 100.-  
**Leitung:** Katharina Meyer und Peter Stöckli

**Anmeldung:** Iris Heiniger, 033 822 01 60 [iris.heiniger@bluewin.ch](mailto:iris.heiniger@bluewin.ch) oder  
 online auf [www.pranichealing.ch](http://www.pranichealing.ch)

In diesem Seminar lernen Sie, mit einfachen Techniken sich selbst und anderen zu helfen. Die Fähigkeit, energetisch mit den eigenen Händen die Gesundheit zu verbessern und Krankheit zu lindern, ist potenziell in jedem Menschen angelegt. Sie muss nur geweckt, ausgebildet und trainiert werden.

**Lernen Sie, sich selber, Ihren Tieren oder anderen Menschen zu helfen!**



## EXERZITIENBEGLEITUNG

## Die Melodie Gottes hören

## Öffentlicher Vortrag &amp; Exerziten im Alltag

## Öffentlicher Vortrag:

## Gemeinsam entscheiden

**Referent:** Dr. theol. Bernhard Waldmüller

**Zeit:** Mittwoch, 26.10.2016, um 19.30 Uhr

**Ort:** Beatushaus, kath. Kirche, Interlaken

Alle Interessierten sind willkommen.

An der Orientierung des menschlichen Handelns zum Wohl aller Beteiligten hat sich im «Hier und Heute» mit den modernen Erkenntnissen im naturwissenschaftlichen, psychosozialen, wirtschaftlich-politischen und virtuellen Bereich nichts geändert. Immer gilt es, Hindernisse zu überwinden und das Leben zu fördern: körperlich, sozial, seelisch-geistig und auch spirituell. An diesem Vortrag gehen wir der spirituellen Dimension für eine kompetente Entscheidungsfindung nach. Die Reflexion über die Art des Entscheidens lässt uns unsere eigenen Werte bewusstwerden. Dazu soll aus christlicher Perspektive eine Methode der Entscheidungsfindung im Alltag betrachtet werden. Dr. Bernhard Waldmüller weist auf einige essentielle Parameter hin, um mit Herz und Verstand wichtige Entscheidungen treffen zu können: eine hörende Grundhaltung, das Bemühen um innere Freiheit aller Beteiligten, die Kriterien des Unterscheidens.

## Organisatorisches

Für den Vortrag ist keine Anmeldung notwendig. Für die Exerziten im Alltag bitten wir um eine verbindliche Anmeldung bis zum 28.10.2016 an:  
 Sekretariat Kath. Pfarramt  
 Tel 033 826 10 80, [kathpfarrei.int@bluewin.ch](mailto:kathpfarrei.int@bluewin.ch)

## Exerziten im Alltag:

## Die Melodie Gottes hören &amp; spielen

**Leitung:** Dr. Helen Hochreutener,  
 Dr. Heidi Ellinger

**Zeit:** Mittwoch, 2., 9.11.2016  
 Dienstag, 23., 30.11.2016  
 jeweils 19.30 Uhr

**Ort:** Beatushaus,  
 kath. Kirche Interlaken

Nach Voranmeldung

«Exerziten» sind ein spiritueller Übungsweg. Ignatius von Loyola hat ihn entwickelt mit dem erklärten Ziel, «Gott die grössere Ehre zu geben und den Seelen zu helfen». Die befreiende biblische Botschaft und ihre Ausrichtung auf eine sinnvolle Gestaltung des Lebens dienen der eigenen vertieften Lebens- und Gotteserfahrung. Dazu meditieren wir insbesondere biblische Texte: Wir laden ein zur Lectio divina, Lectio spiritualis und Kontemplation. Die Theologie der ignatianischen Exerziten und die eigene spirituelle Erfahrung lassen uns im persönlichen Leben und im Alltag vertieft die Melodie Gottes hören und entdecken.



## Einweihung der Orgel

Die Orgel in der Kirche Unterseen wurde revidiert



### Herzlich und kompetent

Ansprechpartner



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Jeffrey Maurer-Rubin

### Thomas Rubin • Bestattungsdienst

Interlaken Telefon 033 823 30 35 • Brienz Telefon 033 951 10 00 • [www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)

#### Gottesdienst mit Feier zur revidierten Orgel

Sonntag 16. Oktober 2016, 10 Uhr, Kirche Unterseen

Liturgie und Predigt: Pfrn. Eva Steiner

Anschliessend Erläuterungen der Revisionsarbeiten:

Thomas Wälti, Orgelbauer

Orgel: Martin Heim

Orgelwerke von J.S. Bach; M. Reger; J.G. Rheinberger

Nach dem Gottesdienst Kirchenkaffee/Apéro im Futura

#### Orgelrezital mit Ursula Heim, Bern

Sonntag 23. Oktober 2016, 17 Uhr

Kirche Unterseen

Orgelwerke von V. Petrali; Anonymus

18. Jh.; J.S. Bach; M. Reger

Eintritt frei – Kollekte



**OrthoMedio**  
 Orthopädie Schuhtechnik GmbH  
 Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
 Reparaturen | Korrekturen | Spezial/Bequemschuhe  
**Der Spezialist für Ihre Füsse**  
**BETRIEBSFERIEN**  
**SA 24.9. – SA 15.10.16**  
**In Spiez geöffnet bis 7.10.**  
 Tel. 033 822 14 44 www.orthomedio.ch

**OEHRLI AG**  
 Bahnhofstrasse 27a  
 3800 Interlaken  
*Ihr Partner auf dem Böödeli*  
 Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

**jost**  
 Ihr Garten liegt uns am Herzen  
 Jost Gartenbau GmbH 3806 Bönigen  
 Tel. 033 822 34 30  
 www.jost-gartenbau.ch

**M GALLERY**  
 Ihr Geburtstag  
 Feiern Sie mit Stil und lassen Sie sich von uns beschenken!  
**50% RABATT\***  
 ✓ AUF IHRE GESAMTE SPEISEKONSUMATION  
 ✓ PARKPLATZ GRATIS  
 HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN - MGALLERY BY SOFITEL  
 Höherweg 139 CH-3800 Interlaken Tel: +41 33 822 75 75 Fax: +41 33 822 30 75 h8963-re@accor.com  
 WEITERE INFOS UND ANGEBOTE: www.royal-interlaken.ch oder www.sofitel.com/8963

**aleinad Bodycoach** **Gutschein**  
**20% auf Ihre erste Behandlung!**  
 Kosmetische Fusspflege  
 Cellulitebehandlung  
 Bachblütenberatung  
 Ernährungsberatung  
 Daniela Fuchs, Kupfergasse 28, 3800 Matten  
 Tel. 079 318 10 93, info@aleinad.ch, www.aleinad.ch

**Strickhök**  
 findet jeden 2. Donnerstag im Monat statt.  
**Zeit: 14.00 – 16.00 Uhr**  
**Wo: City Hotel Oberland**  
**Am 13. Oktober wird gehäkelt:**  
 Babyturnschuhe, Converse  
 Häkelkenntnisse erforderlich  
 Weitere Infos in Ruth's Wullelade

**Ruth's Wullelade**  
 Postgasse 10  
 3800 Interlaken  
 Telefon 033 822 92 70

**Piredda Informatik Support**  
 Client-/Server-Betreuung für KMU's / individuelle Hilfe für Privat  
**Fernsteuerung einfach & schnell**  
**0900 111 123**  
 (CHF 0.42/Min. für die 1.–5. Minute dann CHF 2.90/Min.)  
**Piredda Isa**  
 info@111123.ch  
 079 653 91 90  
**www.111123.ch**

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE



Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli

**Tiere suchen ein Zuhause**

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause.

**KATER MICKY**  
  
 schwarz | 5 Jahre alt | leukosegetestet | entwurmt | vollständig geimpft | kastriert | gechippt | auslaufgewohnt

Micky ist ein lieber und anhänglicher Kater. Er ist sozial zu anderen Katzen. Gerne würde er in einen Haushalt einziehen, wo man auch viel Zeit für ihn hat. Freilauf ins Grüne schätzt er sehr.

**KÄTZIN CINDY**  
  
 Graugefleckte/weiß | ca. 2 Jahre alt | leukosegetestet | entwurmt | vollständig geimpft | kastriert | gechippt | auslaufgewohnt

Cindy ist eine wunderhübsche Kätzin, die ihren Nachwuchs in der Auffangstation grossgezogen hat. Die Jungtiere sind platziert und jetzt sucht auch sie noch ein liebevolles Zuhause. Cindy ist zutraulich und eine problemlose Katze, muss jedoch anfangs noch etwas Vertrauen aufbauen. Sie möchte in einen ruhigen Haushalt einziehen mit Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend.



**JUNGE KÄTZCHEN**  
 ab ca. 12 Wochen

Verschiedene junge BÜSIS suchen ein liebevolles Zuhause. Sie sind leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft und gechippt. Gerne würden sie mit einem Geschwister zusammenbleiben. Alle Katzen werden gegen einen Unkostenbeitrag und mit Schutzvertrag abgegeben.

**Kontakt**  
 Katzenauffangstation TSVI  
 Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
 Tel. 033 823 80 08  
 info@giselahertig.ch  
 Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:  
**www.katzenauffangstation.ch**

**Tierheilpraxis BEO**

- Bioresonanz
- BARF – Beratung
- Mykotherapie
- Bachblüten

Tierheilpraxis BEO  
 Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15  
 info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch



Einmaliges Wandergebiet Themenweg · Monstertrotti Winterwandern · Schlitteln Schneeschuhtouren



**Isenfluh-Sulwald**

Luftseilbahn Télécabline Cablecar **IS** Tel. 033 855 22 49 www.isenfluh.ch

Farbenprächtig Herbst. Von hier aus, ein Augenschmaus!

**METZGEREI AG STUCKI BÖNIGEN** 100 Jahre 033 822 29 19

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Betriebsferien**  
**1. Oktober, 12.00 Uhr bis 24. Oktober 2016.**  
**Wir freuen uns Sie ab dem 25. Oktober wieder bedienen zu dürfen.**

**Zaunteam**  
Starke Zäune. Starkes Team.  
Zaunmaterial/Zubehör für Privatkunde und Gewerbe. Auch Kleinmengen erhältlich.

Öffnungszeiten: Mo. bis Do. von 07.15 - 12.00 Uhr und 13.15 bis 17.00 Uhr (Freitag bis 16.30 Uhr)

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Moosgasse 9, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, frutiger@zaunteam.ch  
www.zaunteam.ch Gratis-Tel. 0800 84 86 88

**Kostüm-Frey Interlaken**  
Über 3000 Kostüme griffbereit

Zauberschau – Unterhaltung – Lachen und Staunen  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch

**Fotograf**  
Hochzeits-, Familien- und Firmenanlässe  
Tel. 078 766 5404 | e-mail: wisdom@quicknet.ch  
www.wizz.ch/fotograf  
Ich freue mich von Ihnen zu hören!



**fusspflege fussreflexzonenbehandlung auch mobiler dienst**

tel: 079 732 91 14

barbara häni general-guisanstr. 27 3800 interlaken

gepflegt - entspannt - gesund



**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter **033 336 83 32** entgegen.



**So werden Sie konzentrierter und glücklicher**  
6-teiliger Meditationskurs für Anfänger

Martina Ringgenberg  
Meditationsleiterin  
In ihrem Kurs vermittelt sie Ihnen die verschiedenen Meditationsformen.  
Ziel ist es, mindestens 3x wöchentlich 20 Min. zu meditieren und die positiven Veränderungen selbst zu erfahren.

Kursdaten: Do 03.11.16, Do 10.11.16, Do 17.11.16, Do 24.11.16, Do 01.12.16, Do 08.12.16  
Zeit: 19–20 Uhr  
Kurskosten: CHF 120.– bitte am ersten Kurstag bar bezahlen  
Material: Eigene Decke und 2 kleine Kissen.  
Kursort: Bailarte, Kammstrasse 11 3800 Interlaken  
Info: www.cranio-sakral.ch  
Anmeldung: info@cranio-sakral.ch 079/464 37 65



**KREUZWORTRÄTSEL**

Sprachrohr	zwei Rhein-Zuflüsse	Gemeinde im Kanton Wallis	skand. Münze	essbare Früchte	Berg bei Lugano: Monte ...	Ort am Genfersee (VD)	orientalisches Genussmittel	früherer Titel in Venedig u. Genua	Abk.: Dozent
Nadelbaum	3		Säugling			Filmagent („007“)			
Kanton				5	Bernina-Gletscher			Maas-Zufluss	
Wasserpflanze		1	Halbwüchsiger (engl.)			Fechthieb			
Fotomodell (engl.)	Rhone-Zufluss bei Leuk	bewegungseingeschränkt				Ort an der Gotthardlinie	das Ganze, insgesamt	beliebter alter Schläger (engl.)	
US-Raumfahrtbehörde (Abk.)				8		9	ugs.: Güterumschlag	Ausdehnungsbegriff	Station d. Berninabahn (2 W.)
Volksgruppe	Halteband an Kleidern	ältester Winterkurort d. Alpen					7		
Vorname von Cook † 1779	Anstrengung	andernfalls				kurz: Religionsunterricht			6
						Zitterpappel		4	
						Speisewürze	Brauch, Sitte (lat.)		Mode d. überkurzen Röcke
ugs.: Europa-meisterschaft			frz.: Sommer	lautmal.: Schuss aus einer Waffe	schweiz. Partei bis 1999 (Abk.)	ugs.: schwindlig			
bereitwillig				weiblicher Naturgeist	2		FIFA-Ländercode CH		
Verheiratetsein	10					Kahn, Ledischiff			
Altersgeld				Ei-Ende			Abk.: Swiss Market Index		

Fondue-Jass auf dem Brienzensee.

**Samstag, 22. Oktober 2016**

Mehr Infos unter [www.bls.ch/fondueschiff](http://www.bls.ch/fondueschiff) oder Tel. 058 327 48 11

Knobeln Sie mit! Wir verlosen **1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 98.–**. Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel Bödeli-Info/BrienInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch). **Teilnahmeschluss:** Mittwoch, 12. Oktober 2016. Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe. Wir wünschen viel Spass!  
**Lösungswort September 2016:** MOENCH  
**Gewinnerin:** Hilde Feuz, Gsteigwiler

**Lösungswort Kreuzworträtsel Oktober 2016**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_



# A. Zwahlen Metallbau Storen

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten  
Tel. 033 822 88 28

- Sonnenstoren • Rollläden
- Lamellenstoren • Alufensterladen

[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

## Fashion NAILS

JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

Lory Fontana  
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

- ☘ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag
- ☘ brüchige, gesplattene oder gar abgekauter Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)!



## Willkommen in unserem Hoflädeli

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24



Milena Brunner  
Podologin EFZ  
Harderstrasse 42  
3800 Interlaken

Podologie Brunner

Tel. 079 364 92 24 | [www.podologie-brunner.ch](http://www.podologie-brunner.ch)

## ZAHNPROTHESEN WERKSTATT LIMACHER

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ



ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

033 511 50 15

Alle Elektroinstallationen  
für Privat und Gewerbe



AHB elektro ag  
Tel. 033 847 01 35  
[www.ahbelektro.ch](http://www.ahbelektro.ch)

Spezialisiert für Einbruchalarm,  
Videoüberwachung, Brandmeldung,  
Zuko, Telematik, Photovoltaik

Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen



«Chömet cho luege!»  
✓ Küchenausstellung  
✓ Beratung, Planung  
✓ Realisation inkl. Geräte  
✓ Service  
**Wir realisieren Ihre Wunschküche von A-Z!**  
Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

## Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

079 467 21 00

## Wer ist unsere Oktober-Person?



Unsere Person lebt in Goldswil. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter.

Illustration: Irene Guinand



**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienziInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)  
**Einsendeschluss:** Mittwoch, 12. Oktober 2016. Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

**Gewinnen Sie!**

Wir verlosen 2x ein Saison-Abo FC Interlaken, gültig 2016/2017 und 2017/2018.  
[www.fcinterlaken.ch](http://www.fcinterlaken.ch)



Auflösung Wettbewerb September 2016: Dr. Martin Finger, Interlaken

Herzliche Gratulation den Gewinnern:  
Marianne Brunner-Abegglen, Iseltwald  
Bernhard Schild, Schwanden

Alles für einen tiefen, gesunden Schlaf finden Sie bei uns.

**FLÜBO**  
Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109  
3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64  
[info@fluebo.ch](mailto:info@fluebo.ch)



## Oktober 2016

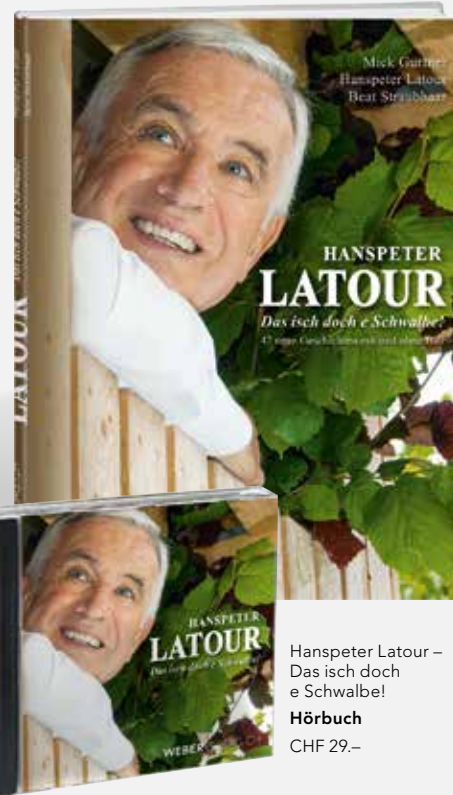
Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe November 2016 bis Mittwoch, 5. Oktober 2016** an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienzi Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienzi, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienzi-tourismus.ch, www.brienzi-tourismus.ch

MICK GURTNER · BEAT STRAUBHAAR  
**HANSPETER LATOUR**  
 DAS ISCH DOCH E SCHWALBE!

**Neue Geschichten aus seinem Leben, mit und ohne Ball.**

Die Biografie «Hanspeter Latour – das isch doch e Grännli!» (Weber Verlag 2014) erzählte die Geschichte des Kult-Trainers. Jetzt erzählt Latour selber: Anekdoten aus der Zeit nach dem Rücktritt, Episoden über seine neue Leidenschaft, das Fotografieren rund um sein Haus auf der Geissegg hoch über Thun. Dort, wo eine Schwalbe eben eine andere Bedeutung hat, als auf dem Fussballplatz. Natürlich spielt der Fussball in Latours Geschichten trotzdem auch immer mal wieder eine Rolle. Daneben gibt es Philosophisches, Tierisches, Witziges. Latour dokumentiert die Artenvielfalt und lenkt den Blick auf die kleinen Naturwunder vor der eigenen Haustür. Nicht belehrend, sondern mit einem Augenzwinkern. Und er zeigt seine Fotografien – die ganz persönlichen Volltreffer in der Natur-Arena, seinem Garten...

328 Seiten, 17,5 × 24,5 cm, gebunden, mit 460 Abbildungen.  
 ISBN 978-3-03818-120-0  
 CHF 39.–



Hanspeter Latour –  
 Das isch doch  
 e Schwalbe!  
**Hörbuch**  
 CHF 29.–

**WEBERVERLAG**

### BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir

\_\_\_ Ex. **Buch** «Hanspeter Latour –  
 Das isch doch e Schwalbe!» zum Preis  
 von je CHF 39.– ISBN 978-3-03818-120-0

\_\_\_ Ex. **Hörbuch** «Hanspeter Latour –  
 Das isch doch e Schwalbe!» zum Preis  
 von je CHF 29.– ISBN 978-3-03818-127-9

(Preise inkl. Versandkosten)

Name \_\_\_\_\_  
 Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

#### Ausstellung, Führung

Sa./So. 1./2.10.	<b>16. Swiss Quilt International</b>	09.00 bis 18.00 Uhr, JungfrauPark Interlaken, Interlaken. www.swiss-quilt-international.ch
Sa./So. 1./2./8./9./15./16.10.	<b>Dorfmuseum «Alte Mühle»</b>	13.00 bis 17.00 Uhr, Dorfmuseum Alte Mühle, Wilderswil.
So. 2., 30.10.	<b>Führung zur Ausstellung In_visible limits</b>	11.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken. www.kunsthausinterlaken.ch
Sa. 22.10.	<b>Vernissage zur Ausstellung Peter Stähli: Mein Berner Oberland</b>	17.00 Uhr, Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU, Unterseen. www.kunstsammlung-unterseen.ch
Do.–So. ab 22.10.	<b>Ausstellung Peter Stähli: Mein Berner Oberland</b>	Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU, Unterseen. www.kunstsammlung-unterseen.ch
Jeden Mo.–Fr.	<b>Ausstellungstraum der Schule für Holzbildhauerei</b>	Während den Schulzeiten. Brienzi. www.holzbildhauerei.ch
Jeden Di.–Sa.	<b>Ausstellung «Holzspielzeug zum anfassen und staunen»</b>	10.00 bis 17.00 Uhr, Schweizer Holzbildhauerei Museum, Brienzi. www.museum-holzbildhauerei.ch
Jeden Mi.–So.	<b>Ausstellung In_visible limits</b>	Kunsthaus Interlaken, Interlaken. www.kunsthausinterlaken.ch
Jeden Do./Fr.	<b>Kunsausstellung «Nachdenklichkeit»</b>	16.00 bis 18.00 Uhr, IHB spectrum, Interlaken. www.urwyler-hansueli.ch
Täglich	<b>Ausstellung «Blauseebild»</b>	11.00 bis 18.00 Uhr, JungfrauPark Interlaken. www.urwyler-hansueli.ch
Täglich	<b>Kunsausstellung im Hotel Metropole</b>	Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch
Täglich	<b>Kunst im Fluss</b>	Interlaken. Zwischen Brienzer- & Thunersee. www.kunstimfluss.ch
Täglich bis 28.10.	<b>Ausstellung «Bönigen – äs schöns Dorf»</b>	Zentrum Artos, Interlaken. www.artos.ch

#### Gästeexkursion, Kinderprogramm

Täglich 1.–16.10.	<b>Rundfahrten mit der Bodelibahn</b>	Interlaken. www.interlaken.ch
Fr. 7./14./21.10.	<b>Besichtigung Festung Waldbrand</b>	Festung Waldbrand, Beatenberg. www.beatenbergtourismus.ch





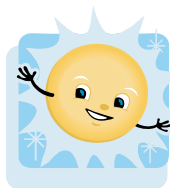
## HOTEL INTERLAKEN

FONDUE CHINOISE  
BUFFET À DISCRÉTION  
AB DONNERSTAG, 6. OKTOBER 2016

WÖCHENTLICH: JEDEN DONNERSTAG,  
FREITAG & SAMSTAG AB 18.00 UHR

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

WWW.HOTELINTERLAKEN.CH  
HOTEL INTERLAKEN  
TELEFON 033 826 68 68



## BEO-STOREN

BEO-Storen GmbH  
Markus und Heidi Fuchs, Bönigen  
033 821 24 37, 079 689 23 90  
www.beo-storen.ch | info@beo-storen.ch

Gerne beraten wir Sie bei Alufensterläden,  
Lamellenstoren, Rolladen, Plissee,  
individuelle Beschattungen aller Art und  
Tuchwechsel. Reparaturservice in Ihrer Nähe.

copy  
shop

grossformatkopien  
plot service  
scan service  
laminieren  
print finish  
gravuren  
stempel  
binden

Bhend Papeterie

Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
033 822 32 36 / www.jungfrau-papeterie.ch

elektro  
brunner ag

- Planung
- Ausführung
- Reparaturen
- Starkstrom
- EDV- und
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch

elementnails

Nails - Feet - Lashes

079 378 28 35

www.elementnails.com

## Hörgeräte Ruchel

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



Hörgeräte Ruchel  
Nelkenweg 11  
3800 Matten b. Interlaken

Tel. 033 525 00 95  
hoergeraete@ruchel.ch  
www.hoergeraete-ruchel.ch

Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.

Spitex  
Stadt  Land

...alles aus einer Hand!

- individuell
- pünktlich
- zuverlässig

Unsere Filiale in Ihrer Region  
Telefon 033 823 30 50  
www.homecare.ch

Sa. 8./15.10.	Besichtigung Bunkeranlage Fischbalmen	Seerestaurant Beatenbucht, Beatenberg. www.beatenbergtourismus.ch
Do. 13.10.	Führung Grand-Hotel Victoria-Jungfrau	17.00 Uhr, Hotel Victoria-Jungfrau, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Sa., So./15./16.10	Brächette – vom Flachs zum Leinen	10.00 – 17.00 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Fr. 21.10.	Sagenhaftes Drachenloch – Heimische Sagen & Märchen bei Kerzenlicht	18.30 bis 22.00 Uhr, Sundlauenen. www.animahelvetia.ch
Sa. 22.10.	Märlistunde in der Bödeli-Bibliothek	09.15 bis 10.00 Uhr, Bödeli-Bibliothek, Interlaken. www.boedeli-bibliothek.ch
Fr. 28.10.	Öffentliche Führung zu Kunst im Fluss 2016	13.30 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost, Interlaken. www.kunstimfluss.ch
Sa. 29.10.	Gymnasium Interlaken – Tag der offenen Türe	11.00 bis 16.00 Uhr, Gymnasium Interlaken, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Jeden Mi.	Stallbesuch	16.45 bis 17.30 Uhr, Bauernhof der Familie Schmocker, Goldswil.
Täglich	Besuch im Kuhstall	07.00 bis 19.00 Uhr, Alice + Hans Pfäffli, Wilderswil.
Täglich	Lamatrekking	Interlaken West, Naturschutzgebiet «Weissenau», Unterseen. www.lamatrek-jungfrauregion.ch

### Gastronomie, Kulinarik

Sa. 1.10.	Zmörgele à discrétion	08.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken. www.zentrum-artos.ch
Sa. 8.10.	ProBier Samstag	16.00 bis 18.00 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
Sa. 15.10.	Dinner Krimi «Für Mord drücken Sie 1»	19.00 Uhr, Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch
Sa. 22.10.	Erlebnis-Wildbuffet	19.00 Uhr, Hotel Brienz, Brienz. Tel. 033 951 35 51.
Sa. 22.10.	Racletteabend	17.00 Uhr, Gemeindehaus, Goldswil. www.ringgenberg-goldswil.ch
Sa. 29.10.	13-Gang Gourmet Dinner	18.30 Uhr, Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch

### Konzert, Musical

Sa. 1.10.	Chamäleon Session #28: Hiphop	20.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken. www.chamaeleon-sessions.ch
Do. 6.10.	Konzert The Two Romans	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch

# PLÜSS

**Plüss Metallbau**  
 Weissenaustr. 54, 3800 Unterseen  
 Telefon 033 822 27 06  
 Fax 033 822 27 67  
 metallbaupluess@bluewin.ch  
 www.metallbau-pluess.ch



Hotel\*\*\*  
**Chalet Du Lac**  
 Iseltwald

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienzensee

Tel. 033 845 84 58  
 www.dulac-iseltwald.ch

## ABEGGLEN WERFT

HERBSTZEIT – LAGERZEIT

- Winterlager für Boote + Motoren
- Reparaturen
- Boottransporte
- Überholungen
- Motorservice

3807 Iseltwald  
 Telefon 033 845 11 88  
 www.abegglen-werft.ch

Einmaliges Wandergebiet  
 Themenweg · Monstertrotti

Winterwandern · Schlitteln  
 Schneeschuhtouren



Isenfluh-Sulwald

Luftseilbahn  
 Télécabline  
 Cablecar

**LIS** Tel. 033 855 22 49  
 www.isenfluh.ch

Farbenprächtiger Herbst. Von hier aus, ein Augenschmaus!



Do. 6./20.10.	After Work Party mit DJ	Hotel Metropole, Interlaken. www.metropole-interlaken.ch
Fr. 7.10.	Simon Chen. «Meine Rede! – Kabarett am Pult der Zeit.»	20.15 Uhr, Stadtkeller Unterseen. www.stadtkeller-unterseen.ch
Di. 11.10.	Seniorentanznachmittage Casino Kursaal	14.00 bis 17.00 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken. www.be.pro-senectute.ch
Do. 13.10.	Konzert Diana Miranda Trio	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
So. 16.10.	Konzert, Entdeckung von Gaspard Fritz (Genf, *1716)	19.00 Uhr, reformierte Kirche Brienz. www.kirchebrienz.ch
Do. 20.10.	Konzert Fraiche	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
Sa. 22., 29.10.	Gelage im Kloster – Das Menutheater	18.00 Uhr, Kloster Interlaken. www.mittelalterverein-berneroberland.ch
Sa. 22.10.	Konzert- und Folkloreabend	20.00 Uhr, Mehrzweckgebäude Wilderswil. www.mg-wilderswil.ch
Mi. 26.10.	Dachkammerkonzert: Violoncello & Klavier	19.30 Uhr, Geigenbauschule Brienz. www.geigenbauschule.ch
Do. 27.10.	Konzert Whiskey Train	21.15 Uhr, Brasserie 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
So. 30.10.	Abschlussständli Musiklager der Jugendmusik Wilderswil	16.00 Uhr, Schule Wilderswil. www.mg-wilderswil.ch

#### Vorträge & Kurse

So. 2.10.	Vortrag von Erich von Däniken	16.00 Uhr, JungfrauPark Interlaken. www.jungfraupark.ch
Di. 18.10.	Resilienz – Der persönliche Weg zum Umgang mit Stress	19.30 Uhr, Stadthaus Unterseen. www.llg.ch
Do. 20.10.	Lesefieber on Tour	19.30 Uhr, Bödeli-Bibliothek, Interlaken. www.boedeli-bibliothek.ch
Di. 25.10.	SRK-Vortrag: Aufgeräumt in den nächsten Lebensabschnitt	19.30 bis 21.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken. www.srk-bern.ch
Di. 25.10.	Lesung mit Dr. Ruedi Grüning	19.30 Uhr, City Hotel Oberland, Interlaken. www.boedeli-bibliothek.ch
Mi. 26.10.	Öffentlicher Medizinortrag – Thema: Kardiologie	19.00 Uhr, Spital Interlaken, Unterseen. www.interlaken2016.ch

#### Feste

Sa. 1.10.	Herbstfest mit dem BeO Musig Express	19.00 Uhr, Hotel + Restaurant Alpina, Matten. www.alpinahotel.ch
So. 2.10.	Tessinerfest «Viva il ticino»	10.00 – 17.00 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch



<b>1/1 Seite</b> Hochformat 149x216mm <b>CHF 610.-</b>	<b>1/2 Seite</b> Querformat 149x106mm <b>CHF 410.-</b>	<b>1/2 Seite</b> Hochformat 72x216mm <b>CHF 410.-</b>	<b>1/4 Seite</b> Querformat 149x106mm <b>CHF 260.-</b>	<b>1/4 Seite</b> Hochformat 72x106mm <b>CHF 260.-</b>	<b>1/8 Seite</b> Querformat 72x51mm <b>CHF 105.-</b>
---	---	--	---	--	---

Ein Traum, der in Erfüllung geht -  
daniela heisen photography

Das Fotoalbum ist ein Traum, der in Erfüllung geht. Daniela Heisen Photography ist eine professionelle Fotografin, die Ihre besonderen Momente festhält. Von Hochzeiten bis hin zu Familienportraits, sie bietet Ihnen eine individuelle und kreative Gestaltung Ihrer Erinnerungen.

### Inserate

1/1 Seite	<b>Einzelpreise</b> CHF 610.-	<b>ab 6 Inseraten</b> CHF 510.-	<b>ab 12 Inseraten</b> CHF 480.-
1/2 Seite	CHF 410.-	CHF 350.-	CHF 320.-
1/4 Seite	CHF 260.-	CHF 220.-	CHF 210.-
1/8 Seite	CHF 105.-	CHF 90.-	CHF 85.-

Alle Preise exkl. 8% MwSt.

**Zuschläge**  
Umschlagseite +50% in Kombination mit SPIEGELINFO - 10%  
Platzierungswünsche +20% (gilt nur für Inserate)

### People-Doppelseite

Lassen Sie Ihren erfolgreichen Anlass nochmals aufleben! Mit einer Fotoreportage und einem Kurztext bieten Sie den Leserinnen und Lesern einen Rückblick auf Ihren Event. Ein Fotoreporter begleitet und fotografiert Ihren Anlass und schreibt einen Kurztext. Wir benötigen dazu Ihr Logo als EPS-Datei.

Doppelseite **CHF 990.-** Preis exkl. 8% MwSt.

### Gewerbe- oder Politik-Seite

- Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (**keine Veranstaltungen, Gutscheine, Preise, Rabatte, Markenlogos etc.**).
- Die Textmenge sollte nicht mehr als 1300 Zeichen betragen. Farbbilder und Firmenlogo erwünscht (verlangen Sie eine Musterseite).
- **Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.**

CHF 440.- pro Seite Preis exkl. 8% MwSt.

### Doppelseite Publireportage

Stehen Sie im Rampenlicht! Egal ob Firmenjubiläum, Eröffnungen, «Tag der offenen Tür», Veranstaltungen, Ausstellungen, Umbauten und Umzüge, Geschäftsübernahmen, Verkaufsförderungsaktionen oder Neuheiten. Bestimmen Sie das Thema. Wir übernehmen für Sie das Texten und Fotografieren.

**Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.**  
Doppelseite **CHF 1220.-** Preis exkl. 8% MwSt.

### Publikationstarife Vereine

1/1 Seite	Normalpreis CHF 180.-	Vereinskonvent-Mitglieder CHF 140.-
jede weitere	CHF 230.-	CHF 190.-

Preise inkl. 8% MwSt.

- Nur Vereine mit eigenen Vereinsstatuten können zum Vereinsstarif inserieren!
- Die Textmenge sollte nicht mehr als 1300 Zeichen betragen. Farbbilder und Vereinslogo erwünscht (Bilder und Logos in Druckauflösung: 300 dpi).
- Die Beiträge werden nicht redaktionell bearbeitet.
- Inserate und Logos, die auf der Vereinsseite platziert sind, werden zum normalen Inserententarif anteilig verrechnet (erlaubt und gratis sind nach wie vor allfällige Vereinssponsoren in normaler Schriftgröße zu erwähnen).
- **Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.**

### Beilagen

Ihr Prospekt/Flyer wird dem Bödeli-/BrienzInfo beigelegt.  
CHF 1690.- inkl. Porto (**bis 50g Gewicht**) Preis exkl. 8% MwSt.

**Urchiger Startschuss zum grossen Fest**

Das Urchiger Startschuss zum grossen Fest ist ein bedeutendes Ereignis in der Region. Wir berichten über die Vorbereitungen, die Teilnehmer und die feierliche Eröffnung. Ein Fotobericht begleitet den Text und zeigt die Stimmung vor Ort.

**E-Bike Occasionsverkauf - wir brauchen Platz**

Unser neues Fondue-Tuk-Tuk ist ein Highlight für Ihre nächste Party. Wir präsentieren die Vorteile dieses praktischen und geschmackvollen Essens. Ein Fotobericht zeigt die Freude der Gäste.

**Kunsthaus Interlaken**

Das Kunsthaus Interlaken präsentiert eine beeindruckende Ausstellung. Wir berichten über die Kunstwerke, die Künstler und die Atmosphäre im Museum. Ein Fotobericht zeigt die Besucher bei der Betrachtung der Kunst.

<b>Sa. 29.10.</b>	<b>75 Jahre Handharmonikaclub Brienz</b>	20.00 Uhr, Hotel Weisses Kreuz, Brienz.
-------------------	--	---

### Märkte

<b>Sa. 1.10.</b>	<b>Chäsmärt</b>	10.00 bis 18.00 Uhr, Dorfplatz, Habkern.
<b>Sa. 22.10.</b>	<b>Bazar Sunnsyta</b>	14.00 bis 17.00 Uhr, Altersheim Sunnsyta, Ringgenberg. www.sunnsyta.ch

### Verschiedenes

<b>Mi./Do. 12./13.10.</b>	<b>Fliegerschiessen der Schweizer Armee</b>	www.armee.ch/axalp
<b>Mi.-So. 19.-23.10.</b>	<b>48. Interlakner Gewerbeausstellung</b>	Casino Kursaal, Interlaken. www.iga-interlaken.ch
<b>Sa. 22.10.</b>	<b>Herbstviehschau mit Miss-Beatenberg-Wahl</b>	10.00 Uhr, Parkplatz Wydi, Beatenberg. www.beatenberg.ch
<b>Sa. 22.10.</b>	<b>Kinderkleiderbörse</b>	09.00 bis 16.00 Uhr, Sekundarschule Interlaken.
<b>Jeden Di.-Sa.</b>	<b>Holzspielzeug zum anfassen und staunen</b>	10.00 - 17.00 Uhr, Museum für Holzbildhauerei Brienz. www.museum-holzbildhauerei.ch

### Sport

<b>Sa./So. 1./2.10.</b>	<b>Dart-Turnier</b>	Schulhaus Obermoos, Brienzwiler.
<b>Sa. 15.10.</b>	<b>60. Brienzseeerlauf</b>	12.00 Uhr, Bönigen/Brienzsee. www.brienzseeerlauf.ch
<b>Sa. 22./29.10.</b>	<b>Handballgruppe Bödeli - Heimspiel</b>	Sporthalle Bödelibad, Goldey, Unterseen. www.hgboedeli.ch

### Kirche

<b>Di. 11.10.</b>	<b>Begegnungskreis</b>	14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus, Ringgenberg. www.kircheringgenberg.ch
<b>So. 23.10.</b>	<b>Erntedankgottesdienst</b>	09.45 Uhr, Burg Ringgenberg. www.kircheringgenberg.ch
<b>So. 30.10.</b>	<b>Gottesdienst mit Taufe</b>	09.45 Uhr, Burg Ringgenberg. www.kircheringgenberg.ch



**BÖDELI** info

**Das Lesen von klein an zu fördern ist unser Anliegen**

**Bibliothek Wilderswil: sozialer und kultureller Treffpunkt.**

**Christine Mayer, Melanie Kraus-Hössl und Silvia Roth versorgen jeden Monat über 800 Leseratten mit Büchern, DVD und E-Books.**

**«Meine Heimat ist dort wo ich meine Bibliothek habe», steht am Eingang zur Bibliothek Wilderswil. Christine Mayer, sie leitet seit vier Jahren die Schul- und Gemeindebibliothek. Gilt dieses Zitat im weitesten Sinne auch für Sie?**

Unsere Bibliothek ist ein Ort des Verweilens. Hier können Menschen erste Kontakte knüpfen. Zwischenmenschliche Verbindungen entstehen, die weit über das Lesen und die Ortsgrenze hinausgehen. Gemeinsame Interessen verschiedenster Art bringen Besucher einander näher. In dieser offenen, vertrauten Umgebung fühle ich mich wohl.

**Die Aufgaben Ihrer Bibliothek scheinen über das Verleihen von Büchern hinaus zu gehen.**

Wir – und damit meine ich meine beiden Mitarbeiterinnen Melanie Kraus-Hössl und Silvia Roth – verstehen unsere Bibliothek nicht nur als Informations- und Medienzentrum. Nebst unserem vielseitigen Angebot von knapp 10'000 Medien bieten wir unseren Gästen ein breites Angebot an Anlässen für verschiedenste Interessen und Altersstufen. Unsere Medienauswahl und Angebote an Anlässen richten sich dabei klar nach den Interessen der Nutzer und Nutzerinnen.

**Klingt das Interesse an gedruckten Büchern bei der Informationsflut der elektronischen Medien nicht langsam ab?**

Definitiv nicht. Die Ausleihen von Printmedien steigen nach wie vor an. Viele Leser schätzen den direkten Kontakt mit uns und die persönliche Beratung. Doch das Bedürfnis nach E-Books ist ganz klar da und dem können wir mit dem Ver-



**Christine Mayer**

**Jahrgang:** 1972  
**Zivilstand:** Verheiratet, Mutter von zwei fast erwachsenen Töchtern  
**Hobbies:** Laufsport, Skitouren, Reisen, interessiert an Kultur, Briefeschreiben von Hand

**Beruflicher Werdegang:** Krankenschwester (Pflegefachfrau) im Spital Interlaken, als Pflegefachfrau tätig auf verschiedenen Fachgebieten. Ebenso in Pflegefamilien und 20 Jahre in der Jugendarbeit. 2006 Ausbildung zur Bibliothekarin SAB (Schw. Arbeitsgemeinschaft der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken). Mitarbeit in der Bödeli-Bibliothek Interlaken. Seit 2011 in Wilderswil und ab 2012 Leiterin der Bibliothek.

**Internet:** [www.schulewilderswil.ch](http://www.schulewilderswil.ch)

leih auch gerecht werden. Dank der Zusammenarbeit mit der Bödeli Bibliothek ist dieses Angebot möglich.

**Als kombinierte Schulbibliothek- und Gemeindebibliothek fördern sie das Lesen von klein an.**

Kindern die Freude am Lesen zu wecken, ist zu unserem Steckpferd und einem wichtigen Ziel geworden. Auf spielerische Art versuchen wir, gemeinsam mit den Lehrpersonen die Bibliothek als festen Teil des Schulalltags zu etablieren. Die Zusammenarbeit zwischen Schule und Bibliothek ist einzigartig und wir schätzen sie sehr. Klassenbesuche werden von den Lehrpersonen fix im Stundenplan vor-

MELANIE OESCH  
**ELIN DAS BAUMZWergenMÄDCHEN**

Das kleine Baumzwergenmädchen Elin geniesst zusammen mit ihrer Familie ein glückliches Leben in den Wäldern des Erziztals. Jeden Tag nach der Schule tollt sie mit ihren Brüdern durch das Gehölz und fordert die Spaziergänger zum gemeinsamen Spiel auf. Doch auf einmal ist alles anders: Die Passanten scheinen weder Zeit noch Lust zu haben mit Elin zu spielen. Da beschliesst das quirlige Baumzwergenmädchen zu handeln. Gemeinsam mit ihrer besten Freundin, der weisen Waldohrreule Berta, schmiedet Elin den Plan, den Menschen wieder Freude ins Herz zu bringen ...

**Erscheint im November 2016.**

48 Seiten, 21,5 x 28,7 cm, Hardcover, gebunden, mit 25 Illustrationen.  
Inkl. Hörbuch-CD (Berndeutsch) mit exklusivem Song.  
ISBN 978-3-03818-117-0  
CHF 29.–



**WEBER**VERLAG

**BESTELLUNG**

Bitte senden Sie mir

\_\_\_ Ex. «Elin das Baumzwergenmädchen»  
zum Preis von je CHF 29.–  
ISBN 978-3-03818-117-0

(Preis inkl. Versandkosten)

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 3365556  
oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)



gesehen. Die Kindergarten- und Unterstufenbesuche werden von uns jede Woche betreut. Für diese stellen wir gezielt Medien bereit. Ebenso unterstützen wir Lehrpersonen mit Medien zu spezifischen Semesterthemen, helfen Pflichtlektüren für Oberstufenschüler zusammenzustellen und unterstützen bei Vorträgen. Das Feedback von Kindern wie Lehrpersonen ist sehr positiv.

### **Doch Lesen und Schreiben beginnt heute oft vor dem Schuleintritt.**

Eltern finden bei uns eine breite Auswahl an Bilderbüchern und Büchern für das erste Lesealter. Gemeinsam mit den Kleinen suchen sie sich mit viel Zeit ihr Wunschbuch aus. Oft besuchen uns am Samstag Väter mit ihren Kindern und erleben so einen interessanten Morgen. Kleiner Nebeneffekt: ein paar Stunden Auszeit für die Mutter... Kinder, die gemeinsam mit Vätern lesen, erhalten oft eine tiefe Bindung zum Lesen. Selbst Buben, bei denen es nicht wild genug zu und hergehen kann, finden es plötzlich spannend, sich als Partner von Detektiven eine Geschichte zu «erlesen».

### **«Märlistunden, Fingervärsli» – es ist viel los in euren Räumen.**



Bibliothek Wilderswil, mit Herzblut dabei: (v.l.) Silvia Roth, Christine Mayer und Melanie Kraus-Hössl.

Die «Fingervärslistunde» – wir laden einmal im Monat dazu ein – sind auf Kinder bis drei Jahren zugeschnitten und werden zur unterhaltsamen Stunde für Eltern und Kinder. Dabei werden muntere «Värsli» geschmiedet und gesungen. Eine gute Gelegenheit, früh die Freude an der Sprache zu wecken. Diese Anlässe geschehen in Zusammenarbeit mit der Mütter/Väter-Beratung Wilderswil. Gutbesuchte «Märlistunden» für Kindergarten und Unterstufenschüler stehen alle zwei Monate auf unserem Programm.

### **Kindern die Freude am Lesen zu wecken, ist zu unserem Steckenpferd und einem wichtigen Ziel geworden.**

### **Neue Medien: Wird Medienkompetenz immer mehr zum Thema?**

Um sich in all den neuen Medienangeboten sicher bewegen zu können, brauchen wir einen vernünftigen Umgang mit der Zeit. Medienkompetenz und ein gezieltes Zeitmanagement, das uns erlaubt, nötige Freiräume zu schaffen. Die Versuchung ist gross, sich im Internet oder in «Social media» zu verlieren. Für Schüler der sechsten Klasse setzen wir mit einem monatlichen Anlass einen Gegentrend.

### **Wenn man den Geschäftsbericht der Bibliothek Wilderswil durchliest, kommt man ins Staunen. Im vergangenen Jahr besuchten jeden Monat über 800 Personen die Bibliothek und dabei wurden an die 3000 Bücher/Medien ausgeliehen. Wie schafft man das?**



Christine Mayer, Leiterin der Bibliothek Wilderswil: «An die 3000 Bücher/Medien werden Monat für Monat an unsere Leser ausgeliehen.»

Im Team. Melanie Kraus-Hössl unterrichtet an der Basisstufe in der Schule Müren. Sie kümmert sich in der Bibliothek um die «Fingervärsli u Märlistunde», den Einkauf von Kleinkind- und Kinderbücher sowie Elternratgeber. Silvia Roth unterrichtete als Lehrperson an der Schule Wilderswil. Sie ist unsere Fremdsprachenfrau und plant und betreut die monatliche «English Lounge» zum Austausch der englischen Sprache in einem ungezwungenen Rahmen. Leute aus dem Dorf und auswärtige Gäste besuchen diese Anlässe regelmässig. Silvia Roth kümmert sich um den Einkauf von Bastel- und Kochbüchern und Medien in fremden Sprachen. Als exzellente Gastgeberin und Köchin kümmert sie sich um alle Apéros an den vielen Events. Unterstützt werden wir von Helferinnen aus dem Dorf und bei der Italienisch Gruppe von einer Lehrerin der Schule Wilderswil.

### **Die Bibliothek als Treffpunkt ermöglicht viele spannende Begegnungen, nicht zuletzt mit sozialem Charakter.**

### **Christine Mayer, Sie leiten die Bibliothek als ausgebildete Bibliothekarin SAB. Muss man ein Bücherwurm sein, um eine Bibliothek zu führen?**

Ja, doch gerne lesen alleine genügt nicht. Die Bibliothek beinhaltet weit mehr. Einen sozialen und kulturellen Treffpunkt

zu bieten, erfordert eine gute Vernetzung und innovatives Arbeiten. Die Bibliothek als Treffpunkt ermöglicht viele spannende Begegnungen, nicht zuletzt mit sozialem Charakter. Nebst dem literarischen Zentrum bietet die Bibliothek auch Raum für kulturelle Anlässe. Alles was mit Büchern und Kultur zu tun hat, findet Platz bei uns. Unsere Bibliothek lässt sich zu einem Raum mit besonderem Ambiente für bis zu 100 Personen umfunktionieren. Und wenn wir mehr interessierte Besucher erwarten, steht der Mehrzwecksaal nebenan zur Verfügung. Im letzten Jahr konnten wir 37 grössere und kleinere Veranstaltungen anbieten mit insgesamt über 1000 Gästen.

### **«Ich lese nie ein Buch, das schwöre ich!»**

*Verkündete vor Jahren kühn ein Viertklässler. Und seinem Schwur getreu benahm er sich auch. Alles hatte er im Kopf nur nichts, was mit Büchern zu tun hatte. Wie soll man mit einem Bücherfeind dieses Kalibers umgehen?*

*Ich forderte ihn auf, wenn er schon der Bücher überdrüssig wäre, alle Titel eines Regals, die ihm nicht behagten auszusortieren. Dies jedoch nicht ohne Begründung.*

*Nun, der Stapel wurde immer kleiner, wenige Bücher blieben übrig als Altpapier. Buchdeckel weg, Inhalt bündeln, das war's. Doch ohne es zu wollen, hatte er sich mit dem Inhalt der Bücher befasst, begann zu lesen. Jugend-Krimis wurden sein Lieblingsstoff. Die Bibliothek gehörte von da an zu seinem Umfeld, über Jahre hinweg.*

Text: Peter Wenger

Bilder: Michael Schinnerling

## Voluntourism in Tansania – Entwicklungshinderung?

**Voluntourism. Ein Wort mit einem sarkastischen Nachgeschmack.**

Für mich stellt es die «Kühnheit» eines jeden weissen, gut situierten Menschen dar, der sich bereiterklärt armen Kindern in einem Drittweltland zu helfen und somit indirekt die Welt zu retten. Andererseits stellt es für mich den Egoismus dar, sich dann doch lieber, nachdem das Kindlein aufgehört hat zu weinen, seinen eigenen Bedürfnissen zu widmen: Eine Safari, den Kilimanjaro besteigen und zu guter Letzt Sansibar mit vielen verrückten Partynächten im geschlossenen Hotel Resort. Vom geschlossenen Hotel Resort direkt mit dem überbeuerten Taxi Richtung Flughafen und zurück in die wohlbehütete Heimat. Aufenthalt als Freiwilliger: Check!

Heutzutage gehört es zum guten Ton irgendwann im Leben eine solche «Erfahrung» gemacht zu haben. Es ist durchaus möglich einige Wochen in einem Land zu leben, und rein gar nichts von der Kultur und den Einheimischen wahrzunehmen. Dieser unendliche Konsum, der unsere Gesellschaft aufs Tiefste prägt wird einmal mehr an denjenigen ausgelebt, die bereits unter unserer Konsumgesellschaft leiden. Das Bild des reichen «Weissen» der nach Tansania kommt, viel Geld ausgibt und somit viel Geld besitzt, ist nicht aus der Luft gegriffen und verfälscht das Bild für viele Einheimische. Kürzlich hatte ich eine Konversation

mit einem Mädchen in Moshi. Sie bat mich bereits einige Male um Geld. Ich war enttäuscht, so sehr auf meine Hautfarbe reduziert zu werden, versuchte es zu ignorieren, habe mir aber meine Gedanken darüber gemacht: Woher kommt die Idee, mich so selbstverständlich um Geld zu bitten? Als es erneut vorkam, habe ich sie gebeten mit mir auf die nahegelegene Treppe eines Hauseingangs zu sitzen und ich versuchte ihr zu erklären, dass nicht automatisch jeder mit heller Hautfarbe viel Geld besitzt. Es stellte sich heraus, dass ihre Mutter sie beauftragt, «Weisse» nach Geld zu fragen. Ich befürchte, sie hatte bereits Erfolg damit. Wie kann ein kühner «Weisser», der sich nicht mit solchen Situationen in diesem Land auseinandersetzt und möglicherweise nicht genügend Wissen von der Organisation erhält, diesen süssen Kulleraugen auch widerstehen? Nach dem Zustecken des Geldes ein nettes Selfie, Karma genährt und Mutter in ihrer Vorstellung komplett bestätigt.

Beim Thema «Volunteering» will ich aber auch anmerken, dass besonders kleine, lokale Organisationen auf Freiwillige angewiesen sind. Natürlich ist für mich die Sicht von diesen Organisationen durchaus nachvollziehbar: Freiwillige aus westlichen Ländern bringen Unterstützung mit Geld und Freiwilligenarbeit, und das Marketing wird ohne Aufwand und Kosten angekurbelt. Meine Kritik geht an die grossen, westlichen Organisationen: Freiwillige aus westlichen Ländern zahlen viel Geld, um in einigen Wochen, ja manchmal sogar nur einigen Tagen, «die Welt zu retten». Von diesen hohen Beträgen gelangt wenig bis gar nichts direkt zu den Bedürftigen, was die ganze Realität noch viel trauriger macht. Dazu kommt, dass ein ständiger Wechsel von Vertrauenspersonen das Umfeld eines Kindes aus bereits schweren Familienverhältnissen ohne Vertrauensbasis nicht positiv prägt.

Das Thema Freiwilligenarbeit wird kritischer angesehen, was ich als durchaus wichtig empfinde. Leider hat es in vie-



len Fällen nichts mehr mit Entwicklungshilfe zu tun sondern sogar mit Entwicklungshinderung. Alles zu Gunsten einiger Weniger, die sich sonst schon so vieles im Leben leisten können und zu Ungunsten Vieler, die nichts im Leben besitzen und durchaus auf nachhaltige Hilfe angewiesen sind. Verkehrte Welt!



**Keeoma Fischer**

fischerkeeoma@gmail.com



## OKTOBER 2016 IN DER BRASSE



**Donnerstag, 6. Oktober, 21.15 Uhr**

**THE TWO ROMANS – Folk Rock**

Die Schweizer Folk-Popper um die Gebrüder Zanella sind nirgendwo daheim, in aller Ohr zu Hause. Wessen Blick sich nicht schon in ihren Bärten verfängt, ist spätestens dann gefesselt, wenn die Gitarren ertönen und die Stimmen der beiden Brüder Zanella damit zu einem energiegeladenen Sound verschmelzen. Die mitreissenden Melodien wirken für das Publikum wie ein akustischer Energie-Kick. Mit ihrer brandneu erscheinenden EP werden sie die Brasse zum Rocken bringen!



**Samstag, 8. Oktober, 16.00 – 18.00 Uhr**

**Pro-Bier Samstag – Hast du schon mal pro-biert...?**

Lass dich mitnehmen auf eine Reise durch die Bierwelt mit einem Abstecher in die bekanntesten Bierländer der Welt und mit einer grossen Vielfalt an Geschmäckern. Dazu servieren wir verschiedene Tapas und Häppchen. CHF 24.– pro Person. Bitte voranmelden: 033 822 32 25.



**Donnerstag, 13. Oktober, 21.15 Uhr**

**DIANA MIRANDA TRIO – Brasil World Music**

Diana Miranda, die Blonde mit der Löwenmähne und den grünen Augen, wird ihrem Ruf als «sirène exotique» seit Jahren gerecht. Ihr Charisma und ihre Energie ziehen Zuhörer wie Medien in ihren Bann. Ihre Musik bewegt sich inmitten des Jazz, des Funk und Afrikas, bleibt aber dennoch sehr «brasilianisch»: empfindsam, heiter und tänzerisch mit rhythmischer Fülle und die Buntheit Brasiliens, Tropensonne und Lebensfreude.



**Donnerstag, 20. Oktober, 21.15 Uhr**

**FRAÎCHE – Funk, R&B, Soul**

Fraîche ist der Sprung ins Wasser an einem heissen Sommertag. Fraîche sind fünf Basler und ihre geteilte Leidenschaft für Grooves, für Funk, Soul und guten Pop. Gemeinsam erschaffen sie Songs, bedienen sich dabei an Methoden der alten und neuen Meister, mischen Mainstream mit Underground, spirituellen Soul mit sündhaftem Rock. Das Endprodukt klingt ein wenig nach The Meters, nach Justin Timberlake, The Roots, Led Zeppelin, Jamiroquai und doch anders. Fraîche eben.



**Donnerstag 27. Oktober, 21.15 Uhr**

**WHISKEY TRAIN – Southern Rock**

The Whiskey Train spielt richtigen Southern Rock und Blues wie es sich gehört: Mehrstimmiger Gesang, eingängige Gitarrenriffs und meist schnell gespielte Nummern sind das Markenzeichen dieser Band und begeistern damit Whiskey und Rock Fans.